

Puerto de Melilla



Autoridad Portuaria de Melilla

Memoria Anual **2013** Annual Report



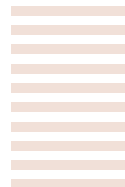


Memoria Anual **2013** Annual Report

0	PRESENTACIÓN	6
	Saludo del Presidente	6
	Informe de Gestión de la Directora	8
	Composición del Consejo de Administración	26
	Organigrama de la Autoridad Portuaria	26
1	ESTADOS FINANCIEROS	30
	1.1 Balance de situación	31
	Activo	31
	Pasivo	32
	1.2 Cuentas de pérdidas y ganancias	34
	Debe / Haber	34
	1.3 Cuadro de financiación del ejercicio	36
	1.4 Variación del capital circulante	38
	1.5 Estado de flujos de efectivo	38
2	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	40
	2.1 Condiciones generales	41
	2.1.1 Situación	41
	2.1.2 Régimen de vientos	41
	2.1.3 Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos	41
	2.1.4 Mareas	41
	2.1.5 Entradas	41
	2.1.5.1 Canal de entrada	41
	2.1.5.2 Boca de entrada	41
	2.1.5.3 Utilización de remolcadores de entrada y salida	41
	2.1.5.4 Mayor buque entrado en el último año	41
	2.1.6 Superficies de flotación	42
	2.1.6.1 Zona 1	42
	2.1.6.2 Zona 2	42
	2.2 Instalaciones al servicio del comercio marítimo	42
	2.2.1 Muelles y atraques	42
	2.2.1.1 Clasificación por dársenas	42
	2.2.1.2 Clasificación por empleos y calados	43
	2.2.2 Superficie terrestre y áreas de depósito (m ²)	43
	2.2.3 Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo	43
	2.2.4 Estaciones marítimas	44
	2.2.5 Instalaciones pesqueras	44
	2.2.6 Edificaciones e instalaciones de uso público	44
	2.2.7 Diques de abrigo	44
	2.2.8 Plano esquemático de faros y balizas	45
	2.2.9 Relación de faros y balizas	46

2.3	<i>Servicios Indirectos (técnico-náuticos)</i>	46
2.3.1	Remolque de buques	46
2.3.2	Amarre y desamarre de buques	46
2.3.3	Practicaje de buques	46
2.4	<i>Instalaciones para buques</i>	47
2.4.1	Diques	47
2.4.1.1	<i>Diques secos</i>	47
2.4.1.2	<i>Diques flotantes</i>	47
2.4.2	Varaderos	47
2.4.3	Astilleros	47
2.4.4	Servicio de suministro a buques	47
2.5	<i>Medios mecánicos de tierra</i>	47
2.5.1	Grúas	47
2.5.1.1	<i>Grúas de muelle</i>	47
2.5.1.2	<i>Grúas Automóviles</i>	47
2.5.1.3	<i>Número de grúas. Resumen</i>	48
2.5.2	Instalaciones especiales de carga y descarga	48
2.5.3	Material móvil ferroviario	48
2.5.4	Material auxiliar de carga, descarga y transporte	48
2.5.5	Otro material auxiliar	49
2.6	<i>Material flotante</i>	49
2.6.1	Dragas	49
2.6.2	Remolcadores	49
2.6.3	Gánguiles, gabarras y barcazas	49
2.6.4	Grúas flotantes	49
2.6.5	Otros medios flotantes auxiliares de servicio	49
2.7	<i>Accesos terrestres y comunicaciones</i>	50
2.7.1	Accesos terrestres y comunicaciones interiores	50
2.7.2	Plano de comunicaciones internas	50
2.7.2	Plano de accesos terrestres	50
2.8	<i>Breve descripción de instalaciones para tráficos específicos</i>	50
3	OBRAS Y ACTIVIDADES	52
3.1	<i>Concesiones y Autorizaciones actualizadas a 31-12-2013</i>	53

4	TRÁFICOS	56
4.1	Tráfico de pasajeros	57
4.1.1	Pasajeros	57
4.1.1.1	<i>Pasajeros, número</i>	57
4.1.1.2	<i>Pasajeros de línea regular, número, puertos de origen y destino</i>	57
4.1.2	Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades	57
4.2	Buques	58
4.2.1	Buques mercantes	58
4.2.1.1	<i>Distribución por tonelaje</i>	58
4.2.1.2	<i>Distribución por bandera</i>	58
4.2.1.3	<i>Distribución por tipos de buques</i>	59
4.2.2	Buques de guerra	59
4.2.4	Embarcaciones de recreo	59
4.2.5	Buques entrados para desguace	59
4.2.6	Otras embarcaciones	60
4.3	Mercancías	61
4.3.1	Movidas por muelles y atraques del servicio	61
4.3.2	Movidas por muelles y atraques de particulares	62
4.3.3	Embarcadas y desembarcadas en el año	63
4.3.4	Total mercancías por países de origen y destino	64
4.3.5	Mercancías transbordadas	64
4.3.6	Tráfico roll-on/ roll-off	65
4.3.6.1	<i>Resumen del tráfico roll-on/ roll-off</i>	65
4.3.6.2	<i>Unidades de transporte intermodal (uti) roll-on / roll-off</i>	65
4.3.6.3	<i>Unidades de vehículos en régimen de mercancía</i>	66
4.3.7	Clasificación de mercancías	67
4.3.7.1	<i>Clasificación según su naturaleza</i>	67
4.3.7.2 A	<i>Clasificación según su naturaleza y presentación</i>	68
4.3.7.2 B	<i>Clasificación según su naturaleza y presentación (continuación)</i>	69
4.3.7.3	<i>Clasificación de mercancías en tránsito según su naturaleza</i>	70
4.4	Tráfico interior	70
4.5	Avituallamientos	70
4.7	Tráfico de contenedores	71
4.7.1	Contenedores de 20 pies	71
4.7.2	Contenedores mayores de 20 pies	71
4.7.3	Total contenedores de 20 pies o mayores	71
4.7.4	Contenedores de 20 pies o mayores en tránsito	72
4.7.5	Total contenedores equivalentes a 20 pies (teus)	72
4.7.6	Contenedores equivalentes a 20 pies (teus) en tránsito	72
4.7.7	Mercancías transportadas en contenedores clasificadas según su naturaleza, tons	73
4.8	Resumen general del tráfico marítimo	74
4.8.1	Cuadro general nº 1	74
4.8.2	Cuadro general nº 2	74
4.8.3	Cuadro general nº 3	74
4.9	Tráfico terrestre	75



5	UTILIZACIÓN DEL PUERTO	76
5.1	<i>Utilización de muelles</i>	77
5.2	<i>Dársenas</i>	77
5.3	<i>Amarres de Punta</i>	77
5.4	<i>Atraques</i>	77
5.5	<i>Ocupación de Superficie</i>	77
5.6	<i>Medios Mecánicos de Tierra</i>	78
5.6.1	<i>Grúas</i>	78
5.6.2	<i>Instalaciones Especiales</i>	78
5.7	<i>Carretillas</i>	79
5.8	<i>Cintas Transportadoras</i>	79
5.9	<i>Palas Cargadoras</i>	79
5.10	<i>Tracción de Maniobras</i>	79
5.11	<i>Vagones</i>	79
5.12	<i>Camiones</i>	79
5.13	<i>Básculas</i>	79
5.14	<i>Grúas Flotantes</i>	79
5.15	<i>Remolcadores</i>	79
5.16	<i>Varaderos</i>	79
5.17	<i>Descripción de Terminales y Muelles Operativos</i>	79
6	OBRAS	80
6.1	<i>Obras en ejecución o terminadas en el 2013</i>	81
6.2	<i>Descripción de las obras más importantes</i>	82
7	LÍNEAS MARÍTIMAS	84
7.1	<i>Regulares</i>	85
7.2	<i>No regulares</i>	85
8	OTRAS ACTIVIDADES	86
8.1	<i>Cultura y Promoción portuaria</i>	87
8.2	<i>Bandera azul</i>	87
8.3	<i>Colaboración institucional</i>	87
8.4	<i>Interacción Puerto-Ciudad</i>	88
9	DIRECTORIO PORTUARIO	90
	<i>Autoridad Portuaria</i>	91
	<i>Navieras</i>	91
	<i>Servicios Portuarios</i>	91
	<i>Organismos Oficiales</i>	91
	<i>Agencias de Transporte</i>	91
	<i>Otros</i>	91
10	HISTORIA	92
	<i>Presidentes y Directores de la Autoridad Portuaria de Melilla (1903-2014)</i>	93

0

Saludo del Presidente *Chairman's greetings*

Es para mí una especial satisfacción poder presentarles esta memoria del ejercicio 2013 con unos resultados económicos generales que, un año más, superan los del ejercicio precedente, marcando un nuevo record histórico.

En circunstancias normales esos resultados podrían considerarse un supuesto más –satisfactorio, pero previsible– de consolidación de la tendencia favorable seguida en los últimos años, y que califican de forma objetiva el acierto de los criterios generales de gestión aplicados. Pero, además, 2013, respecto a 2012, ha presentado características particularmente singulares: porque en 2012 la quiebra de la naviera marroquí Comarit-Comanav desvió temporalmente una parte significativa de los tráficos del vecino puerto de Nador (Beni-Enzar) al puerto de Melilla. Y lo normal, lo previsto de hecho, por la excepcionalidad de la situación, era que la mayoría de esos tráficos se perdiesen a muy corto plazo, ya en 2013, retornando al puerto de

*Resultados
económicos generales
que, un año más,
superan los del
ejercicio precedente,
marcando un nuevo
record histórico*

It gives me great pleasure to present you with this report from the 2013 fiscal year with general financial results that, once again, beat those from the year before, making a new historic record.

In normal circumstances these results could be considered a case more of consolidation, –satisfactory but foreseeable– of the favourable trend followed in recent years, and that objectively qualify the good choices made in the general management criteria applied. Yet, also 2013, with regards to 2012, it has presented particularly special characteristics: because in 2012 the Moroccan shipping company, Comarit-Comanav went bankrupt and this temporarily diverted a significant part of the neighbouring Port of Nador's (Beni-Enzar) traffic to the Port of Melilla. The normal thing, or what was in fact expected, was that the majority of this traffic would be lost in the short term due to the exceptionality of the situation, returning to the Port of Beni-Enzar as early as 2013. However, although not all traffic was lost, much of it has been maintained, and the main cause of this has to be found in the significant efforts that have been made in the last few years in order to offer the current port services. This allowed these new clients to become acquainted with them due to the situation in ques-



ARTURO ESTEBAN ALBERT

**PRESIDENTE DE LA AUTORIDAD
PORTUARIA DE MELILLA**

PORT AUTHORITY OF MELILLA CHAIRMAN



Beni-Enzar. Sin embargo, aunque no todos, muchos de esos tráficos se han mantenido, y la principal causa de ello hay que encontrarla en los importantes esfuerzos que se han venido haciendo en los últimos años para poder ofrecer los actuales servicios portuarios, que esos nuevos clientes han podido conocer por la coyuntura acaecida, pero que ahora prefieren. Y ello nos ofrece el estimulante reto de seguir progresando para poder continuar siendo merecedores de su confianza, y aun intentar que puedan ser más.

Esta afortunada situación de dinámica competencia nos aleja del peligroso concepto del tráfico 'cautivo': prácticamente inflexible a cambios y mejoras de los servicios porque difícilmente se pierde aunque tampoco aumenta. Concepto frente al que nos rebelamos en la convicción de que casi ningún tráfico es tan 'cautivo' que no se pueda perder, y que con trabajo, eficacia y buenos servicios, muchos son los que se podrían captar.

A continuación, la Directora les detallará pormenorizadamente esos tráficos y resultados económicos que acreditan de forma fehaciente que ha solventado con brillantez el desafío de mejorar los exitosos resultados de su antecesor.

Reciban nuestros afectuosos saludos.

tion, and now they prefer them. This offers us the stimulating challenge of continuing to progress in order to continue to

General financial results that, once again, beat those from the year before, making a new historic record

be deserving of their trust and even to try to be better.

This fortunate situation of dynamic competition takes us away from the dangerous concept of

'captive' traffic: practically inflexible to changes and improvements of the services because it is not lost easily although it does not increase either. A concept we are fighting against on the conviction that almost no traffic is so 'captive' that it cannot be lost, and that with work, effectiveness and good services, a lot of traffic could be captured.

Now, the Director will explain this traffic in detail along with the financial results that irrefutably confirm that the challenge to improve the previous successful results has been brilliantly accomplished

We send our warm regards.

0

Informe de Gestión de la Directora *Director's Business Report*

PRESENTACIÓN

Tengo el honor y la satisfacción de presentar la Memoria de Actividades de la Autoridad Portuaria de Melilla, que se corresponde con mi primer año al frente de la administración portuaria, el cual ha estado marcado por la aplicación de criterios de gran austeridad en el gasto corriente, una política comercial de fidelización y captación de nuevos clientes, y la continuación con el trabajo necesario para hacer posible el ambicioso proyecto de ampliación del puerto, a cuyos efectos hemos desarrollado, y puesto en marcha, los estudios medioambientales necesarios, la activación de los instrumentos de planificación exigidos por la ley y la búsqueda de posibles inversores.

Con estos criterios cerramos el ejercicio de 2013 por la senda de los resultados positivos, confirmando los buenos datos económicos y de tráfico de los años anteriores, no siendo atrevido decir que la situación económico financiera de la empresa ha mejorado apreciablemente en este ejercicio.

Los datos de tráficos se mueven en torno a los del ejercicio anterior, que fueron, en algunos casos, los mejores en la serie histórica del puerto. En el caso de pasajeros y vehículos, son los segundos mejores de los últimos 110 años, pero, además, mejoramos en el tráfico de contenedores, aunque seguimos cayendo en el tráfico de graneles líquidos y sólidos. En el cóm-

*La situación económico
financiera de la
empresa ha mejorado
apreciablemente en
este ejercicio*

PRESENTATION

I have the honour and the pleasure of presenting the Port of Melilla Authority Activities Report, which corresponds to my first year at the head of the port administration. This has been marked by the application of great austerity measures in the current expenditure, a commercial policy of loyalty and bringing in new clients and continuing with the necessary work to make the ambitious port expansion possible. For this reason we have developed and initiated the necessary environmental studies, the activation of the planning tools required by the law and the search for possible investors.

With this criteria we close the 2013 fiscal year on the path for positive results, confirming good financial and traffic data from previous years. It would not be bold to say that the company's financial situation has improved a great deal in this fiscal year.

The traffic data is similar to that of last year, that was, in some cases, the best in the port's history. In the case of passengers and vehicles, they are the second best in the last 110 years but also we improved in the container traffic, although the liquid and solid bulk traffic continues to fall. In the general count, the results in this sense are positive, satisfying any trace of uncertainty about its temporary nature.

Despite this data, the port works without rest to build loyalty among its traffic, improving the services and reducing prices, but above all, looking for future projects with the clear objective of reaching new clients who will make the most of the advantages of the city's port.



PILAR PARRA SERRANO

**DIRECTORA DE LA AUTORIDAD
PORTUARIA DE MELILLA**

PORT AUTHORITY OF MELILLA DIRECTOR



puto general, los resultados en esta materia son positivos, cerrando cualquier atisbo de incertidumbre sobre la temporalidad de los mismos.

A pesar de estos datos, el puerto trabaja sin descanso para fidelizar sus tráficos, mejorando los servicios y abaratando precios, pero sobre todo buscando proyectos de futuro, con el claro objetivo de alcanzar nuevos clientes que exploten las ventajas del puerto y la Ciudad.

Quiero destacar, a falta de su aprobación definitiva, que por primera vez en su historia el puerto va a contar con un Plan Especial, instrumento de planeamiento que hasta el presente no había sido nunca impulsado desde la administración portuaria, a pesar de su previsión y obligación legal. Con él, se completa la ordenación jurídica y urbanística, y la protección de la Zona de Servicio del puerto, fijando las determinaciones, medidas y previsiones que garantizan el desarrollo de este Sistema General y su conexión con el resto de sistemas generales de transportes. Es de destacar en esta materia la fluidez de las conversaciones mantenidas con la Ciudad Autónoma y Puertos del Estado para encontrar un documento equilibrado que diera respuestas a la singular visión que cada una de las tres entidades tiene del puerto.

Junto a este instrumento de planeamiento, esperamos tener aprobados para 2014 la adecuación de PUEP a DEUP, el establecimiento por primera vez en nuestra historia de una Zona II de aguas portuarias y otro instrumento fundamental para la gestión del puerto, como es el Plan Director, actualmente en fase de negociación con Puertos del Estado. Los resultados eco-

I would like to highlight that, in the absence of a definitive approval, for the first time in its history the port will have a Special Plan, a planning tool that to date had never been used

The company's financial situation has improved a great deal in this fiscal year

by the port administration, in spite of its prevision and legal obligation. With this, the town planning and legislation, and the security of the port's Service Area is completed, fixing

the determinations, measures and previsions that guarantee the development of this General System and its connection with the other general transport systems. It should be noted that the conversations held between the Autonomous City and the State Ports are fluent in order to produce a well balanced document that will provide answers to a special vision that each of the Port's three entities has.

Along with this planning tool, we hope to have the adaptation of our Plan for Use of the Port to the Port Spaces and Usages Demarcation, the establishing of a Zone II of port water for the first time, and another fundamental instrument for port management as is the Infrastructure Management Plan, currently in the negotiation phase with the State Ports. The financial results, improving on those from the year before, allow the port to enjoy a stable financial position, which at the same time guarantees our solvency in investments and allows us to face future challenges. The austerity commitments, the reduction of financial costs, and the spending freeze on staff



nómicos, mejorando los del ejercicio precedente, permiten al puerto contar con una posición financiera firme, que a su vez garantiza nuestra solvencia en las inversiones y permite afrontar los retos que nos plantea el futuro. Los compromisos de austeridad, la reducción de los gastos financieros y la contención de los gastos de personal han permitido cerrar el ejercicio con un fondo de maniobra de aproximadamente nueve millones de euros.

El nivel de inversiones en este ejercicio, en torno a los 4 millones de euros, repartidos en obras de muy diversa naturaleza, pone de relieve el compromiso del puerto por seguir invirtiendo en nuestra ciudad, a la vez que moderniza las instalaciones portuarias. Las obras, de una clara finalidad portuaria, también están impregnadas con el objetivo de alcanzar la total integración puerto-ciudad, consistente en realizar un puerto atractivo, que resulte una referencia para los ciudadanos y para todos aquellos que nos visiten.

Quiero destacar en materia de medio ambiente el Proyecto NEREIDAS, liderado por la Autoridad Portuaria y de vital importancia en los próximos años, tanto para el desarrollo sostenible del puerto de Melilla, como para el resto de puertos de la Red TransEuropea de Transporte que apliquen los objetivos que se obtengan a través del mismo. Este proyecto, financiado por la Unión Europea, plantea, en sus dos primeras fases, la revisión de los riesgos medioambientales en el Mediterráneo asociados al transporte y el estudio de las posibles soluciones para mitigar el impacto de las actividades del transporte y la pérdida de biodiversidad en áreas portuarias.

En definitiva un proyecto que trata de conjugar el crecimiento y desarrollo de las áreas portuarias con el cuidado y el respeto del medio ambiente, utilizando una novedosa combinación de tecnologías biológicas y de telecomunicaciones que, mediante los protocolos de actuación adecuados y puestos a prueba en Melilla, abrirán camino para su instalación en otras áreas portuarias.

*Durante el año 2013
el puerto de Melilla
ha visto aumentado
el tráfico de
mercancías respecto
del año anterior en
unas 6.000 toneladas*

have allowed the financial year to close with a working capital of around nine million euros.

The level of investments this year, around four million euros, assigned to works of varying nature, underlines the port's commitment to continue investing in our city while modernising the port facilities. The works, in a clear port objective, also aim to reach total port-city integration, consisting of making an attractive port that becomes a reference for citizens and for those who might visit us.

I would like to highlight in relation to the environment, the NEREIDAS Project, led by the Port Authority and of vital importance in the coming years, both for the sustainable development of Port of Melilla and for the rest of the ports in the Trans-European Transport Network that should apply the objectives obtained through the project. This project, financed by the European Union, sets out, in its first two phases, the revision of the environmental risks in the Mediterranean associated with transport and it also sets out the possible solutions for alleviating the impact of the transport activities and the loss of biodiversity in port areas.

In short, a project that hopes to combine the growth and development of the port areas with care and respect for the environment, using an original combination of biological and of telecommunications technology that, by means of action protocols adjusted and tested in Melilla, will pave the way for their installation in other port areas.

The main management milestones that the port has reached in the last fiscal year will now be explained in detail.

Se expone a continuación, de forma más detallada, los principales hitos de gestión que ha tenido el puerto en el pasado ejercicio.

EXPLORACIÓN PORTUARIA

TRÁFICO TOTAL PORTUARIO

Durante el año 2013 el puerto de Melilla ha visto aumentado el tráfico de mercancías respecto del año anterior en unas 6.000 toneladas, alcanzando un nuevo record en el tráfico de mercancías con novecientos ochenta y nueve mil toneladas. Cabe destacar el continuo crecimiento del contenedor como unidad base del transporte marítimo, incrementándose su uso en el tráfico Ro-Ro en un 7,4 % y en tráfico Lo-Lo en un 6,3 %.

En valor absoluto, se han movido treinta y cinco mil ochocientos TEUs, casi un 7% más que el año anterior, mientras que el número de UTIs prácticamente ha alcanzado las cuarenta y dos mil unidades (41.972), un 4% más que el año anterior.

La consolidación de la línea con Motril, pese a la reducción de escalas de otros tráficos, ha supuesto el mantenimiento en el orden de magnitud de rotaciones, sumando un total de escalas de buques de 1.507 unidades.

MERCANCÍA GENERAL

La mercancía general alcanzó la cifra de 896 mil toneladas, un 3.9% superior respecto al tráfico del 2012.

GRANELES LÍQUIDOS

El comportamiento del tráfico de graneles líquidos, fundamentalmente petrolíferos y sus derivados, se mantiene para el consumo local, sufriendo leves subidas y bajadas en los últimos años en función de los precios de los combustibles refinados del país vecino. Durante este año el descenso ha sido superior a la media de los últimos años con un decremento del 15 %, que representa 11 mil toneladas menos que en el año 2012.

GRANELES SÓLIDOS

El tráfico de sólidos a granel se debe a la importación desde la península principalmente de cemento para la construcción. Durante esta anualidad se ha observado un nuevo descenso del 57 % en el tráfico a granel respecto del año anterior.

Este descenso no se corresponde con el mismo porcentaje en el descenso absoluto (si bien el decremento es notable), pues se ha observado como la demanda de cemento y áridos, se satisface a través de cubas Ro-Ro procedentes de la península y de Marruecos.

Destacar el descenso progresivo de buques graneleros en los últimos años pasando de las 29 unidades de 2007 a las 5 unidades de 2013.

TRAFICO DE PASAJEROS Y VEHICULOS

La línea de transporte de pasajeros Melilla-Motril, con rotaciones diarias, así como el mantenimiento de las rotaciones extraordinarias de la línea Melilla-Málaga durante las fechas

EXPLORACIÓN PORTUARIA

TOTAL PORT TRAFFIC

During 2013 the Port of Melilla has seen an increase in goods traffic by around 6,000 tonnes in comparison with the year before, reaching a new record in goods traffic with 989,000 tonnes. The continued growth of the container as a base unit of maritime transport should be noted, increasing its use in RO-RO traffic by 7.4% and in LO-LO traffic by 6.3%.

In absolute value 35,800 TEUs have been moved, almost 7% more than the year before, while the number of UTIs has practically reached 42,000 units (41,972), 4% more than the last year.

The consolidation of the line with Motril, in spite of the reduction of other traffic stopovers, has meant the maintenance of the rotational order of magnitude, making a total of 1,507 units stopping over in the port.

GENERAL GOODS

General goods traffic reached a figure of 896 thousand tonnes, 3.9% up on 2012 traffic.

LIQUID BULK

Liquid bulk traffic behaviour, mainly oil and its by-products, is maintained for local consumption. Slight increases and decreases have been suffered in the last few years depending on the price of the refined fuel in the neighbouring country. During this year the descent has been greater than the average over the last years, with a 15% decrease, representing 11,000 tonnes less than in 2012.

SOLID BULK

The solid bulk traffic is due to importation from the peninsula, mainly cement for construction. During this year, a new 57% descent in bulk traffic has been observed in comparison to last year.

This descent does not correspond to the same percentage in the absolute descent (although the decrease is notable), as the demand for cement and aggregate is satisfied

through RO-RO barrels coming from the peninsula and from Morocco.

We should mention the progressive descent of bulk ships in the last years, going from 29 units in 2007 to 5 units in 2013.

During 2013, the Port of Melilla has seen an increase in goods traffic by around 6,000 tonnes in comparison with the year before

PASSENGER AND VEHICLE TRAFFIC

The Melilla-Motril passenger transport line, with daily rotations, as well as the maintenance of the extra rotations on the Melilla-Málaga line during the key dates, has contributed to the consolidation of the traffic with figures close to 800,000 passengers (783,595).

clave, ha propiciado la consolidación de los tráficos con cifras cercanas a los ochocientos mil pasajeros (783.595).

Si bien es cierto que se ha observado un descenso del 3,4 % en el pasaje durante el 2013, el mantenimiento de los números induce al optimismo y a la creencia de que la anomalía producida en 2012 se mantendrá en tanto en cuanto persistan las condiciones que lo propiciaron.

Es importante destacar que el puerto de Melilla se sitúa como un puerto atractivo para los miles de pasajeros que realizan anualmente la Operación Paso del Estrecho. Durante 2013 se ha observado un crecimiento del 1,1% de pasajeros que han realizado la travesía por el puerto de Melilla respecto de 2102 con un total de 355.316 pax.

Durante el año 2013 se ha producido un decremento de vehículos en régimen de pasaje del 10 % respecto a 2012, es decir, de los 163.047 hemos pasado a 146.460 unidades.

El conjunto de las mercancías según su presentación es el siguiente:

Mercancías	2011 Tm.	2012 Tm.	2013 Tm.	Variación 12/13
Graneles líquidos (Productos petrolíferos)	68.267	71.618	60.771	-15,15%
Graneles sólidos	33.395	20.781	9.000	-56,69%
Mercancía general	762.617	862.280	895.960	4,37%
Avituallamiento	33.661	28.268	23.664	-16,29%
SUMA	894.940	982.947	989.395	0,66%

En cuanto a las mercancías embarcadas y desembarcadas, se reflejan en el cuadro siguiente:

Mercancías	2011 Tm.	2012 Tm.	2013 Tm.	Variación 12/13
Embarcadas en cabotaje	159.458	171.610	188.511	9,85%
Embarcadas en exterior	1.398	6.652	5.236	-21,29%
Desembarcadas en cabotaje	557.863	605.432	591.612	-2,28%
Desembarcadas en exterior	145.560	170.985	180.372	5,49%
SUMA	864.279	954.679	965.731	1,16%

En cuanto al tráfico de pasajeros de los tres últimos años se refleja en el cuadro siguiente:

Año	2011	2012	2013	Variación 12/13
Desembarque procedente de Málaga	141.836	108.950	118.528	8,79%
Embarques destino Málaga	162.834	140.756	148.144	5,25%
Desembarques procedentes de Almería	182.419	189.713	160.770	-15,26%
Embarques destino Almería	88.074	101.580	87.869	-13,50%
Desembarques procedentes de Motril	32.133	108.950	142.597	30,88%
Embarques destino Motril	34.593	140.756	122.439	-13,01%
En tránsito - Cruceros	844	2.687	3.248	20,88%
SUMA	642.733	810.883	783.595	-3,37%

While a 3.4% descent in passage has been observed during 2013, the maintaining of the numbers inspires optimism and also the belief that the anomaly experienced in 2012 will be maintained in so far as the conditions that contribute to it persist.

It is important to highlight that the Port of Melilla is established as an attractive port for thousands of passengers who every year do the Operation "Crossing the Straights" During 2013 a 1.1% increase has been observed in passengers making the crossing through the Port of Melilla in relation to 2012 which had a total of 355,316 passengers.

During 2013 a decrease has been produced in vehicles making the crossing, from 10% to in relation to 2012.that is, we have gone from 163,047 to 146,460 units.

The set of goods according to their presentation is as follows:

Loaded and unloaded goods are shown in the following table:

Passenger traffic from the last three years is shown in the following table:

En cuanto al tráfico de vehículos en régimen de pasaje de los tres últimos años se refleja en el cuadro siguiente.

Onboard vehicular traffic over the last three years is shown in the following table:

Año	2011	2012	2013	Variación 12/13
Desembarque procedente de Málaga	14.727	11.913	14.185	19,07%
Embarques destino Málaga	16.696	16.887	18.714	10,82%
Desembarques procedentes de Almería	32.480	41.754	31.943	-23,50%
Embarques destino Almería	12.954	19.270	14.424	-25,15%
Desembarque procedente de Motril	9.831	41.467	38.191	-7,90%
Embarques destino Motril	9.227	31.756	29.003	-8,67%
SUMA	95.915	163.047	146.460	-10,17%

DATOS ECONÓMICOS FINANCIEROS

El ejercicio 2013, definitivamente, se configura como un año de consolidación económica, en el que las medidas adoptadas en ejercicio precedentes han permitido dotar de solidez a la estructura económico financiera de la Autoridad Portuaria, lo que ha permitido mejorar el resultado positivo record del ejercicio precedente, pese a que se registrasen algunos descensos en algunos tráficos. Esta posición financiera firme, sienta las bases para afrontar con solvencia las inversiones y retos futuros.

Así, el resultado del ejercicio mejoró las cifras registradas en 2013 en un 32%, pese a que los tráficos impidieron alcanzar el importe neto de la cifra de negocios del año anterior, y ello fue resultado de una parte del cumplimiento de los compromisos de austeridad, y por otra, de la notable reducción de los gastos financieros soportados por la Autoridad Portuaria, que cayeron un 50% como consecuencia del menor endeudamiento de la entidad y de la favorable evolución de los tipos de interés.

Abundando en el cumplimiento de la senda de austeridad merece destacar la reducción de los otros gastos de explotación en más de un 6% respecto del año 2012, así como la contención de los gastos de personal pese a que en el ejercicio precedente no se abonó la paga extra de navidad.

Fruto de todo lo anterior, es la posición financiera a cierre del ejercicio 2013 que se ve fortalecida con un incremento de los recursos generados por las operaciones, que hacen que se obtenga un fondo de manobra positivo a cierre del ejercicio de unos nueve millones de euros. Esta situación propiciará en los años venideros que se pueda reducir el endeudamiento bancario a largo plazo, y que se puedan acometer sin necesidades de financiación suplementarias las anualidades de inversión previstas, aumentándose no obstante, la autosuficiencia financiera respecto del Sistema Portuario.

INFRAESTRUCTURAS

El puerto ha mantenido un nivel inversión que ha respondido básicamente a mejorar las oferta de infraestructuras al tráfico de pasajeros, dada su gran importancia económica para Melilla, mejorar las instalaciones portuarias para tráfico de

FINANCIAL INFORMATION

The 2013 fiscal year is definitely shaped as a year of financial consolidation in which the measures adopted in previous years have supplied solidity to the Port Authority's financial structure. This has allowed the positive result record to be improved from the previous year, in spite of the fact that some decreases in some traffic are registered. This firm financial position lays the foundation for facing future challenges and investments with solvency.

Thus, the year's results improved the figures registered in 2012 at 32%, in spite of the fact that the trade did not allow the net amount of the business figure to be reached. This was the result of complying with the austerity commitments and also of the notable reduction in financial costs covered by the Port Authority, which fell by 50% as a result of the entity's low level of debt and a favourable evolution of interest rates.

With regards to the compliance with the austerity path, it is worth mentioning the reduction of other operational costs by more than 6% in relation to 2012, as well as the spending freeze on staff in spite of the fact that the previous year the Christmas bonus was not paid.

As a result of the above, it is the financial position at the end of the 2013 fiscal year that is strengthened with an increase in resources generated by the operations which have led to obtaining positive working capital of around nine million euros at the closing of the tax year. In the coming years this situation will contribute to reducing banking debt in the long term and tackling the anticipated annual investments without needing supplementary finance. This, nevertheless, raises the financial self-sufficiency in regards to the Port System.

INFRASTRUCTURES

The port has maintained an investment level that has basically responded to improve the offers of infrastructure to the passenger traffic, due to its great economical importance for Melilla, improving the port facilities for goods traffic and nautical sport services and rehabilitating part of the Chafarinas Islands port of refuge in order to be able to



mercancías y servicios náuticos deportivos y rehabilitar parte del puerto de refugio de las Islas Chafarinas, para poder atender las necesidades de los servicios de defensa y medio ambiente.

REHABILITACIÓN DEL EMBARCADERO DEL PUERTO DE CHAFARINAS

Este proyecto refuerza el embarcadero de Chafarinas con objeto de evitar el inminente colapso de la estructura mediante un paramento vertical de hormigón sobre enrase de grava y recebado del núcleo del embarcadero. En trasdós se coloca escollera de aportación. Se completa la actuación mediante la ejecución de una viga cantil y pavimentación y ampliación de la rampa de varado de embarcaciones ligeras.

Es de destacar en esta obra la actuación medioambiental para reducir el impacto de la misma en la pequeña colonia de *Patella ferruginea* afectada.

Rehabilitar parte del puerto de refugio de las Islas Chafarinas, para poder atender las necesidades de los servicios de defensa y medio ambiente

meet the needs of the defence and environmental services.

RESTORATION OF THE PORT OF CHAFARINAS'S QUAY

This project reinforces the Chafarinas quay in order to avoid the imminent collapse of the structure by means of a vertical concrete face on the levelling of gravel and repriming of the quay's core. Extrados are hung on the contributory breakwater. The action is completed by means of capping beams and paving and extending the port ramp for light vessels. The environmental actions to reduce the impact of these works on the little colony of *Patella ferruginea* affected should be noted.

REMODELLING THE COMMUNAL AREAS IN THE SPACE FOR ESTABLISHMENTS IN THE DRY MARINA IN THE SPORTS PORT OF MELILLA STAGE I: COVERING PLACES

With this project, two of the existing areas in the Sports Port are supplied with metallic structures that support translucent polycarbonate covers, integrated in the environment and improving the conditions of use. As a first step, we requested that all the license holders remove all existing installations from the areas. They had turned these spaces into an uncontrolled and dilapidated extension of the commercial premises.



ACONDICIONAMIENTO DE LAS ZONAS COMUNES DEL ESPACIO DE LOCALES DE LA MARINA SECA DEL PUERTO DEPORTIVO DE MELILLA. FASE I. CUBRIMIENTO DE PLAZAS

Con este proyecto, dos de las plazas existentes en el Puerto Deportivo quedan dotadas de estructuras metálicas que sustentan cubiertas de policarbonato traslúcido, integradas en el entorno y mejorando las condiciones de uso. Como paso previo se procedió a pedir a los concesionarios la retirada de todas las instalaciones existentes en las plazas, que habían convertido estos espacios en una extensión descontrolada y destartada de los locales comerciales.

INSTALACIÓN ELÉCTRICA PARA SUMINISTRO A BUQUES EN EL MUELLE ESPIGÓN DEL PUERTO DE MELILLA

Se dota mediante este proyecto al Muelle Espigón de una instalación de suministro eléctrico en baja tensión a 380 V y 50 Hz que permitirá la reducción de emisiones y vibraciones de los buques atracados en dicho muelle. La instalación consta de un cuadro general de suministro, conducciones y cuadro de tomas compuesto por tres grupos de tres conectores unipolares provistos de clavija SP y sistema de enclavamiento electromecánico por anillo de rotación. (Obra cofinanciada con Fondos Feder)

ELECTRIC FACILITY FOR SUPPLYING SHIPS IN THE BREAKWATER DOCK IN THE PORT OF MELILLA

A low voltage electricity supply facility (380V and 50Hz) is provided to the Breakwater Dock by means of this project. This will allow the reduction of emissions and

Rehabilitation of part of the port of refuge of the Chafarinas Islands in order to be able to serve the needs of the defence and environmental services

vibrations from the ships berthed at said dock. The facility consists of a mains supply, conductions and a mains power point made up of three groups of three unipolar connectors supplied with SP plugs and a rotating ring electromechanical locking system. (Works co-financed with ERDF funds.)

CURTAIN WALL ON THE INSIDE OF THE TERMINAL BUILDING AND ACCESS GANGWAY TO THE CURRENT BOARDING GANGWAY LOCATED IN THE RIBERA II DOCK IN THE PORT OF MELILLA

The action consists of segregating the controlled area in the passenger terminal. To that effect, a 6 metre high curtain wall and openings of 9.50m, supplied with four interior doors for controlling the flow of passengers. The action is completed with a new access to the Ribera II dock's gangway, gaining important space up to the currently unused one in the denominated pre-boarding area (Works co-financed with Poctefex PLATEMES funds).

REHABILITATION AND IMPROVEMENT OF MINOR BOARDING PLATFORM'S ROADS IN THE PORT OF MELILLA.

The wearing course has been improved on the main roads and manoeuvre areas of the Minor Boarding Platforms by means of type LB3 bituminous slurry, made up of a homogenous mix of bituminous emulsion and contribution fillers, with a surface area of 174,000 m², forming, once the water it contains is eliminated, an asphalt mortar that confers non-slip and waterproof characteristics to the surface as well as a uniform appearance.

MODIFICATION OF THE FISHING DOCK'S ESPLANADE

The Fishing Dock has maintained a constant evolution since the S. XX. From a single covered area for boat anchoring, commercial port, fishing port and the current nautical and sports port. The area needed a new action bearing in mind its strategic location in the port-city environment. The project joins existing deteriorated road surfaces, authorises a pedestrian area by means of cobbles, lights and urban furniture and recovers the old train tracks, creating a more pleasant space, integrating this port area with a part of the city that has already been reformed and modernised.

MURO CORTINA EN EL INTERIOR DEL EDIFICIO TERMINAL Y PASARELA DE ACCESO A LA PASARELA DE EMBARQUE ACTUAL SITUADA EN EL MUELLE DE RIBERA II DEL PUERTO DE MELILLA

La actuación consiste en una segregación de la zona controlada de la terminal de pasajeros. A tal efecto se diseña un muro cortina de 6 metros de altura y vanos de 9,50 m. dotándose de cuatro puertas interiores para control del flujo de pasajeros. Se completa la actuación con un nuevo acceso a la pasarela del muelle de Ribera II ganando un importante espacio hasta el presente inutilizado en la denominada zona de pre-embarque (Obra cofinanciada con fondos Poctefex- PLATEMES).

REHABILITACIÓN Y MEJORA DE VIALES DE LA DÁRSENA DE EMBARCACIONES MENORES DEL PUERTO DE MELILLA

Se ha mejorado la capa de rodadura de los viales y zonas de maniobra principales de la Dársena de Embarcaciones Menores mediante aplicación de lechada bituminosa tipo LB3, constituida por una mezcla homogénea de emulsión bituminosa y filleres de aportación, con una dotación de 10 kg/m², formando, una vez eliminada el agua que contiene, un mortero asfáltico que confiere a la superficie tratada características antideslizantes, impermeabilidad y aspecto uniforme.

HABILITACIÓN DE LA EXPLANADA DE LA DÁRSENA DE PESQUEROS

La Dársena de Pesqueros ha mantenido una constante evolución desde el S. XX. Desde una única zona abrigada para fondeo de barcas, puerto comercial, puerto pesquero y el actual náutico-deportivo. La zona reclamaba una nueva actuación habida cuenta su ubicación estratégica en el entorno puerto-ciudad. El proyecto unifica los pavimentos deteriorados existentes, habilita una zona peatonal mediante adoquinado, luminarias y mobiliario urbano y recupera las antiguas vías del tren, creando un espacio más agradable, integrando esta zona portuaria con una parte de la ciudad que ya había sido reformada y modernizada.

El puerto ha mantenido un nivel inversión que ha respondido, básicamente, a mejorar las oferta de infraestructuras al tráfico de pasajeros

DEMOLICIÓN DEL CUERPO ESTE Y CENTRAL DE LA ANTIGUA ESTACIÓN MARÍTIMA Y LA TORRE DEL RELOJ DEL PUERTO DE MELILLA.

Con objeto de incrementar la superficie de operaciones, se procede a la demolición parcial de la Antigua Estación Marítima (Cuerpo Central y Cuerpo Este) así como de la Torre del Reloj hasta rasante, pero debido a la carencia de espacios para oficinas en el interior de la Zona de Seguridad del Puerto se conserva el Cuerpo Oeste (ejecutándose un cerramiento lateral), que estaba en muchísimas mejores condiciones que la parte demolida (Obra cofinanciada con fondos Poctefex- PLATEMES).



DEMOLITION OF THE EASTERN AND CENTRAL BODY IN THE OLD MARITIME STATION AND THE CLOCK TOWER IN THE PORT OF MELILLA.

In order to increase the operation surface, a partial demolition of the Old Maritime Station is required (Eastern and Central body) as well as the Clock Tower, but due to the lack of space for offices on the inside of the Port's Security Area the West Body is conserved (creating a lateral enclosure) which was in much better conditions than the demolished part (works co-financed by Poctefex-PLATEMES funds).

After demolishing the Maritime Station a multiuse esplanade is expected. It will be located in the port's most important centre, well connected to the access roads to the passenger terminal's docks, the Florentina access control point, the Villanueva roads, the north eastern docks and breakwater, with a considerable improvement of the interconnection and accessibility between the port's storage, transit and manoeuvre areas.

Una vez demolida la Estación Marítima está prevista una explanada multiusos, ubicada en el centro neurálgico del puerto, bien comunicada con los viales de acceso a los muelles de la terminal de pasajeros, el punto de control de accesos de Florentina, los viales Villanueva, muelles Nordeste I y Espigón, con una mejora considerable de la interconexión y accesibilidad entre las zonas de almacenaje, tránsito y maniobra del puerto.

Esta zona pavimentada de aproximadamente 1.800 m², permitiría unificar la ubicación de las mercancías que se transportan en bateas a una zona cercana a las zonas de control y acceso a los buques, con menores tiempos de transporte con las cabezas tractoras (mucho más cercana que las existentes en nordeste II y Nordeste III), permitiendo liberar los tacones de los muelles Ribera I y Ribera II de las mercancías que allí se depositan y que interfieren con las actividades ordinarias portuarias.

Finalmente, la experiencia obtenida durante la OPE ha puesto de manifiesto la falta de zonas de esperas previas al embarque para los vehículos que realizan la línea Melilla-Motril. La explanada, resultado de la demolición, durante la OPE permitirá contar con una zona de estacionamiento y acumulación de vehículos, descongestionando los circuitos de acceso a los muelles Ribera I y Ribera II, así como el aparcamiento público de la nueva estación marítima y sus viales.

OPTIMIZACIÓN DE LOS ATRAQUES EN DÁRSENA VILLANUEVA DEL PUERTO DE MELILLA

Se prolonga la pasarela existente en el Muelle de Ribera II hasta su interconexión con la del Muelle Nordeste I mediante estructura formada por pilas de hormigón, vigas pretensadas y cubierta de perfilera metálica. Se completa la actuación con la adquisición de un nuevo finger cuyo rango de operación abarca desde la cota +6,50 m. hasta la cota +14,50m. Con esta obra se interconectan los tres muelles destinados tráfico de pasajeros con la estación marítima (Obra cofinanciada con fondos Poctefex- PLATEMES).

CONTROL DE ACCESOS EN EL PUERTO DEPORTIVO

Se renueva el control de accesos al aparcamiento del Puerto Deportivo y se dota tanto los pantalanes como la propia dársena de un nuevo sistema de control para acceso de vehículos y usuarios. Se completa la actuación mediante el tendido de red de comunicaciones. (Obra cofinanciada con fondos Poctefex- PLATEMES).

NUEVO PANTALÁN FLOTANTE EN LA DÁRSENA DE PESQUEROS DEL PUERTO DE MELILLA

La actuación de habilitación de la Explanada de la Dársena de Pesqueros se completa con la instalación, a lo largo del cantil del muelle, de un pantalán flotante de 3 m. de anchura y 70 m. de longitud, para embarcaciones de hasta 8 m. de eslora y 3 m. de manga. El pantalán quedará dotado de los elementos de atraque y unas torres de servicios modernas y funcionales (Obra cofinanciada con fondos Poctefex- PLATEMES).

The port has maintained an investment level that has basically responded to improve the offers of infrastructure to the passenger traffic

This paved area of around 1,800m² would allow the location of the goods transported in punts to be joined to an area close to the control and ship access areas. This will allow reduced transport time with the traction heads (much closer than the existing ones in Northeast II and Northeast III), allowing the release of

the dock's heels in Ribera I and Ribera II from the goods that are deposited there and which interfere with the normal port activities.

Finally, the experience obtained during the OPE has shown a lack of waiting areas prior to embarking for the vehicles on the Melilla-Motril line. The esplanade, result of the demolition, during the OPE will allow for a parking and vehicle accumulation area, clearing up the access circuits to the Ribera I and Ribera II docks, as well as the public parking at the new maritime station and its roads.

OPTIMISING THE BERTHS IN THE VILLANUEVA DOCK IN THE PORT OF MELILLA

The existing gangway in the Ribera II Dock is extended to its connection with that of the Northeast Dock by means of a structure formed by concrete pillars, prestressed girders and a metal framing roof. The action is completed with the acquisition of a new passenger walkway whose operational range covers from the 6.5m quota to the 14.5m quota. With these works the three passenger traffic docks will be connected to the maritime station (works co-financed by Poctefex-PLATEMES funds).

ACCESS CONTROL IN THE SPORTS PORT

The access control to the Sports Port parking is renovated and is supplied with both quays and its own dock with a new control system for vehicle and user access. The action is completed by means of laying a communication network (Works cofinanced by Poctefex-PLATEMES funds).

NEW FLOATING QUAY IN THE FISHING DOCK IN THE PORT OF MELILLA

The modification of the Esplanade in the Fishing Dock is completed with the installation of a 3m wide and 70m long floating quay the length of the dock's ledge, for boats of up to 8m in length and 3m in width. The quay will be supplied with the berthing elements and some modern and functional service towers (Works co-financed by Poctefex-PLATEMES funds).



DOMINIO PÚBLICO

Durante el año 2013, la principal actuación realizada por la Autoridad Portuaria, destinada a la mejora, revitalización y fomento de las ocupaciones de Dominio Público Portuario, la constituye la inversión realizada en la zona comercial de la Dársena de Embarcaciones Menores (Puerto Deportivo), propiciando un ambiente de terrazas más acorde con las necesidades de los usuarios de dicha zona, mediante una reforma profunda de las mismas, que les confiere más espacio y luminosidad, además de otras mejoras de iluminación general y seguridad. Consecuencia de ello es el mantenimiento de las ocupaciones que ya existían, además de la expectativa de incremento de las mismas durante el año 2014.

En cuanto a los atraques del Puerto Deportivo, se mantiene el alto nivel de ocupación de años anteriores.

La ocupación y rentabilización de la Marina Seca y Cargadero de Mineral, parte marítima, sigue siendo retos pendientes, que podrán abordarse con serias expectativas de concesión una vez sea aprobado el Plan Especial del puerto.

La Galería de Servicios del Cargadero de Mineral, parte terrestre, sigue presentando un nivel de ocupación cercano al 100%, existiendo además una gran demanda de ocupaciones en dicha zona, y las concesiones en el Puerto Comercial se encuentran estabilizadas, aunque se manejan diversas opciones de nuevas ocupaciones para el futuro, especialmente tras la reducción de las tasas de ocupación aprobadas recientemente.

Por ello, el dominio público portuario irá aumentando razonablemente, y se espera que en los próximos años, con el posible concurso para la concesión del conjunto del puerto deportivo, se favorezca tanto la inversión privada como el incremento de los ingresos por ocupación, rentabilizando de esa forma nuestros activos, y una reducción de los gastos de explotación, lo que contribuirá a mejorar la situación económica y financiera de la Autoridad Portuaria.

PUBLIC DOMAIN

During 2013, the main action carried out by the Port Authority, designed for improvement, revitalisation and the development of the activities of the Port's public, constituting the investment made in the commercial area of the Minor Boarding Platforms (Sports Port), contributing to a environment of terraces more in keeping with the users' needs in said area, be means of their thorough reform which will give them more space and light in addition to other improvements for general lighting and security. The result of which is the maintaining of the already existing activities, in addition to their expected increase during 2014.

In regards to the Sports Port's berths, the high level of occupation from previous years is maintained.

The occupation and capitalization of the Dry Dock and the maritime part Mineral Loading Bay, continue to be pending challenges that will be approached with serious expectations for concession, once the port's Special Plan is approved.

The Service Gallery in the Mineral Loading Bay, which is partly on land, continues to present an occupation level close to 100%. There is also a great demand for occupation in said area and the concessions in the Commercial Port are stable, although various options for new occupations are driven for the future, especially after the reduction of the recently approved occupation rates.

Therefore, the port's public domain will continue to reasonably increase, and it is hoped that over the next years, with the possible competition for the awarding of the whole sports port, will benefit from both private investment and the increase of income from occupation, thus making our assets profitable and reducing operational costs, which will contribute to improving the Port Authority's financial situation.

En el ejercicio de 2.013 la utilización del dominio público portuario ha experimentado una ligera caída, lo que ha supuesto un descenso en la facturación anual en un porcentaje del 6 % en relación con el ejercicio de 2.012. En total se han otorgado las siguientes autorizaciones y concesiones:

In the 2013 fiscal year, the port public domain's use has experienced a slight fall, which supposes a descent in the annual turnover by 6% in relation to the 2012 fiscal year. In total the following authorisations and awards have been given:

	Nombre del titular	Ubicación	Actividad
C	Berdoflo, S.L.	Locales 25-25 P. Deportivo	Sala de Bingo
C	Ciudad Autónoma Consejería Presidencia	Local 5 Cargadero Mineral	Actividades Socio Culturales
C	Ciudad Autónoma Consejería Presidencia	Local 6 Cargadero Mineral	Orientación Académico Profesional
C	Ciudad Autónoma Consejería Presidencia	Local 15 Cargadero Mineral	Promoción Actividades Culturales
C	Antonia Arjonilla Gajete	Trastero 6 P. Deportivo	Almacén
C	Ciudad Autónoma Direcc. Gral. Fondos Europeos	Local 34 Cargadero Mineral	Oficinas
C	Carlos Lorente García	Local 3 Cargadero	Café-Bar
C	Carlos Lorente García	Terraza local 3	Café-Bar
C	Suliman Ouaali Arras	Terraza Local 1 Cargadero	Café-Bar
C	INMUSA	Local 13 Cargadero	Oficinas
A	Salvador Fernández Rodríguez	Local 3 Edf. Florentina	Café-Bar
C	Carmelo Martínez Rodríguez	Local 5 antigua Estación	Oficina Consignatario de buques
C	CABLEMEL, S.L.	Canalizaciones de datos	Servicios de Telecomunicaciones
C	Gestión de Tributos y Recaudación	Local 32 Cargadero	Desarrollo de Software
A	FSC-CCOO	Local 23 Cargadero	Actividad Sindical
A	Ciudad Autónoma Consejería Fomento	Superficie Marina Seca	Escuela de Vela
C	Federación Melillense de Actividades Subacuáticas	Superficie Marina Seca	Almacén Material de Buceo
C	Ciudad Autónoma Consejería Medio Ambiente	Superficie Plaza Puente Mineral	Exposición Locomotora
C	Ciudad Autónoma Consejería Presidencia	Locales 29-31 Cargadero	Oficinas Reprografía

PLANIFICACIÓN ESTRATÉGICA

A lo largo del ejercicio 2013 se ha realizado una revisión de la metodología de elaboración y estudio de los objetivos de la Autoridad Portuaria en el marco del Plan de Empresa, así como la implementación de un nuevo mecanismo de verificación y control de las actuaciones, más ágil y austero, sin perjuicio de continuar con la gestión de una completa cobertura de nuestras áreas de gestión.

STRATEGIC PLANNING

Over the 2013 fiscal year, a revision of the creation methodology has been conducted along with a study of the Port Authority's objectives within the framework of the Company Plan, as well as implementing a new verification mechanism and action control, more quickly and efficiently, notwithstanding the continued management of a complete coverage of our management areas.

FONDOS EUROPEOS

Durante el ejercicio 2013, la Autoridad Portuaria de Melilla, ha colaborado con el Órgano Intermedio Puertos del Estado en la implementación del Plan de Acción que sobre el Sistema Portuario se puso en marcha con respecto al Plan de Control IGAE 2012.

En el proceso de solicitud de reembolso de certificación de gasto del Programa Operativo FEDER 2007-2013 (en las solicitudes presentadas y auditadas a cierre del ejercicio)

EUROPEAN FUNDING

In the 2013 financial year, the Port of Melilla Authority has worked with Intermediary Body for State Ports to implement the Action Plan which started based on the Port System with respect to the IGAE 2012 Control Plan.

In the process for requesting the cost certification refund from the ERDF 2007-2013 Operative Programme (in the requests submitted and audited at the end of the fiscal year), 11.76 million euros have been reached which supposes

ha alcanzado los 11,76 millones de euros, lo que supone una subvención neta líquida de 9,41 millones de euros. Estos importes suponen un 96,00 % del total de ayuda del programa, netamente por encima de la senda financiera considerada según la regla n+2.

Durante este ejercicio es remarcable la práctica terminación de las gestiones del cierre final y cobro del saldo del Programa Operativo Integrado de Melilla FEDER 2000-2006 que alcanzó un importe de 6.461.000 Euros y que se cerrará con el último cobro por liquidación de 323.050 Euros.

SISTEMAS DE INFORMACIÓN Y COMUNICACIONES

En el ámbito de la informática y las comunicaciones, este año se ha centrado en la creación de nuevas aplicaciones de control económico-financiero y para el entorno portuario, en el afán de convertir a esta Autoridad Portuaria en ventanilla única y principal coordinador del sector portuario.

En materia económico-financiera se ha creado un nuevo sistema de inventario y activos fijos que permite llevar un seguimiento exhaustivo del inmovilizado del puerto, así como de sus amortizaciones acumuladas y de los activos dados de baja

en un determinado año o mes. Así mismo, y para concluir el apartado de seguimiento y control de deuda, se ha puesto en funcionamiento un nuevo módulo de control de recargos generados por facturas vencidas.

A nivel de armonización de procedimientos, se ha instaurado un sistema de comunicación entre el departamento de explotación y el de facturación, que permite una facturación más ágil y eficiente, generando un mejor flujo de caja y posibilitando el control, a día vencido, de barcos, pasajeros y mercancías. Siguiendo con este proceso, se ha implantado un sistema de control de pasajeros, tanto de embarque como de desembarque, que permite, cruzando información de sobordos y manifiestos aduaneros, detectar discrepancias y agilizar la labor de consignatarios, navieras y Autoridad Portuaria. También se ha implantado una nueva aplicación de declaraciones de mercancías peligrosas. Mediante este aplicativo, se cumple con el Real Decreto 145/89, 1593/10 y 1334/2012 así como la orden ministerial FOM/1194/2011 y se da un paso más en la función del puerto como ventana única de comunicación y cooperación de los agentes portuarios.

Como todos los años, y como aplicación clave en el funcionamiento del puerto, se han instaurado nuevos flujos de gestión documental. En este caso, se han puesto en funcionamiento los flujos de renunciaciones, traspasos y convenios junto con la posibilidad de crear expedientes sancionadores generales.

a liquid net subsidy of 9.41 million euros. These amounts are 96.00 % of the total programme assistance, clearly above the financial estimates considered in accordance with the n+2 regulation.

During this financial year, the near termination of the final closing operations and receiving the payment from Melilla's ERDF Integrated Operational Programme 2000-2006 which reached an amount of 6,461,000 euros and which will close with the final liquidation payment of 323,050 euros can be considered remarkable.

INFORMATION AND COMMUNICATION SYSTEMS

In regards to technology and communications, this year has been focused on creating new financial control applications in the port environment, hoping to make us a one-stop-shop and main coordinator in the port sector.

In relation to finance and economy, a new inventory and fixed asset system has been created to allow for the exhaustive monitoring of the port's capital assets, as well as of its accumulated repayments and of its derecognised assets in a given month or year. Furthermore, and to conclude the section on debt monitoring and control, a new module has been installed for the control of surcharges generated by overdue invoices.

On a procedure coordination level, a communication system between the operations department and the invoice department has been set up to allow for a more agile and efficient invoicing, generating increased cash flow and make the control of passenger and goods ships possible at the close of business on each day. Continuing with this process, a passenger control system has been introduced, both boarding and alighting, that allows for detecting discrepancies and the acceleration of the consignee's, shipping companies' and Port Authority's work, by exchanging information on cargo lists and customers reports. A new application for declaration of dangerous goods has also been introduced. By means of this application, the Royal Decree 145/89, 1593/10 and 1334/2012 as well as the ministerial order FOM/1194/2011 is complied with. A step forward is also taken in the port's function as a one-stop-shop for communication and cooperation for port agents.

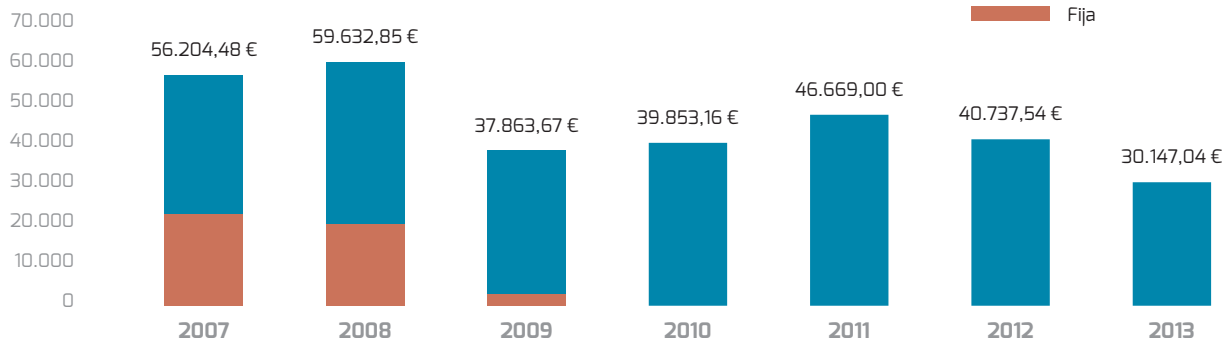
In technology and communications, this year has been focused on creating new financial control applications in the port environment

Like every year, and as a key application in the port's functioning, new lines of documentation management have been installed. In this case, lines of renunciaciones, transfers and agreements have been put in place, along with the possibility of creating general sanctioning records.

Finalmente, indicar el nuevo y ventajoso contrato de telecomunicaciones, con una duración de cuatro años, suscrito con un operador de reconocido prestigio internacional. Este contrato posibilitará a la Autoridad Portuaria contar con más y mejores servicios y líneas, reduciendo considerablemente los costes.

Finally, the new and advantageous telecommunications contract, with a duration of four years, signed with an internationally prestigious operator. This contract will make it possible for the Port Authority to provide more and better services and lines, considerably reducing the costs.

Evolución coste / Cost evolution



CALIDAD, MEDIO AMBIENTE Y PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES

La Autoridad Portuaria establece una serie de líneas estratégicas de actuación enfocadas a incrementar el nivel de competitividad del Puerto de Melilla respecto a otros puertos vecinos. Éstas se articulan en torno a la calidad de los servicios, la eficacia, la adecuación de infraestructuras y la seguridad de la mercancía. Para afrontar el reto de la mejora continua este organismo aboga por la certificación en el Sistema de Calidad ISO 9001, que actualmente cubre los servicios de "gestión de contenedores".

Enmarcado en su afán por consolidarse como puerta de entrada del Sur de Europa al mercado del Norte de África, trabaja durante años para lograr la autosuficiencia económica, siempre bajo el prisma de la sostenibilidad y la preservación del medio ambiente. El continuo incremento del tráfico portuario, junto con el déficit de suelo industrial en la ciudad, motiva a la Autoridad Portuaria a afrontar el proyecto de ampliación de la zona de servicio del puerto. Este proyecto se considera como el eje principal del Plan Director de la Autoridad Portuaria, el cual, está exento de tramitación ambiental estratégica según BOE de 5 de julio de 2013. Esto ha sido fruto de un intenso trabajo de justificación del proyecto dentro de un marco de actuación de ámbito territorial reducido y un nivel de integración medioambiental, que podrá ser estudiado con mayor detalle, en el Proyecto de Ampliación del puerto. No obstante, la Autoridad Portuaria es consciente que el mayor problema ambiental que generará la ampliación del puerto, se relaciona, entre otros, con la ocupación parcial de la escollera exterior por una población del molusco *Patella ferruginea*, especie clasificada en peligro de extinción según el Catálogo Español de Especies Amenazadas y que cuenta con una estrategia de conservación aprobada por la Conferencia Sectorial de Medio Ambiente en mayo de 2008. Es por ello que la Autoridad Portuaria lleva trabajando

QUALITY, ENVIRONMENT AND PREVENTION OF OCCUPATIONAL RISKS

The Port Authority establishes a series of strategic actions lines focused on increasing the level of the Port of Melilla's competitiveness in comparison with neighbouring ports. These lines are brought together around the quality of service, efficiency, adaptation of infrastructures and goods security. To face the challenge of continuing improvement, this body advocates the certification in the ISO 9001 Quality System, which currently covers the "container management" services.

Framed in its desire to be consolidated as Southern Europe's entrance port for the North African market, it has worked years in order to achieve financial self-sufficiency, always from the point of view of sustainability and environmental conservation. The continued increase of port traffic, along with the industrial area deficit in the area, motivates the Port Authority to face the expansion project in the port's service area. This project is considered the main axis for the Port Authority's Management Plan, which is exempt from strategic environmental proceedings according to the BOE of 5 July 2013. This has been the fruit of an intense task for justifying the project within an action framework in a reduced territorial area and of a level of environmental integration that will be able to be studied in more detail in the Port Expansion Project. However, the Port Authority is aware that the greatest environmental problem that the port expansion will generate, is related to (among other things), the partial occupation of the exterior breakwater by a population of the mollusc *Patella ferruginea*, an endangered species according to the Spanish Catalogue of Endangered Species and one that has a conservation strategy approved by the Sectoral Conference for Environment in 2008. It is because of this that the Port Authority has spent many years studying this spe-

en el estudio de esta especie desde hace años, en colaboración, entre otros, con la Universidad de Granada con la que firmó un convenio de colaboración para la realización del "Estudio para la Conservación de las Poblaciones de Patella ferruginea en Melilla ante futuras obras de ampliación del Puerto". Estudio que finalizó a lo largo del 2013 y cuyos resultados se pueden encontrar en la web: www.puertodemelilla.es.

Relacionados con la Patella Ferruginea, resaltar las obras de "Rehabilitación del embarcadero del Puerto de Chafarinas", en la que se trasladaron ejemplares de esta especie siguiendo un Plan de seguimiento y vigilancia ambiental aprobado por el Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente y por el Organismo Autónomo Parques Nacionales.

Resaltar, por otro lado, la ejecución de las obras del proyecto "Puerto verde" que ha habilitado una instalación eléctrica capaz de suministrar electricidad a buques en el muelle Espigón. De esta manera no es necesario el funcionamiento de los motores auxiliares de los buques durante su estacionamiento en puerto, reduciendo las vibraciones y las emisiones de gases contaminantes e incrementando la eficiencia energética.

Aprovechando sus características físicas, geográficas y estratégicas, y dentro del marco del puerto como factor determinante en el desarrollo económico de la ciudad y puerta de Europa en África, la Autoridad Portuaria es coordinadora del Proyecto medioambiental Nereidas, el cual es cofinanciado en un 50% por la Unión Europea y se engloba dentro del marco de objetivos de la red Transeuropea de Transporte (Ten-T) de reducción de las emisiones de CO². Nereidas tiene como objetivo clave desarrollar a través de tecnologías biológicas, sensores y métodos numéricos, una herramienta de normalización para la aplicación de medidas preventivas y compensatorias mitigadoras del daño al medio ambiente relacionado con el transporte y la actividad portuaria.

Dentro del compromiso que la Autoridad Portuaria tiene con el medio ambiente y la seguridad y salud de sus trabajadores, resaltar el trabajo que realiza diariamente para mantener el Sistema Integrado de Gestión Medioambiental y de la Seguridad y Salud en el trabajo, implantado desde el 2012 y certificado año tras año por la empresa DNV según las normas de referencia UNE- EN- ISO 14001:2004 y OHSAS 18001:2007.

Respecto a su compromiso de transparencia adquirido hace varios años, destacar la publicación por tercer año consecutivo de la Memoria de Sostenibilidad del Puerto de Melilla, memoria cuyo objetivo no es otro que dar cuentas, a todo el personal interesado, de su gestión y el compromiso de la Autoridad Portuaria de trabajar para y por el interés de la ciudad.

Por último, destacar la Bandera Azul otorgada al Puerto Deportivo un año más, distintivo concedido, por la Fundación Europea de Educación Ambiental, a las playas y puertos que

Destacar la Bandera Azul otorgada al Puerto Deportivo un año más, distintivo concedido, por la Fundación Europea de Educación Ambiental



cies, in collaboration with the University of Granada (among others) who a collaboration agreement was signed with for the "Study for the Conservation of the Patella ferruginea Population in Melilla in the face of future port expansion works" ("Estudio para la Conservación de las Poblaciones de Patella ferruginea en Melilla ante futuras obras de ampliación del Puerto"). The study was conducted during 2013 and its results can be found here: www.puertodemelilla.es.

In regards to the Patella Ferruginea, the "Rehabilitation of the quay at the Port of Chafarinas", in which specimens of this species were moved following a Monitoring and Environmental Surveillance Plan approved by the Ministry of Agriculture, Food and Environment and by the Autonomous Body of National Parks.

Additionally, the execution of the "Green Port" project's works which have authorised an electrical installation capable of supplying electricity to ships in the breakwater dock. In this way, the functioning of the ships' support motors during their stay in the port is not necessary. This reduces vibrations and contaminating gas emissions and increase energy efficiency.

Making the most of its physical, geographical and strategic characteristics, and within the port's framework as a determining factor in the financial development of the city and as Europe's door in Africa, the Port Authority is coordinator of the Nereidas Environmental Project, which is 50% co-financed by the European Union and is encompassed within



We should highlight the Blue Flag awarded to the Sports Port for another year, a badge given by the European Environmental Education Foundation

the Trans-European Transport Networks' objectives framework for the reduction of CO2 emissions. Through biological technology, sensors and numeric methods, Nereidas aims to develop a normalisation tool for the application of preventative, compensatory and mitigating measures for damage to the environment related to transport and port activity.

Within the Port Authority's commitment to the environment and the health and safety of its workers, the work carried out daily for maintaining the Integrated System of Environmental Management and that of Health and Safety in the workplace, in place since 2012 and certified year after year by DNV in accordance with the UNE- En- ISO 14001:2004 and OHSAS 18001:2007.

In relation to its commitment to transparency acquired a few years ago, it is worth highlighting the publication of the Port of Melilla's Sustainability Report for the third consecutive year, which aims to explain to all interested personnel its management and the Port Authority's commitment to working for and on behalf of the city's interests.

Finally, we should highlight the Blue Flag awarded to the Sports Port for another year, a badge given by the European Environmental Education Foundation to those beaches and ports that comply with a series of environmental and safety requirements such as awareness days in schools, delivery of documents of good environmental practice to its users, modifications of infrastructure to improve accessibility, correct waste management etc.

cumplen una serie de requisitos medioambientales y de seguridad, tales como jornadas de sensibilización con colegios, entrega de documentación de buenas prácticas ambientales a los usuarios, modificaciones de infraestructuras para favorecer la accesibilidad, correcta gestión de residuos etc.

PROTECCIÓN/SECURITY

En este ejercicio, con la implantación del Plan Protección del Puerto (PPP) y su revisión por el Ministerio del Interior, la Autoridad Portuaria ha dado un paso en adelante en la mejora de la protección del puerto. Además, se han complementado estas actuaciones con la revisión de las distintas acreditaciones de acceso a zonas restringidas del PPP, aparcamientos restringidos y puesta en marcha de tarjetas personalizadas de acceso para control de las zonas restringidas y, a petición del Ministerio Interior, la exigencia a las empresas ubicadas en las zonas restringidas de mayor nivel de riesgo, para su adaptación e integración a los niveles de seguridad demandados por el PPP. Se han realizado dos convocatorias del Comité Consultivo de Protección del Puerto de Melilla (CCPPM) para analizar la evaluación de los resultados obtenidos tras la implantación del PPP.

En cumplimiento del PPP y de los distintos Planes de Protección de Instalaciones Portuarias (PPIP) se han realizado ejercicios, prácticas y realizado las Auditorías externas establecidas en los planes de protección para las instalaciones portuarias

SECURITY

In this fiscal year, with the introduction of the Port Security Plan (PPP) and its revision by the Ministry of Interior, the Port Authority has taken a step forward in the improvement of the port's security. In addition, these actions have been complemented with the revision of the different access accreditations to areas restricted in the PPP, restricted parking and the introduction of personalised access cards in order to control the restricted areas and, on the request of the Ministry of Interior, the requirement for the companies located in the restricted areas of greater risk to adapt to and integrate the security levels demanded by the PPP. The Consultative Committee for the Protection of the Port of Melilla (CCPPM) has called two meetings to analyse the evaluation of the results obtained after the introduction of the PPP.

In compliance with the PPP and with the different Security Plans for Port Security (PPIP), exercises and drills have been performed and the external audits established in the protection plans have been conducted for the authorised port facilities and the internal audits for the facilities managed by the Port of Melilla Authority. In addition, all the person-

concesionadas y las internas para las instalaciones gestionadas por la Autoridad Portuaria de Melilla. Además, todo el personal de la Di-

visión de Seguridad ha realizado y superado el curso de actualización de Oficiales de Protección de Instalación Portuaria (OPIP)

Se han reforzado y realizado estudios estadísticos de las incidencias realizados por el Centro de Control, de las visitas de personas y vehículos partes de incidencias realizados por la policía portuaria al objeto contar con datos fundamentales para la toma de decisiones.

En respuesta a las actuaciones que se derivan del cumplimiento de los distintos Planes de Protección, se han llevado a cabo las gestiones oportunas en la recopilación de la "Información previa de llegada a puerto de buques procedentes de puertos no sujetos al PBIP".

SEGURIDAD/SAFETY

La Autoridad Portuaria ha abordado la sexta revisión del Plan de Emergencia Interior (PEI) para adaptarlo a las recomendaciones hechas por la Dirección General de Protección Civil y se han revisado los Planes de Autoprotección de las empresas concesionarias, el PEI del puerto, y verificado el correcto funcionamiento de los sistemas contraincendios, extintores y protocolo de coordinación de incidencias con los bomberos de la Ciudad Autónoma.

También se han realizado simulacros y ejercicios sobre PEI en colaboración con las empresas concesionarias y Cuerpo de Bomberos como el denominado "Prácticas de acceso y Operatividad ante accidentes del cuerpo de Bomberos" o el realizado con ENDESA.

Se han mantenido las reuniones del Comité de Autoprotección del Puerto con la finalidad de analizar las incidencias y respuestas acontecidas durante el año e implantado el programa informático IMOWEB para la gestión en materia de mercancías peligrosas.

Se ha supervisado y realizado revisiones de los medios radiológicos empleados en la seguridad de embarque/desembarque de la Terminal de Pasajeros, así como las revisiones de ascensores, escaleras mecánicas, depósitos de agua, centros de transformación eléctrica, cámaras de vigilancia, vallados perimetrales, sistemas de extinción etc.

RECURSOS HUMANOS

Con referencia al personal fuera de convenio, de acuerdo con las necesidades del servicio, el Consejo de Administración aprobó un nuevo organigrama cuyo objeto es la reorganización del Departamento de Infraestructuras, en consonancia con la estructura aprobada dentro del marco de actuación autorizado.

Podemos afirmar que el Puerto de Melilla está mejor preparado económicamente para acometer los retos que le depare el futuro

nel from the Security Division have taken and passed the Protection Officials of Port Facility (OPIP) refresher course.

The statistical studies conducted by the Control Centre on people and vehicles visiting the port have been reinforced and carried out. The port police compiled incident reports with the aim of collecting fundamental data for decision making.

In response to the actions that have arisen from the achievement of the different Security Plans, suitable actions have been carried out with regards the compiling of 'information prior to arrival in the port about vessels coming from ports that are not subject to PBIP'.

SAFETY

The Port Authority has addressed the sixth revision of the Internal Emergency Plan (PEI) in order to adapt it to the recommendations made by the General Directorate of Civil Protection. The license holding companies' Self-protection Plans have also been revised along with the Port's PEI and the correct functioning of the fire prevention system (extinguishers and fire coordination protocol with the Autonomous City's fire-fighters) has been verified.

PEI drills and simulations have also been carried out in collaboration with the license holding companies and the Fire-fighting Body such as the "Access Practices and Effectiveness in the face of Accidents of the Fire-fighting Body" or that carried out with ENDESA.

Meetings with the Port's Self-protection Committee have been maintained in order to analyse the incidents and responses that have occurred over the year and that have been introduced in the computer programme IMOWEB to manage dangerous goods.

Revisions to the radiological means employed by security when boarding or alighting in the Passenger Terminal have been effected and supervised, as well as revisions of lifts, escalators, water tanks, transformer rooms, security cameras, perimeter fences, extinguishing systems among other things.

HUMAN RESOURCES

In regards to personnel who are not under contract, in accordance with the needs of the service, the Administrative Council approved a new organisation chart which aimed to reorganise the Infrastructure Department in line with the structure approved within the authorised action framework.

In the application and development of the model of management by skills introduced in the second Collective Agreement, training continues to be the leverage for the employee's professional and financial development:

1. Culminating the objective of remunerating all employees on the level of their personal skills profile depending on the needs of the organisation and availability of the wage bill.
2. Maintaining the service made up of the e-learning training platform of the Port System, including free participation for employees in tutoring and evaluation in training activities.

En aplicación y desarrollo del modelo de gestión por competencias implantando en el II Convenio Colectivo, la formación sigue siendo la palanca del desarrollo profesional y retributivo del empleado:

1. Culminando el objetivo de retribuir a todos los empleados en el nivel de su perfil competencial personal en función a las necesidades organizativas y disponibilidad de masa salarial.
2. Manteniendo el servicio constituido por la plataforma de formación e-learning del Sistema Portuario, incluida la contratación gratuita para el empleado de la tutorización y evaluación de las acciones formativas.

Por otra parte es de mencionar la aplicación a todos los colectivos de las medidas de austeridad y de contención del gasto, cuya máxima expresión se cifra en:

1. La reducción del presupuesto y de los salarios por aplicación del Real Decreto Ley 8/2010.
2. La congelación de la oferta de empleo público fijo.
3. La congelación de la cifra de plantilla media anual del personal con contratos de carácter temporal.
4. La progresiva disminución de la plantilla media total de la Autoridad Portuaria.

En este contexto de austeridad, la Autoridad Portuaria mantiene su línea estratégica de potenciar las jubilaciones parciales de aquellos empleados fijos que puedan ser relevados por otros que ya mantienen una relación laboral temporal y es necesaria su continuidad, con el consiguiente ahorro en el gasto.

Por último, es de resaltar, en su línea de responsabilidad social corporativa, el decidido apoyo institucional a la realización de prácticas académicas externas y no laborales, como instrumento integral de mejora de la formación y adquisición de experiencia de estudiantes y jóvenes titulados desempleados, como contribución activa a la mejora de su empleabilidad en el mercado laboral.

CONCLUSIÓN

Como conclusión a lo expuesto, podemos afirmar que el Puerto de Melilla está mejor preparado económicamente para acometer los retos que le depara el futuro y ser una referencia en la región norte africana en la que se encuentra situado.

Las estimaciones de tráfico para los próximos años, siendo conservadoras, permiten augurar el mantenimiento de los actuales, especialmente en pasajeros y vehículos, así como en tráfico ro-ro y lo-lo, esperando puedan recuperarse los tráficos de graneles líquidos y sólidos

Las obras de Ampliación de Puerto es una inversión muy ambiciosa que se recoge en nuestros Planes de Planificación, de modo que en los ejercicios futuros, se seguirá trabajando en esta idea que consideramos esencial y beneficiosa no sólo para el Puerto, sino también para la Ciudad de Melilla, pues permitirá proveer de suelo industrial a las empresas que deseen instalarse y aprovechar las ventajas fiscales y aduaneras que ofrece la ciudad.

Additionally, it is worth mentioning the application of the austerity measures and the spending freeze to all collectives. Its fullest expression is summed up as follows:

1. The budget and salary reduction by applying the Royal Decree 8/2010.
2. The freeze on new permanent public employment positions.
3. The freeze on the average annual workforce figure on temporary contracts.
4. The progressive reduction of average in-house staff at the Port Authority.

In this austerity context, the Port Authority maintains its strategic line to promote the partial retirement of those permanent employees that can be relieved by others who already have a temporary contract and whose continued service is still required, with the subsequent cost savings.

Finally, in its line of social and corporate responsibility, the agreed institutional support for doing external academic training and not work training should be highlighted. This is an integral instrument for improving training and the acquisition of experience for students and qualified young people out of work, as an active contribution to improving their employability in the labour market.

CONCLUSION

To conclude everything outlined, we can affirm that Port of Melilla is better prepared financially for tackling the challenges that the future might hold and for being a frame of reference in the North African region in which it is situated.

We can affirm that Port of Melilla is better prepared financially for tackling the challenges that the future might hold

The estimations of traffic over the next years, being conservative, allow the maintenance of current levels to be predicted, especially in passengers and vehicles as well as in RO-RO and LO-LO traffic, hoping for the recovery of liquid and solid bulk traffic.

The Port Expansion works are a very ambitious investment that is included in our Urban Planning, so that work on this idea will continue in future fiscal years. We consider this idea essential and beneficial not just for the Port, but also for the City of Melilla, as it will allow provision as an industrial base for those companies that wish to move here and make the most of the financial and customs advantages that the city offers.



Consejo de Administración Management Board



Puerto de Melilla

Autoridad Portuaria de Melilla

PRESIDENTE

D. Arturo Esteban Albert

VICEPRESIDENTE

D. José Imbroda Domínguez

DIRECTORA

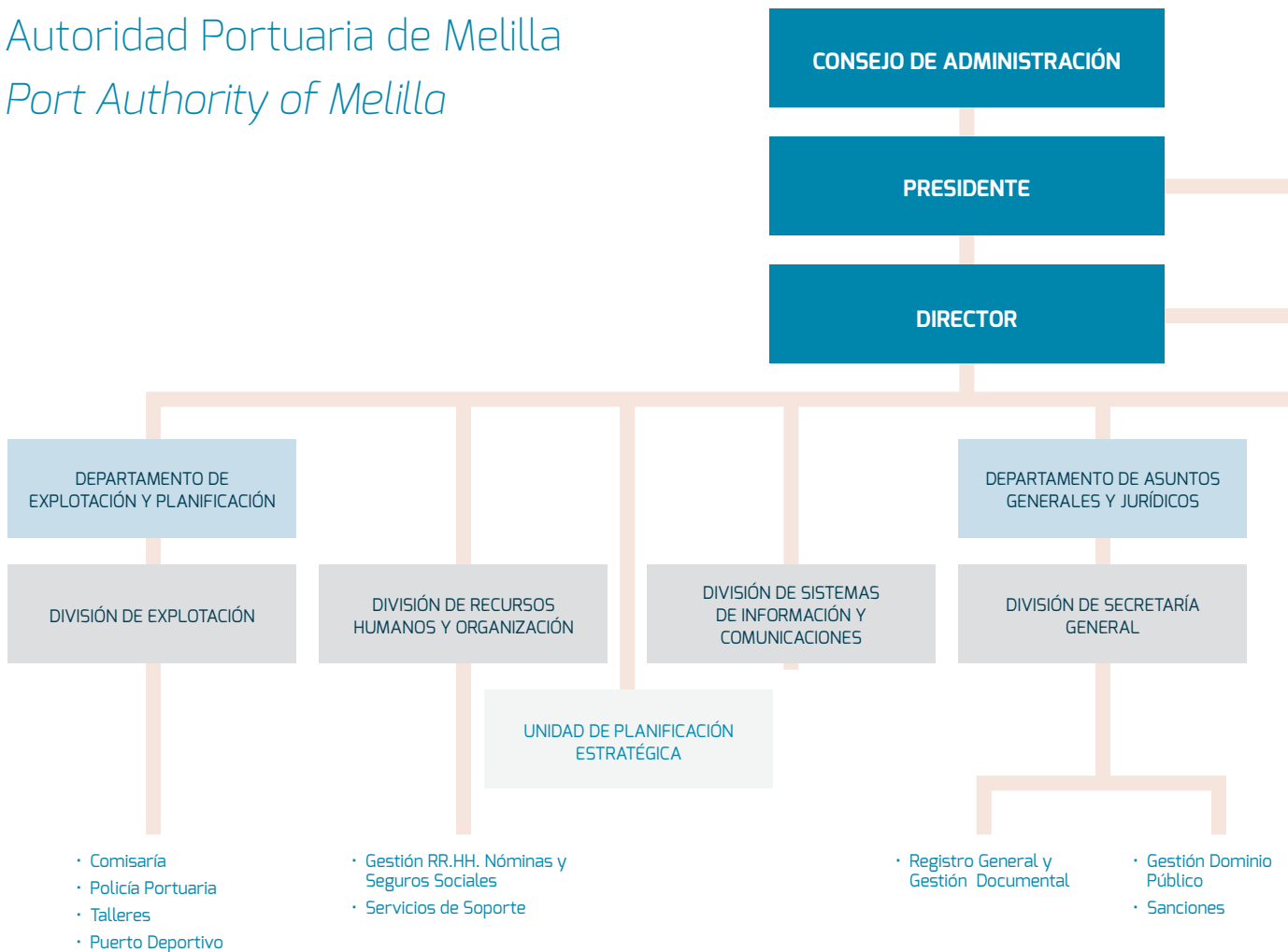
D^a. M^a Pilar Parra Serrano

MIEMBRO NATO

Capitán Marítimo:

D. José Miguel Tasende Souto

Autoridad Portuaria de Melilla Port Authority of Melilla



VOCALES**Ciudad Autónoma de Melilla**

D^ª. Francisca Conde Ramírez
 D. Daniel Conesa Mínguez
 D. Juan S. Díaz Morano
 D^ª. Khaddouja Dris Mohamed Ben Abdel-Lah
 D. Miguel Marín Cobos

Representación del Estado

D. Rafael Marín Fernández
 D^ª. M^ª. Belén Moreno Santana (Abogado del Estado)
 (excepto de 8-1-13 a 24-6-13)
 D. Fermín Vázquez Contreras (Abogado del Estado)
 (de 8-1-13 a 24-6-13)
 D. Alfonso González Barrios (Puertos del Estado)

Cámara de Comercio

D. Hamed Maanan Benaisa-Bouji
 Suplente: D. José Vicente Calabuig Ortuño

Confederación de Empresarios de Melilla

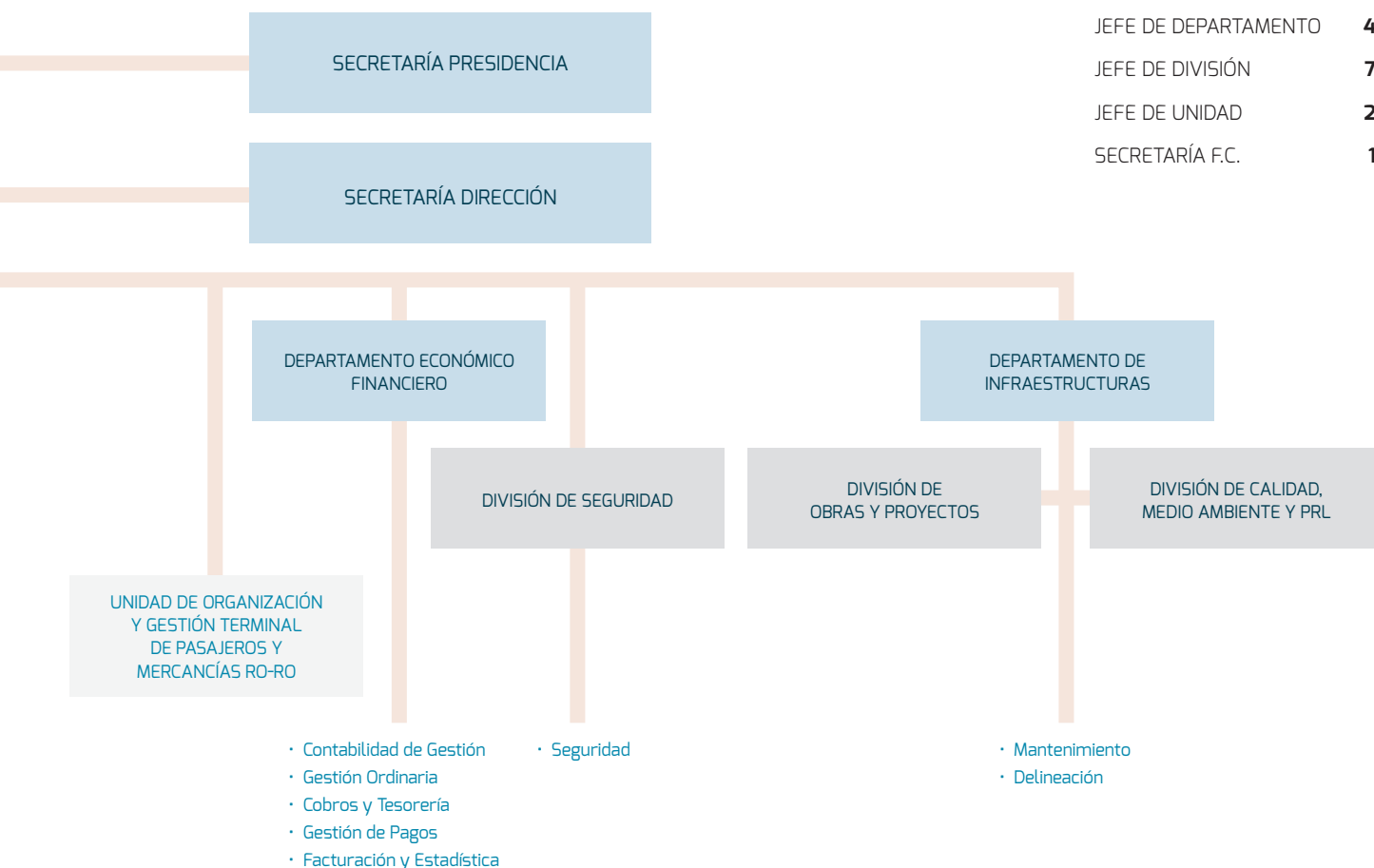
D^ª. Margarita López Almendáriz
 Suplente: D. Enrique Alcoba Ruíz

Sindicato CC.OO.

D. Joaquín Rodríguez Bayón
 Suplente: D. Francisco Miguel López Fernández

SECRETARIO

D. José Manuel Noguerol Abián
 Suplente: D. Francisco Narvárez López







Memoria Anual **2013** Annual Report





1

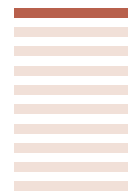
Estados Financieros *Financial Situation*

1.1 BALANCE DE SITUACIÓN (euros)
BALANCE SHEET (euros)

ACTIVO / ASSET	2013	2012
A) ACTIVO NO CORRIENTE / UNLIQUID ASSET	126.718.516,00	128.588.707,46
I. INMOVILIZADO INTANGIBLE	450.288,35	568.577,76
2. Aplicaciones informáticas	450.288,35	568.577,76
II. INMOVILIZADO MATERIAL	90.644.089,70	90.785.671,13
1. Terrenos y bienes naturales	14.294.767,53	14.294.767,53
2. Construcciones	69.310.062,55	70.431.599,13
3. Equipamientos e Instalaciones Técnicas	2.410.131,42	2.647.265,73
4. Inmovilizado en Curso y Anticipos	3.979.060,58	2.761.868,83
5. Otro inmovilizado	650.067,62	650.169,91
III. INVERSIONES INMOBILIARIAS	35.579.063,83	37.182.616,05
1. Terrenos	3.894.751,38	3.894.751,38
2. Construcciones	31.684.312,45	33.287.864,67
IV. INVERSIONES EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS L/P	0,00	0,00
1. Instrumentos de Patrimonio		
2. Créditos a Empresas		
V. INMOVILIZACIONES FINANCIERAS	45.074,12	51.842,52
1. Instrumentos de Patrimonio		
2. Créditos a Terceros	36.373,33	43.141,73
3. Administraciones Públicas, Subvenciones Oficales pendientes de cobro		
4. Otros activos financieros	8.700,79	8.700,79
D) ACTIVO CIRCULANTE / LIQUID ASSETS	15.063.795,61	11.762.053,58
III. DEUDORES COMERCIALES Y OTRAS CUENTAS A COBRAR	2.894.207,06	2.445.798,16
1. Clientes por Ventas y Prestación de Servicios	1.671.525,11	1.767.288,47
2. Clientes y Deudores, Empresas del grupo y asociadas		
3. Deudores varios	82.213,07	68.847,19
4. Administraciones Públicas, Subvenciones Oficales pendientes de cobro	1.055.720,80	529.725,67
5. Otros Créditos con las Administraciones Públicas	84.748,08	79.936,83
IV. INVERSIONES EN EMPRESAS DEL GRUPO Y ASOCIADAS A C/P	0,00	0,00
V. INVERSIONES FINANCIERAS A CORTO PLAZO	247,54	247,54
1. Instrumentos de Patrimonio		
2. Créditos a Empresas		
3. Otros Activos Financieros	247,54	247,54
VI. PERIODIFICACIONES	654,58	621,34
VII. EFECTIVO Y OTROS ACTIVOS LÍQUIDOS EQUIVALENTES	12.168.686,43	9.315.386,54
1. Tesorería	12.168.686,43	9.315.386,54
2. Otros Activos Líquidos Equivalentes		
TOTAL ACTIVO / TOTAL ASSET (B+D)	141.782.311,61	140.350.761,04

1.1 BALANCE DE SITUACIÓN (euros) BALANCE SHEET (euros)

PASIVO / LIABILITY	2013	2012
A) PATRIMINIO NETO / OWNER FUNDS	109.152.880,84	108.536.817,75
A-1) FONDOS PROPIOS	69.289.641,19	67.447.691,65
I. Patrimonio	37.910.991,20	37.910.991,20
II. Resultados Acumulados	29.536.700,45	28.147.581,60
III. Resultados del Ejercicio	1.841.949,54	1.389.118,85
A-2) AJUSTES POR CAMBIOS DE VALOR	0,00	0,00
I. Activos Financieros disponibles para la venta		
II. Operaciones de Cobertura		
III. Otros		
A-3) SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS RECIBIDOS	39.863.239,65	41.089.126,10
B) PASIVO NO CORRIENTE / LONG TERM CREDITORS	26.667.052,73	27.960.697,54
I. Provisiones a Largo Plazo	5.502.070,01	5.550.915,88
1. Obligaciones por Prestaciones a L/P al Personal		
2. Provisión para Responsabilidades	5.502.070,01	5.550.915,88
3. Otras Provisiones		
II. Deudas a Largo Plazo	21.164.982,72	22.409.781,66
1. Deudas con Entidades de Crédito	20.771.466,12	22.165.064,99
2. Proveedores de Inmovilizado a Largo Plazo		
3. Otras	393.516,60	244.716,67
III. Deudas con Empresas del Grupo y Asociadas a Largo Plazo		
IV. Pasivos por Impuesto diferido		
V. Periodificaciones a Largo Plazo		
C) PASIVO CORRIENTE / SHORT TERM CREDITORS	5.962.378,04	3.853.245,75
II. Provisiones a Corto Plazo		
III. Deudas a Corto Plazo	4.420.948,71	2.562.208,12
1. Deudas con Entidades de Crédito	1.402.100,92	1.151.570,74
2. Proveedores de Inmovilizado a Corto Plazo	2.834.958,96	1.398.568,79
3. Otros Pasivos Financieros	183.888,83	12.068,59
IV. Deudas con Empresas del Grupo y asociadas a corto plazo	0,00	0,00
V. Acreedores Comerciales y Otras cuentas a pagar	1.541.429,33	1.291.037,63
1. Acreedores y otras Cuentas a pagar	1.044.129,01	1.054.446,25
2. Administraciones Públicas, anticipos de subvenciones	102.056,90	
3. Otras Deudas con las Administraciones Públicas	395.243,42	236.591,38
VI. Periodificaciones		
TOTAL PASIVO / TOTAL LIABILITY (A+B+C+D+E)	141.782.311,61	140.350.761,04



1.2 CUENTAS DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS (euros) PROFIT AND LOSS ACCOUNT (euros)

(DEBE) HABER / (DEBIT) CREDIT	2013	2012
1. IMPORTE NETO DE LA CIFRA DE NEGOCIOS	10.142.893,33	10.564.754,11
A Tasas Portuarias	7.876.794,50	8.282.899,72
a) Tasa de Ocupación	2.216.858,73	2.422.267,95
b) Tasas de Utilización	4.543.811,18	4.752.656,99
1. Tasa del Buque	986.358,04	1.071.023,77
2. Tasa de las Embarcaciones Deportivas y de Recreo	358.914,56	373.466,86
3. Tasa del Pasaje	2.012.293,28	2.140.488,38
4. Tasa de la Mercancía	1.173.028,03	1.163.824,57
5. Tasa de la Pesca Fresca	0,00	0,00
6. Tasa por utilización especial de la zona de tránsito	13.217,27	3.853,41
c) Tasa de Actividad	1.099.407,38	1.089.406,03
d) Tasa por Servicios no Comerciales	16.717,21	18.568,75
B Otros Ingresos de Negocios	2.266.098,83	2.281.854,39
3. TRABAJOS EFECTUADOS POR LA EMPRESA PARA EL INMOVILIZADO		
5. OTROS INGRESOS DE EXPLOTACION	4.131.588,88	4.093.318,57
a) Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	54.310,03	91.174,57
b) Subvenciones de Explotación incorporadas al resultado del ejercicio	121.149,13	15.014,28
c) Ingresos Reversión de Concesiones	129,72	129,72
d) Fondo de Compensación Interportuario Recibido	3.956.000,00	3.987.000,00
6. GASTOS DE PERSONAL	-4.762.496,96	-4.704.187,45
a) Sueldos , Salarios y asimilados	-3.627.700,30	-3.485.621,99
b) Indemnizaciones		
c) Cargas Sociales	-1.134.796,66	-1.218.565,46
d) Provisiones	0,00	0,00
7. OTROS GASTOS DE GESTION	-3.023.671,18	-3.221.067,65
a) Servicios Exteriores	-2.545.525,91	-2.906.894,49
1. Reparaciones y conservación	-349.379,50	-431.706,68
2. Servicios de profesionales independientes	-464.876,73	-556.046,77
3. Suministros	-535.641,89	-526.554,92
4. Otros Servicios	-1.195.627,79	-1.392.586,12
b) Tributos	-83.739,36	-78.809,87
c) Pérdidas, deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales	-97.267,92	-10.595,01
d) Otros Gastos de Gestión Corriente	-74.480,00	-78.383,28
e) Aportación a Puertos del Estado art.11.b) Ley 48/2003	-165.657,99	-136.385,00
f) Fondo de Compensación Interportuario aportado	-57.000,00	-10.000,00

Continúa en la siguiente página (31) >>

<< Comienza en la página anterior (30)

(DEBE) HABER / (DEBBIT) CREDIT	2013	2012
8. AMORTIZACIONES DE INMOVILIZADO	-5.781.205,26	-5.942.407,05
9. IMPUTACIÓN DE SUBVENCIONES DE INMOVILIZADO NO FINANCIERO Y OTRAS	1.995.762,33	2.027.742,96
10. EXCESO DE PROVISIONES	190.543,20	0,00
11. DETERIORO Y RESULTADO POR ENAJENACIÓN DEL INMOVILIZADO	-573.211,84	0,00
a) Deterioros y Pérdidas	0,00	0,00
b) Resultados por Enajenación y otras	-573.211,84	0,00
OTROS RESULTADOS	0,00	-373.079,82
a) Ingresos Excepcionales		
b) Gastos Excepcionales		-373.079,82
A.1. RESULTADO DE EXPLOTACIÓN/ OPERATING PROFIT OR LOSS (1+3+5+6+7+8+9+10+11)	2.320.202,50	2.445.073,67
12. INGRESOS FINANCIEROS	23.407,83	6.499,63
a) De Participaciones en Instrumentos Financieros	0,00	0,00
b) De Valores negociables y otros Instrumentos Financieros	23.407,83	6.499,63
13. GASTOS FINANCIEROS	-501.660,79	-1.062.454,45
a) Por Deudas con terceros	-361.183,99	-639.334,72
b) Por actualización de Provisiones	-140.476,80	-423.119,73
14. VARIACIÓN DE VALOR RAZONABLE INSTRUMENTOS FINANCIEROS	0,00	0,00
16. DETERIORO Y RESULTADO ENAJENACIÓN DE INSTRUMENTOS FINANCIEROS..	0,00	0,00
a) Deterioros y Pérdidas	0,00	0,00
b) Resultados por Enajenación y otras	0,00	0,00
A.2. RESULTADOS FINANCIEROS / FINANCIAL PROFIT OR LOSS (12+13+14+16)	-478.252,96	-1.055.954,82
A.3 RESULTADOS ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2) / PROFITS OR LOSSES ON ORDINARY ACTIVITIES	1.841.949,54	1.389.118,85
17. IMPUESTO SOBRE BENEFICIOS	0,00	0,00
VI. RESULTADOS DEL EJERCICIO (A.3+17)	1.841.949,54	1.389.118,85

1.3 CUADRO DE FINANCIACIÓN DEL EJERCICIO (euros) YEAR FINANCING TABLE (euros)

APLICACIONES / APPLICATIONS	2013	2012
1. ALTAS DE ACTIVO NO CORRIENTE	4.491.273,81	2.571.501,02
a) ADQUISICIONES DE INMOVILIZADO	4.491.273,81	2.571.501,02
Inmovilizado Intangible	104.502,17	153.011,63
Inmovilizado material	4.386.491,87	2.405.430,90
Inversiones Inmobiliarias	0,00	1.556,54
Inversiones en Empresas del Grupo y Asociadas	0,00	0,00
Otras Inversiones Financieras	279,77	11.501,95
b) Subvenciones oficales pendientes cobro a L.P	0,00	0,00
c) Deudores Comerciales no corrtes y ot. Act. de explotación	0,00	0,00
d) Inmovilizado por concesiones revertidas	0,00	0,00
e) Transferencias de activos desde otros organismos		
2. REDUCCIONES DE PATRIMONIO		
3. FONDO COMPENSACIÓN INTERPORTUARIO APORTADO	57.000,00	10.000,00
4. BAJAS DE PASIVO NO CORRIENTE	1.435.889,25	1.353.167,66
a) Canc./Trasp. A c.p. de deudas con entidades de Crédito	1.395.796,60	1.282.757,81
b) Canc./Trasp. A c.p. de deudas con entidades de Crédito		
c) Canc./Trasp. A c.p. de deudas Empresas del Grupo y asoci.y otros	37.869,44	50.409,85
d) Aplicación de Provisiones a Largo Plazo	2.223,21	20.000,00
5. OTRAS APLICACIONES		
TOTAL APLICACIONES / TOTAL APPLICATIONS	5.984.163,06	3.934.668,68
EXCESO DE ORÍGENES SOBRE APLICACIONES / SOURCES EXCESS OVER APPLICATIONS (AUMENTO DEL CAPITAL CIRCULANTE) / (INCREASE IN WORKING CAPITAL)	1.192.609,74	3.892.761,26
TOTAL	7.176.772,80	7.827.429,94

Continúa en la siguiente página (33) >>

<< Comienza en la página anterior (32)

ORÍGENES / SOURCES	2013	2012
1. RECURSOS PROCEDENTES DE LAS OPERACIONES	2.239.837,65	2.123.547,37
2. AMPLIACIONES DE PATRIMONIO	0,00	0,00
3. FONDO DE CONTRIBUCIÓN RECIBIDO	3.956.000,00	3.987.000,00
4. SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS	785.019,88	1.645.142,33
a) Subvenciones, Donaciones y Legados de Capital	785.019,88	1.645.142,33
b) Otras subvenciones, Donaciones y Legados	0,00	0,00
c) Ingresos por reversión de Concesiones		
5. ALTAS DE PASIVO NO CORRIENTE	188.867,10	63.702,09
a) Deudas a L.p. con Entidades de Crédito	2.197,73	
b) Deudas a L.p. con proveedores de Inmovilizado		
c) Deudas a L.p. con Empresas del Grupo y asociads y otros	186.669,37	63.702,09
d) Anticipos recibidos por ventas o prestación de servicios		
6. BAJAS DE ACTIVO NO CORRIENTE	7.048,17	8.038,15
a) Enajecación de Inmovilizado intangible y material		
b) Enajenación de inversiones Inmobiliarias		
c) Enajenación de Instrumentos de Patrimonio		
d) Trasp.inmov.e instr. De patrimonio a mantenido para la venta		
e) Cancel./Traspaso a c.p. de otras inversiones financieras a L.p.	7.048,17	8.038,15
f) Cancel./Trasp. C.p. de Subvenciones a cobrar a L.p.		
g) Cancela./Traspac.p. deudores comer.no corrientes y otras acts		
h) Transferencias de activos a otros organismos públicos		
7. OTROS ORÍGENES		
TOTAL ORÍGENES / TOTAL SOURCES	7.176.772,80	7.827.429,94
EXCESO DE APLICACIONES SOBRE ORÍGENES / APPLICATIONS EXCESS OVER SOURCES (DISMINUCIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE) / DECREASE IN WORKING CAPITAL)		
TOTAL	7.176.772,80	7.827.429,94

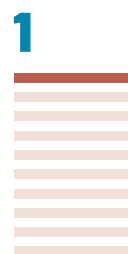
1.4 VARIACIÓN DEL CAPITAL CIRCULANTE (euros) WORKING CAPITAL VARIATION (euros)

	2013		2012	
	AUMENTOS	DISMINUCIONES	AUMENTOS	DISMINUCIONES
1. Activos no corrientes Mantenedidos para la Venta				
2. Existencias / Stocks	-	-	-	-
3. Deudores Comerciales y otras Deudas a cobrar/ Debtors	448.408,90	-		7.385.935,03
4. Inversiones en Empresas del Grupo y asociadas a c.p		-		-
5. Inversiones financieras a c.p. / Temporary Investments		-		-
6. Efectivo y otros activos líquidos equivalentes / Treasury	2.853.299,89		8.529.299,39	
7. Provisiones a Corto Plazo	-	-		-
8. Deudas a Corto plazo	-	1.858.740,59	2.603.397,29	-
9. Deudas Empresas del Grupo y Asociadas a corto plazo	-		6.838,00	-
10. acreedores Comerciales y otras cuentas a pagar	-	250.391,70	140.678,97	
11. Periodificaciones/ Periodic adjustments	33,24	-		1.517,36
TOTAL	3.301.742,03	2.109.132,29	11.280.213,65	7.387.452,39
	1.192.609,74	0,00	3.892.761,26	0,00

1.5 ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO (euros) CASH FLOW STATEMENT (euros)

CONCEPTOS	2013	2012
A) FLUJO DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN (1+2+3+4)	6.682.995,88	5.652.316,53
1. Resultados del ejercicio antes de Impuestos	1.841.949,54	1.389.118,85
2. Ajustes del Resultado	4.634.664,27	5.342.434,06
a) Amortización del Inmovilizado (+)	5.781.205,26	5.942.801,50
b) Correcciones valorativas por deterioros (+/-)		
c) Variación de Provisiones (+/-)	-187.099,46	377.728,14
d) Imputación de Subvenciones (-)	-2.010.776,61	-2.033.920,68
e) Resultados por bajas y enajenaciones del Inmovilizado (+/-)	573.211,84	
f) Resultados por bajas y enajenaciones de Instrumentos financieros (+/-)		
g) Ingresos financieros (-)	-23.407,83	-6.499,63
h) Gastos financieros (+)	501.660,79	1.062.454,45
i) Variación de valor razonable en instrumentos financieros		
j) Ingresos Traspasados al Resultado por concesiones revertidas (-)	-129,72	-129,72
k) Imputación a Resultados de anticipos recibidos por ventas o prestación de servicios (-)		
l) Otros Ingresos y Gastos (+/-)		
3. Cambios en el Capital corriente	553.276,36	-409.727,30
a) Existencias (+/-)		
b) Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	84.634,40	-255.095,04
c) Otros Activos corrientes (+/-)	-33,24	1.517,36
d) Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	148.334,80	-147.516,97
e) Otros pasivos corrientes (+/-)	320.620,17	2.869,30
f) Otros activos y pasivos no corrientes	-279,77	-11.501,95

Continúa en la siguiente página (35) >>



<< Comienza en la página anterior (34)

CONCEPTOS	2013	2012
4. Otros Flujos de efectivo de las Actividades de Explotación	-346.894,29	-669.509,08
a) Pagos por Intereses (+)	-368.078,91	-656.008,71
b) Pagos de Intereses de Demora por Litigios tarifarios (-)		
c) Cobros de dividendos (+)	23.407,83	
d) Cobros de Intereses (+)		6.499,63
e) Cobros de subvención de intereses de Litigios Tarifarios		
f) Cobros (pagos) por impuesto sobre beneficios (+/-)		
g) Otros pagos (cobros) (-/+)	-2.223,21	-20.000,00
B) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN (7-6)	-3.054.603,87	-3.569.550,15
6. Pagos por Inversiones (-)	-3.054.603,87	-3.569.550,15
a) Empresas del grupo y asociadas		
b) Inmovilizado Intangible	-104.502,17	-153.011,63
c) Inmovilizado Material	-2.950.101,70	-3.414.981,98
d) Inversiones Inmobiliarias		-1.556,54
e) otros activos financieros		
f) Activos no corrientes mantenidos para la venta		
g) otros activos		
7. Cobros por Desinversiones (+)	0,00	0,00
a) Empresas del grupo y asociadas		
b) Inmovilizado Intangible		
c) Inmovilizado Material		
d) Inversiones Inmobiliarias		
e) otros activos financieros		
f) Activos no corrientes mantenidos para la venta		
g) otros activos		
C) FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN (+/--9+/-10)	-775.092,12	6.446.533,01
9. Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio	361.081,65	9.294.210,55
a) Subvenciones, Donaciones y Legados recibidos	361.081,65	9.294.210,55
10. Cobros y pagos por instrumentos de Pasivo financiero	-1.136.173,77	-2.847.677,54
a) Emisión	182.186,11	0,00
1. Deudas con entidades de Crédito (+)	182.186,11	
2. Deudas con Empresas del Grupo y asociadas (+)		
3. Otras deudas (+)		
b) Devolución y amortización de	-1.318.359,88	-2.847.677,54
1. Deudas con Entidades e Crédito	-1.318.359,88	-2.847.677,54
2. Deudas con Empresas del Grupo y asociadas		
3. Otras deudas		
E) AUMENTO / DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/--A+/-B+/-C)	2.853.299,89	8.529.299,39
Efectivo o equivalentes al comienzo del Ejercicio	9.315.386,54	786.087,15
Efectivo o equivalentes al final del Ejercicio	12.168.686,43	9.315.386,54



2

Características Técnicas del Puerto

Technical Characteristics of the Port

2.1 CONDICIONES GENERALES

GENERAL DATA

2.1.1 Situación

LOCATION

Longitud / Longitude	02º 56'0 (GREENWICH)
Latitud / Latitude	35º 17'N

2.1.2 Régimen de vientos

WIND CONDITIONS

Reinante / Prevailing	NO
Dominante / Strongest	NE

2.1.3 Régimen de temporales en aguas profundas o temporales teóricos

STORM CONDITIONS IN DEEP WATER

Largo / Length	1.400 Km.
Máxima altura de ola (2h = Hs) / Maximum wave height	7,34 m.
Máxima longitud de ola (2L) / Maximum wave length	347,00 m.
Ola significativa / Significant wave height	---

2.1.4 Mareas

TIDES

Máxima carrera de marea / Maximum tidal range	0'624m
Cota de la B.M.V.E., respecto al cero del puerto / Height of LLW referred to port zero	-0'243 m
Cota de la P.M.V.E., respecto al cero del puerto / Height of HHW referred to port zero	0'381 m

2.1.5 Entradas

HARBOUR ENTRANCE

2.1.5.1 Canal de entrada

ENTRANCE CHANNEL

Orientación / Position	
Ancho / Width	
Longitud / Length	
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW	
Naturaleza del fondo / Sea bottom characteristics	

2.1.5.2 Boca de entrada

ENTRANCE MOUTH

Orientación / Position	E - W
Ancho / Width	515 m.
Calado en B.M.V.E. / Water depth in LLW	12,50 m.
Máxima corriente controlada / Maximum recorded current	

2.1.5.3 Utilización de remolcadores de entrada y salida

TUGBOATS OF UTILIZATION FOR ENTERING AND LEAVING

2.1.5.4 Mayor buque entrado en el último año

BIGGEST SHIP CALLED DURING THE LAST YEAR

CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS	MAYOR ESLORA / BY LENGTH		MAYOR CALADO / BY DRAUGHT	
	ZONA 1 / ZONE 1	ZONA 2 / ZONE 2	ZONA 1 / ZONE 1	ZONA 2 / ZONE 2
Nombre / Name	BOUDICCA		JORK ROVER	
Nacionalidad / Nationality	Bahamas		Antigua y Barbuda	
G.T. / G.T.	28.372		7.852	
T.P.M. / D.W.				
Eslora / Length	207		140,56	
Calado / Draught	7,55		9,50	
Tipo / Type	Crucero		Combustibles	
Calado real a la entrada o salida / Real draught at entrance or departure	7,55		9,50	

2.1.6 Superficies de flotación (Ha) WATER AREAS (HECTARES)

2.1.6.1 Zona 1 ZONE 1

SITUACIÓN / LOCATION	ANTEPUERTO / OUTER HARBOUR	DÁRSENAS / BASINS			TOTAL / TOTAL
		COMERCIALES / COMMERCIAL USE	PESQUERAS / FISHING USE	RESTO / OTHER USES	
Puerto Comercial	53,95	24,64	0,00	9,56	88,15
Playas	0,00	0,00	0,00	111,56	111,56
Puerto Chafarinas	0,00	0,00	0,00	33,26	33,26
TOTAL ZONA 1 / ZONE 1	53,95	24,64	0,00	154,38	232,97

2.1.6.2 Zona 2 ZONE 2

SITUACIÓN / LOCATION	ACCESOS / ENTRANCES	FONDEADERO / ANCHORAGE	RESTO / OTHER USES	TOTAL / TOTAL
TOTAL ZONA 2 / ZONE 2	0,00	0,00	0,00	0,00

2.2 INSTALACIONES AL SERVICIO DEL COMERCIO MARÍTIMO COMMERCIAL AND SHIPPING FACILITIES

2.2.1 Muelles y atraques QUAYS AND BERTHS

2.2.1.1 Clasificación por dársenas CLASSIFICATION BY BASINS

NOMBRE / NAME	LONGITUD (M) / LENGTH (M)	CALADO (M) / DRAUGHT (M)	ANCHO (M) / WIDTH (M)	EMPLEOS / USES
DEL SERVICIO / PORT AUTHORITY				
DÁRSENAS COMERCIALES				
Nordeste-3 1º Atraque	167,00	12,50	97	Graneles sólidos por instalación especial y mercancía ro-ro.
Nordeste-3 2º Atraque	167,35	12,50	97	Graneles líquidos por instalación especial.
Nordeste-2 1º Atraque	180,00	12,50	130	Contenedores
Nordeste-2 2º Atraque	130,00	12,50	55	Graneles líquidos por instalación especial, graneles sólidos sin instalación especial y mercancía ro-ro.
Espigón-1 1º Atraque	160,00	8,00	20	Mercancía ro-ro
Espigón-1 2º Atraque	73,24	11,00	40	Graneles sólidos sin instalación especial
Nordeste-1	190,00	8,00	10	Buques militares y aljibes
Ribera-2 1º Atraque	95,00	8,00	18	Mercancía general ro-ro y pasaje
Ribera-2 2º Atraque	82,00	8,00	15	Mercancía general ro-ro y pasaje
Tacón Ribera-2	25,00	8,00	28	Mercancía ro-ro
Tacón Ribera-1	134,00	10,00	47	Varios
Tacón Ribera 1	25,00	10,00	25	Mercancía ro-ro
Ribera-1 1º Atraque	110,00	10,00	15	Mercancía general ro-ro y pasaje
Ribera-1 2º Atraque	114,00	10,00	25	Mercancía general ro-ro y pasaje
Ribera-1 Espigón-1	44,75	10,00	10	Remolcadores
Ribera 1 espigón pesqueros	66,00	5,00	25	Remolcadores
Cargadero mineral 1º Atraque	170,00	8,00	15	Pasaje y embarcaciones deportivas
Cargadero Mineral 2º Atraque	71,00	8,00	15	Pasaje y embarcaciones deportivas
TOTAL	2.004,34			
OTRAS DÁRSENAS				
Contradique	136,17	4	10	Embarcaciones deportivas
Muelle de espera	63,07	4	15	Embarcaciones deportivas
Muelle Ribera	188,37	4	5	Embarcaciones deportivas
Muelle Sur	115,20	4	10	Embarcaciones deportivas
Pantalanes	798,56	4	5	Embarcaciones deportivas
TOTAL	1.301,37			
TOTAL DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY	3.305,71			
DE PARTICULARES / PRIVATE				
TOTAL DE PARTICULARES / TOTAL PRIVATE	0,00			
TOTAL / TOTAL	3.305,71			

2.2.1.2 Clasificación por empleos y calados

CLASSIFICATION BY USES AND DRAUGHTS

EMPLEO / USE	METROS LINEALES CON CALADO "C" (M) / M.L. WITH "C" DRAUGHT (M)					TOTAL / TOTAL	C<4
	C>=12	12>C>=10	10>C>=8	8>C>=6	6>C>=4		
DEL SERVICIO / PORT AUTHORITY							
MUELLES COMERCIALES							
Mercancía general convencional	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0
Contenedores	180,00	0,00	0,00	0,00	0,00	180,00	0
Atraques Ro-Ro (rampas)	0,00	25,00	185,00	0,00	0,00	210,00	0
Graneles sólidos sin inst. espec.	0,00	73,24	0,00	0,00	0,00	73,24	0
Graneles sólidos por inst. espec.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0
Graneles líquidos	167,35	0,00	0,00	0,00	0,00	167,35	0
Polivalentes	297,00	0,00	134,00	0,00	0,00	431,00	0
Pasajeros	0,00	224,00	418,00	0,00	0,00	642,00	0
OTROS MUELLES							
Pesca	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0
Armamento, reparación y desguace.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0
Varios.	0,00	44,750	190,00	0,00	66,00	1.602,12	1.301,37
TOTAL DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY	644,35	366,99	927,00	0,00	66,00	3.305,71	1.301,37
DE PARTICULARES / PRIVATE							
TOTAL DE PARTICULARES / TOTAL PRIVATE	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0
TOTAL / TOTAL	644,35	366,99	927,00	0,00	66,00	3.305,71	1.301,37

2.2.2 Superficie terrestre y áreas de depósito (m2)

LAND AREAS AND STORAGE AREAS (M2)

MUELLE / QUAY	DESIGNACIÓN / NAME	ALMACENES / STORAGE FACILITIES			VIALES / ROADS	RESTO / REST	TOTAL / TOTAL
		DESCUBIERTOS / UNCOVERED	CUBIERTOS Y ABIERTOS / COVERED AND OPEN	CERRADOS / CLOSED			
Nordeste 3				2.360		11.500	13.860
Nordeste 2					3.614	63.323	66.937
Espigón				4.080		12.200	16.280
Nordeste 1					3.900	5.060	8.960
Ribera 2				964	9.136	2.534	12.634
Ribera 1				3.950	1.196	6.100	11.246
Pesqueros 8						520	520
Pesqueros 7					3.300	4.470	7.770
Pesqueros 6					500	100	600
Pesqueros 5					1.050	950	2.000
Pesqueros 4					1.000	1.200	2.200
Pesqueros 3					1.700	1.250	2.950
Pesqueros 2					2.000	3.500	5.500
Pesqueros 1						2.270	2.270
Dársena Emb. Menores					10.155	30.432	40.587
Exp. Sta. Bárbara						28.400	28.400
Cargadero Mineral						18.000	18.000
Calzadas y límites						18.000	18.000
Edif. Autor. Portuaria						15.932	15.932
TOTAL / TOTAL				11.354	37.551	225.741	274.646

2.2.3 Almacenes frigoríficos y fábricas de hielo

COLD STORAGE AND ICE FACTORIES

SITUACIÓN / LOCATION	DENOMINACIÓN / NAME	PROPIETARIO / OWNER	CAPACIDAD DE ALMACENAMIENTO (M³) / STORAGE CAPACITY (M³)	OBSERVACIONES / OBSERVATIONS
Muelle Nordeste 3		Ángel Carrero Callejo	1925 Todas mercancías	

2.2.4 Estaciones marítimas PASSENGER TERMINALS

SITUACIÓN / LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	TRÁFICO QUE SIRVE / TRAFFIC SERVED	SUPERFICIE (M ²) / AREA (M ²)
Nordeste	Autoridad Portuaria	(No operativa)	2.883
Ribera 1	Autoridad Portuaria	Málaga, Almería y Cruceros	14.827

2.2.5 Instalaciones pesqueras FISHING INSTALLATIONS

CLASE DE INSTALACIÓN TYPE OF INSTALLATION	SITUACIÓN / LOCATION	SUPERFICIE (M ²) / AREA (M ²)
---	----------------------	---

2.2.6 Edificaciones e instalaciones de uso público BUILDINGS AND INSTALLATIONS FOR PUBLIC FACILITIES

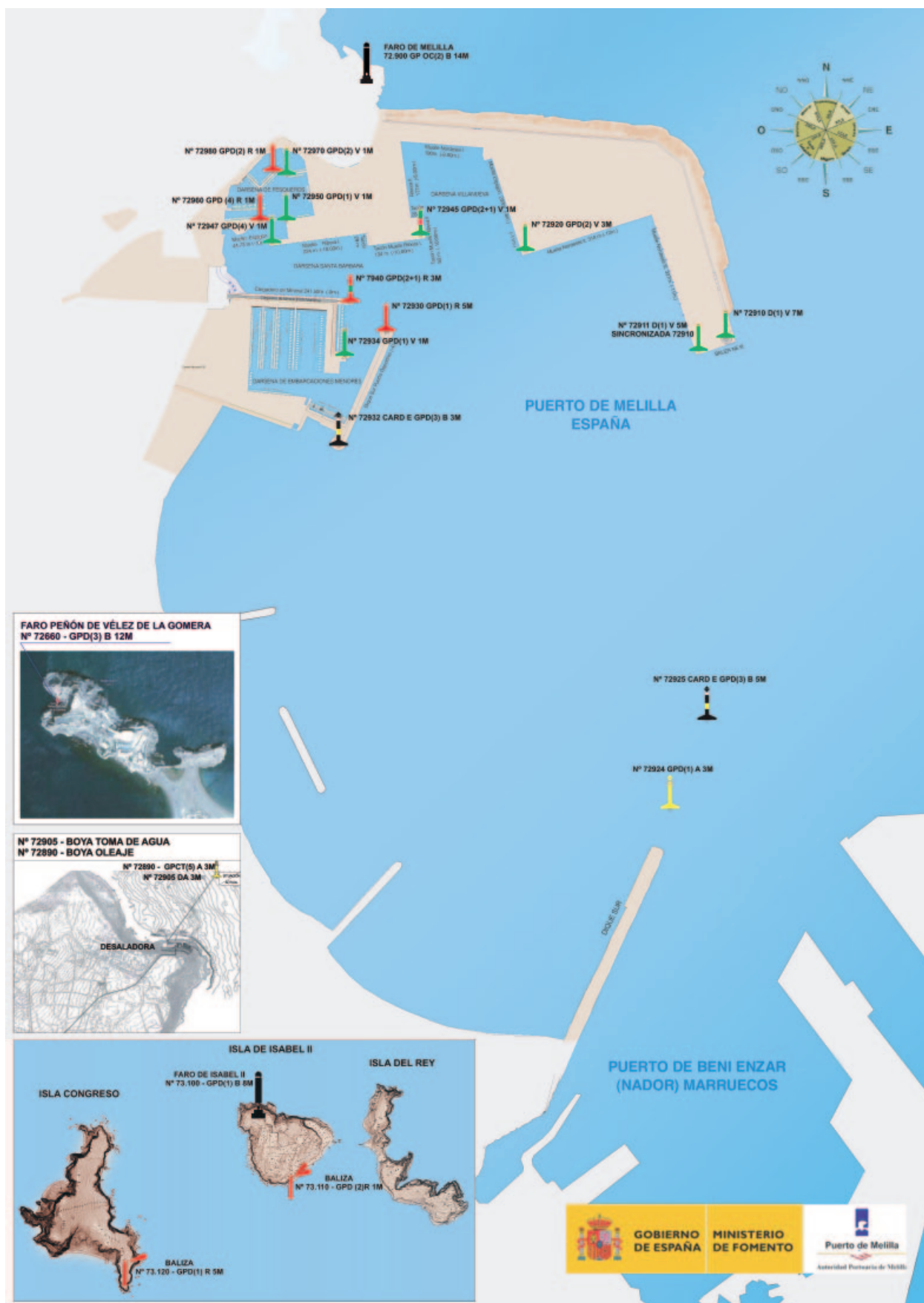
SITUACIÓN / LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	USO / USE	CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS
Pesqueros 1 y 2	Club Marítimo	Club Marítimo	Edificios, instalaciones y muelle de atraque
Muelle Nordeste 1 Estación Marítima	Autoridad Portuaria	Bares, comercios y agencia de viajes	
Muelle Nordeste 1 Edificio Parking	Autoridad Portuaria	Aparcamiento	Dos plantas y cubierta
Cargadero Mineral Zona terrestre	Autoridad Portuaria	Locales comerciales y hostelería	
Dársena de embarcaciones menores	Autoridad Portuaria	Locales comerciales y hostelería	
Dársena de embarcaciones menores	Autoridad Portuaria	Aparcamiento	Planta baja y cubierta
Muelle Ribera Estación Marítima	Autoridad Portuaria	Bares, Venta Billetes, Rentacars...	Planta baja, entreplanta y planta primera

2.2.7 Diques de abrigo BREAKWATERS

DENOMINACIÓN / NAME	LONGITUD (M) / LENGTH (M)	CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS
Nordeste	1.158,20	Dique Mixto
Dársena de Embarcaciones Menores	287,30	Dique en Talud



2.2.8 Plano esquemático de faros y balizas
 SCHEMATIC PLAN OF LIGHTHOUSES AND BEACONS



2.2.9 Relación de faros y balizas Lighthouses and Beacons List

Nº EN EL LIBRO DE FAROS Y SEÑALES DE NIEBLA / CODE	NOMBRE Y SITUACIÓN / NAME AND POSITION	DESCRIPCIÓN / DESCRIPTION	COLOR / COLOUR	CARACTERÍSTICA / CHARACTERISTICS	ALCANCE EN MILLAS / RANGE (MILES)
MELILLA					
72900	Faro de Melilla	Torre gris cúpula aluminio	Blanco	Gp Oc 2	14 Mn
72910	Extremo Dique Nordeste	Torre mampostería gris	Verde	D 1	7 Mn
72911	Extremo Oeste Dique Abrigo	Poste verde	Verde	D 1 (sincronizada 72910)	5 Mn
72920	Extremo Espigón 1	Poste Verde	Verde	Gp D 2	3 Mn
72924	Boya Dique Sur	De Castillete amarillo	Amarillo	Gp D1	3 Mn
72925	Boya Dique Sur	De Castillete card E	Blanca	Gp D3	5 Mn
72930	Baliza Dique Abrig. PD	Poste Rojo	Rojo	Gp D1	5 Mn
72932	Baliza ang. Dique abrig. PD	Poste Cardinal Este	Blanca	Gp D3	3 Mn
72934	Baliza esp. Interior PD	Caseta Verde	Verde	Gp D1	1 Mn
72940	Baliza Cargadero. Mineral	Poste rojo banda verde	Rojo	Gp D 2+1	3 Mn
72945	Baliza muelle Ribera	Poste verde con banda roja	Verde	Gp D 2 + 1	1 Mn
72947	Baliza espigón Dársena Pesquera	Poste verde	Verde	Gp D4	1 Mn
72950	Baliza espigón E Dar. Pes.	Caseta verde	Verde	Gp D 1	1 Mn
72960	Baliza Espigón W Dars. Pesq.	Poste Rojo	Rojo	Gp D 4	1 Mn
72970	Pantalán R. Dars. Pesq.	Bandeja Verde	Verde	Gp D 2	1 Mn
72980	Pantalán L. Dars. Pesq.	Bandeja Roja	Rojo	Gp D 2	1 Mn
ISLAS CHAFARINAS					
73100	Faro de Isabel II	Torre blanca y casa	Blanco	Gp D1	8 Mn
73110	Muelle de Chafarinas	Torre piramidal manp.	Rojo	Gp D 2	1 Mn
73120	Baliza Isla Congreso	Torre cilíndrica blanca	Rojo	Gp D1	5 Mn
PEÑÓN DE VÉLEZ DE LA GOMERA					
72660	Faro Peñón de Vélez	Torre Gris	Blanca	Gp D 3	12 Mn

2.3 SERVICIOS INDIRECTOS (TÉCNICO-NÁUTICOS) SUPPLEMENTARY SERVICES (TECHNICAL-NAUTICAL)

2.3.1 Remolque de buques TUGBOATS SERVICES

- Servicio 24 horas
- Remolcador azimutal 2.200 hp
- 2.773 servicios

2.3.2 Amarre y desamarre de buques MOORING AND UNMOORING SERVICES

- Servicio 24 horas
- 3.050 servicios

2.3.3 Practicaje de buques PILOTAGE SERVICES

- Servicio 24 Horas
- Canal 12
- 2.995 servicios.

2.4 INSTALACIONES PARA BUQUES

SHIP FACILITIES

2.4.1 Diques

DOCKS

2.4.1.1 Diques secos

DRY DOCKS

SITUACIÓN / LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	ESLORA (M) / LENGTH (M)	MANGA (M) / BEAM (M)	CALADO REFERIDO AL CERO DEL PUERTO (M) / DEPTH REFERRED TO PORT ZERO (M)	CAPACIDAD (TM) / CAPACITY (TONS)
(detalles)					

2.4.1.2 Diques flotantes

FLOATING DOCKS

PROPIETARIO / OWNER	ESLORA (M) / LENGTH (M)		MANGA (M) / BEAM (M)		CALADO MÁXIMO (M) / MAXIMUM DEPTH (M)		FUERZA ASCENSIONAL (TM) / RISING STRENGTH (TONS)	AÑO DE CONSTRUCCIÓN / YEAR BUILT
	EXTERIOR / OUTWARD	INTERIOR / INWARD	EXTERIOR / OUTWARD	INTERIOR / INWARD	EXTERIOR / OUTWARD	INTERIOR / INWARD		
(detalles)								

2.4.2 Varaderos

SLIP WAYS

SITUACIÓN / LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	Nº DE RAMPAS IGUALES / N. OF EQUAL RAMPS	LONGITUD DE RAMPA (M) / RAMPS LENGTH (M)	ANCHURA (M) / WIDTH (M)	PENDIENTE (%) / SLOPE (%)	CALADO EN EL EXTREMO (M) / DEPTH AT THE END (M)	MÁX. TM BUQUE ADMISIBLE / MAX. TONS ADMISSIBLE
(detalles)							

2.4.3 Astilleros

SHIPYARDS

SITUACIÓN / LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	Nº DE GRADAS / N. OF SLIPS	LONGITUD GRADAS (M) / LENGTH OF SLIPS (M)	ANCHURA (M) / WIDTH OF SLIPS (M)
(detalles)				

2.4.4 Servicio de suministro a buques

SHIP SUPPLY FACILITIES

CLASE DE SUMINISTRO / TYPE OF SUPPLY	SITUACIÓN / LOCATION	Nº DE TOMAS / N. OF POINTS	CAPACIDAD HORARIA DE CADA TOMA / HOURLY CAPACITY OF EACH POINT	CAPACIDAD HORARIA DEL MUELLE / HOURLY CAPACITY OF THE QUAY	SUMINISTRADOR / SUPPLIER
(detalles)					

2.5 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA

DOCKSIDE CARGO HANDLING EQUIPMENT

2.5.1 Grúas

CRANES

2.5.1.1 Grúas de muelle

DOCKSIDE CRANES

SITUACIÓN / LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	Nº / N.	TIPO / TYPE	MARCA / ENTERPRISE	ENERGÍA QUE EMPLEA / POWER USED	FUERZA (TM) / S.W.L. (TONS)	ALTURA SOBRE LA B.M.V.E. (M) / HEIGHT ABOVE LLW (M)	RENDIMIENTO EN CONDICIONES NORMALES (TM/H) / NORMAL HANDLING CAPACITY (TONS/HR)	AÑO DE CONSTRUCCIÓN / YEAR BUILT
Nordeste 2	Autor. Portuaria	1	Pórtico	Urbasa	Eléctrica	30	25,50	187	1976
Nordeste 2	Autor. Portuaria	1	Pórtico	Macosa	Eléctrica	40/35	28	195	1991

2.5.1.2 Grúas automóviles

MOBILE CRANES

SITUACIÓN / LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	Nº / N.	TIPO / TYPE	MARCA / ENTERPRISE	ENERGÍA QUE EMPLEA / POWER USED	FUERZA (TM) / S.W.L. (TONS)	ALTURA SOBRE LA B.M.V.E. (M) / HEIGHT ABOVE LLW (M)	RENDIMIENTO EN CONDICIONES NORMALES (TM/H) / NORMAL HANDLING CAPACITY (TONS/HR)	AÑO DE CONSTRUCCIÓN / YEAR BUILT
0	0	0	0	0	0	0	0	0	0

2.5.1.3 Número de grúas. Resumen NUMBER OF CRANES. SUMMARY

TIPO / TYPE	DEL SERVICIO / PORT AUTHORITY	DE PARTICULARES /PRIVATE	TOTAL / TOTAL
Portacontenedores / Portainers	0	0	0
De pórtico / Portal cranes			
Hasta 6 Tm / Until 6 tons	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm/ From 7 to 12 tons	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons	0	0	0
Mayor de 16 Tm/ Above 16 tons	2	0	0
TOTAL DE PÓRTICO / TOTAL PORTAL CRANES	2	0	2
Automóviles / Mobile cranes	0	0	0
Otras grúas/ Other cranes	1	0	1
TOTAL / TOTAL	3	0	3

2.5.2 Instalaciones especiales de carga y descarga SPECIAL LOADING AND UNLOADING FACILITIES

SITUACIÓN/ LOCATION	PROPIETARIO / OWNER	AÑO CONSTRUCCIÓN / YEAR BUILT	CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS
Muelle Nordeste 3	Cemex	1984	Dos tuberías de 10 pulgadas con capacidad para 180 tm/h
Muelle Nordeste 3	Cemex	1984	Dos silos de 1500 Tm
Muelle Nordeste 3	SHELL	Varios	Tubería 8" 140 Tm/h
Muelle Nordeste 3	SHELL	Varios	Tubería 10" 140 Tm/h
Muelle Nordeste 3	Financiera Minera	2002	22 mts 8" con 80 tm/h
Muelle Nordeste 3	Financiera Minera	2002	Dos silos de 1000 y 500 tm.
Muelle Nordeste 2	Atlas -Cepsa	2003	- 7 depósitos de 200 m3 cada uno - 1 oleoducto para GLP de 6" y tomas en NDE-2 y NDE-3 para 160 m3/h
Muelle Nordeste 2	Atlas -Cepsa	2003	- 1 depósito de gasoil 990 m3 - 1 tubería de 6" y 150 m3 /h
Muelle Nordeste 2	Endesa	2004	- 1 depósito de fuel de 5027 m3 - Tubería 12" para fuel con tomas en NDE-2 y NDE-3

2.5.3 Material móvil ferroviario RAILWAY ROLLING STOCK

PROPIETARIO / OWNER	CLASE DE MATERIAL / TYPE OF EQUIPMENT	Nº / NUMBER	ENERGÍA QUE EMPLEA / POWER USED	TONELAJE DE ARRASTRE O CAPACIDAD DE CARGA (TM) / HAULING TONNAGE OR LOADING CAPACITY	ANCHO DE VÍA / GAUGE	AÑO DE CONSTRUCCIÓN / YEAR BUILT
0	0	0	0	0	0	0

2.5.4 Material auxiliar de carga, descarga y transporte AUXILIARY CARGO HANDLING AND TRANSPORT EQUIPMENT

CLASE DE MATERIAL / TYPE OF EQUIPMENT	PROPIETARIO / OWNER	Nº / NUMBER	ENERGÍA QUE EMPLEA / POWER USED	CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS
Carretilla elevadora contenedores	Autoridad Portuaria	2	Gas-oil	42 tm de carga.
Carretilla elevadora	Autoridad Portuaria	1	Gas-oil	3 Tm de carga
Básculas	Autoridad Portuaria	1		60000 kgs

2.5.5 Otro material auxiliar OTHER AUXILIARY EQUIPMENT

CLASE DE MATERIAL / TYPE OF EQUIPMENT	PROPIETARIO / OWNER	Nº / NUMBER	ENERGÍA QUE EMPLEA / POWER USED	CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS
Furgoneta	Autoridad Portuaria	4	Gas oil	1,22 Tm de carga
Camión	Autoridad Portuaria	1	Gas oil	Basculante 7,5 Tm
Camión	Autoridad Portuaria	1	Gas oil	Basculante 2,2 Tm
Automóvil	Autoridad Portuaria	10	Gasolina-Gas oil	Capacidad 5 pas
Embarcación fueraborda	Autoridad Portuaria	1	Gasolina S/P	

2.6 MATERIAL FLOTANTE FLOATING EQUIPMENT

2.6.1 Dragas DREDGER

NOMBRE / NAME	PROPIETARIO / OWNER	ENERGÍA QUE EMPLEA / POWER USED	ESLORA (M) / LENGTH (M)	MANGA (M) / BEAM (M)	PUNTAL (M) / DRAUGHT (M)	CAPACIDAD DE CANTERA O CANGILONES / BUCKET CAPACITY	AÑO CONSTRUCCIÓN / YEAR BUILT
0	0	0	0	0	0	0	0

2.6.2 Remolcadores TUGBOATS

NOMBRE / NAME	PROPIETARIO / OWNER	ENERGÍA QUE EMPLEA / POWER USED	POTENCIA (H.P.) / FORCE (H.P.)	ESLORA (M) / LENGTH (M)	MANGA (M) / BEAM (M)	PUNTAL (M) / DRAUGHT (M)	AÑO CONSTRUCCIÓN / YEAR BUILT
Julia S	Naviera Ria de Arosa	Gas Oil	2.200 HP	20.00	8.200	3.50	2000

2.6.3 Gánguiles, gabarras y barcas HOPPERS, LIGHTERS AND BARGES

NOMBRE / NAME	PROPIETARIO / OWNER	ENERGÍA QUE EMPLEA / POWER USED	POTENCIA (H.P.) / FORCE (H.P.)	ESLORA (M) / LENGTH (M)	MANGA (M) / BEAM (M)	PUNTAL (M) / DRAUGHT (M)	AÑO CONSTRUCCIÓN / YEAR BUILT
0	0	0	0	0	0	0	0

2.6.4 Grúas flotantes FLOATING CRANES

NOMBRE / NAME	PROPIETARIO / OWNER	ENERGÍA QUE EMPLEA / POWER USED	CARACTERÍSTICAS DE LA EMBARCACIÓN / CHARACTERISTICS OF PLATFORM	CARACTERÍSTICAS DEL TRABAJO / CHARACTERISTICS OF WORKS			AÑO CONSTRUCCIÓN / YEAR BUILT
				FUERZA (TM) / FORCE (H.P.)	ALCANCE (M) / REACH (M)	ALTURA SOBRE EL MAR (M) / HEIGHT ABOVE SEA LEVEL (M)	
0	0	0	0	0	0	0	0

2.6.5 Otros medios flotantes auxiliares de servicio OTHER AUXILIARY EQUIPMENT

NOMBRE / NAME	PROPIETARIO / OWNER	TIPO / TYPE	CARACTERÍSTICAS / CHARACTERISTICS	AÑO DE CONSTRUCCIÓN / YEAR BUILT
0	0	0	0	0



2.7 ACCESOS TERRESTRES Y COMUNICACIONES *ROAD ACCESSES AND COMMUNICATIONS*

2.7.1 Accesos terrestres y comunicaciones interiores *ROAD ACCESSES AND INNER COMMUNICATIONS*

El puerto de Melilla se encuentra en el centro de la Ciudad, la entrada al recinto portuario se realiza por la carretera situada a pie de la Ciudadela de "Melilla la Vieja", siendo la salida de vehículos por ese mismo lugar, en una vía de dos carriles por sentido. Por esta vía, una vez pasada la estación marítima, se accede a la zona restringida mediante una rotonda donde se realiza el control de acceso mediante barreras para vehículos y tornos para usuarios a pie. Existe una vía principal que recorre el recinto de Oeste a Este por donde se accede a la zona industrial y muelles de carga. El acceso al Puerto Deportivo, zona de ocio y náutica, se realiza por el Paseo Marítimo, junto a las Torres del V Centenario. El acceso por vehículo está controlado, existiendo un parking junto al control, y es libre para los peatones.

2.7.2 Plano de comunicaciones internas *INNER COMMUNICATIONS MAP*

2.7.3 Plano de accesos terrestres *LAND APPROACHES MAP*

2.8 BREVE DESCRIPCIÓN DE INSTALACIONES PARA TRÁFICOS ESPECÍFICOS *BRIEF DESCRIPTION OF SPECIAL HARBOUR INSTALLATIONS TRAFFICS*



3

Obras y Actividades *Works and Activities*

3.1 CONCESIONES Y AUTORIZACIONES ACTUALIZADAS A 31-12-2013

UPDATED CONCESSIONS AND AUTHORIZATIONS TO 12-31-2013

TIPO C/A	NOMBRE DEL TITULAR	UBICACIÓN	ACTIVIDAD	FECHA ACUERDO	FECHA EXTINCIÓN
C	Angel Carrero Callejo	Frigorífico NE-III	Almacén Frigorífico	17-02-66	01-01-23
C	Angel Carrero Callejo	Canaliz.Subterránea Cº transf.	Suministro eléctrico Frig. NE-III	07-07-05	01-01-23
C	Angel Carrero Callejo	Canaliz.Subterránea Cº transf.	Suministro eléctrico Frig. NE-III	07-07-05	01-01-23
C	Sociedad Financiera y Minera S.A.	Silos Cemento NE-III	Silos de Cemento	11-07-01	11-07-21
C	Sociedad Financiera y Minera S.A.	Canalización Subterránea	Suministro eléctrico instalaciones	07-03-06	11-07-21
C	CEMEX ESPAÑA, S.A.	Silos Cemento NE-III	Silos de Cemento	24-04-12	25-09-20
C	CEMEX ESPAÑA, S.A.	Canalización cementos	Silos de Cemento	24-04-12	25-09-20
C	MAGNA MELILLA S.L.	Parcela Zona Isla de Talleres	Rampa de Acceso	30-03-11	
C	DISA RETAIL ATLÁNTICO S.L.	Tuberías subterráneas	Descarga combustibles	21-12-11	21-12-21
C	DISA RETAIL ATLÁNTICO S.L.	Red subterránea	Descarga combustibles	21-12-11	21-12-21
C	ATLAS, S.A. Combustibles, lubricantes	Parcela muelle NE-II	Instalaciones de gas butano	24-10-01	03-12-26
C	ATLAS, S.A. Combustibles, lubricantes	Tres canalizaciones eléctricas	Suministro eléctrico a instalación	18-12-02	03-12-26
C	ATLAS, S.A. Combustibles, lubricantes	Tres canalizaciones eléctricas	Suministro eléctrico a instalación	18-12-02	03-12-26
C	ATLAS, S.A. Combustibles, lubricantes	Parcela muelle NE-II	Instalación tanques almacenamº	07-10-03	21-10-28
C	ENDESA GENERACIÓN S.A.	Parcela muelle NE-II	Instalaciones de combustible	01-07-02	08-01-22
C	ENDESA GENERACIÓN S.A.	Tuberías subterráneas	Canalización tanques combustible	07-11-03	08-01-22
C	RUSADIR-MAR S.L.	Parcela muelle NE-II	Planta depuradora de moluscos	16-10-02	22-10-32
C	Caldererías Indálicas S.L.	Parcela muelle NE-II	Nave siderometalúrgica	11-12-03	11-12-23
C	HORMECO S.L.	Parcela muelle NE-II	Fabricación, venta de hormigones	08-04-10	17-05-40
C	A.E.A.T.	Local 2 Tinglado 5	Almacén Sección fiscal	14-12-06	31-12-09
C	EST. MARÍTIMA DE MELILLA S.L.	Muelle Ribera I y II Puerto	Prest. Serv. Pasaje y Explotación	18-01-11	01-07-35
CO	Sanidad Exterior	Locales Tinglado 5	Sala inspección y almacén	PDTE	PDTE
A	ACCIONA TRANSM. S.A.	Local 4 Tinglado 5	Almacén Consignatario buques	21-12-11	21-12-13
A	Carmelo Martínez Rodríguez, S.L.	Local 11 Tinglado 5	Almacén mercancías	21-12-11	21-12-14
CO	Direcc.Provinc.Sanidad (Exterior)	Local2 planta alta ant.Est. Marít.	Oficinas Sanidad	13-09-06	31-12-10
CO	Instituto Fitopatológico(Mº Agric.)	Local 3 "	Laboratorio Mº Agricultura.	13-09-06	31-12-10
A	Carmelo Martínez Rodríguez, S.L.	Local 5 "	Oficinas consignatario buques	24-10-13	25-11-16
A	José Salama y Cía. S.L.	Local1 plant.baja ant. Est. Marít.	Oficinas "	21-12-11	21-12-14
CO	Delegación Gobierno(Area Sanidad)	Locales 2-3 "	Oficinas y dependencias	01-03-10	01-12-13
C	CC & CC Melilla	Planta baja Edf. Aparcamientos	Fabricación paneles solares	24-07-12	24-07-22
A	Melilla Express S.L.	Local plant.primera Florentina	Oficinas y Almacén	24-04-12	24-04-22
C	Jesús M. Castillo Díaz	Local 1 plant.baja Ed.Florentina	Café-bar	29-06-10	05-02-19
A	MELISUR S.L.	Local 2 plant.baja Ed.Florentina	Agencia de viajes	21-12-11	21-12-14
A	Salvador Fernández Rodríguez	Local 3 plan.baja Ed.Florentina	Cafe-bar	19-07-13	19-07-14
CO	Comandancia Naval de Melilla	L.nº4 pl.baja-nº2 pl. 1ª Florent.	Oficinas e instalaciones		
C	Capitanía Marítima del Puerto	Local 2ª planta CºEmergencia	Oficinas Capitanía Marítima	21-05-03	28-05-13
C	Capitanía Marítima del Puerto	Loc. Planta baja y 3ª "	Almacén y ofic. "	05-05-04	28-05-13
C	Sociedad Estiba y Desestiba	Local planta baja "	Oficinas y vestuarios del personal	10-07-03	15-07-18
C	Corporación de Prácticos	Local 3ª planta "	Servicio de practicaje	24-04-12	07-04-17
C	ARQUINME S.L.	Parcela explot. Gasolinera-tienda	Venta combustibles ofic. y tienda	12-06-03	18-12-22
C	Juan Manuel Cano Claro	Pérgolas dársena	Café-bar-Restaurante	03-10-07	03-10-17
A	Malika Mohamed Salah	Kiosco junto pérgolas dársena	Venta de golosinas	30-11-07	14-12-08
A	Joaquín Albarracín Rubí	Expl. Anexa. grúa deportiva.	Varada embarc.deport y grúa	05-04-02	23-07-02
C	Club Marítimo Melilla	Inst.Varadero.Zona I-Zona II-I	Varada emb.deportivas y sociales	29-06-06	16-02-29
C	Club Marítimo Melilla	Ocupación de lámina de agua	Atracadero emb.dep,activ.náutic.	29-06-06	16-02-29

TIPO C/A	NOMBRE DEL TITULAR	UBICACIÓN	ACTIVIDAD	FECHA ACUERDO	FECHA EXTINCIÓN
A	Club Marítimo Melilla	Ocupación de lámina de agua	Atracadero emb.dep.activ.náutic.	24-04-12	24-04-15
C	Club Marítimo Melilla	Instalaciones Club Zona I	I Sociales y deportivas	IDEM	IDEM
C	Club Marítimo Melilla	Instalaciones Club Zona II	I Sociales y deportivas	IDEM	IDEM
C	ENDESA GENERACIÓN S.A.	Instalac. Expl. Sta. Bárbara	Suministro energía eléctrica	20-12-01	08-01-22
C	ENDESA GENERACIÓN S.A.	Tuberías refriger.subterráneas	Suministro de agua de mar	18-02-09	08-01-22
C	ENDESA GENERACION S.A.	Explanada Santa Bárbara.	Antiguas Pistas deportivas.	18-02-09	08-01-22
C	ENDESA GENERACIÓN S.A.	Superficie entre pistas deport.	Ampliación de las instalaciones.	18-06-09	08-01-22
C	Instituto Social de la Marina	Casa del Mar.Expl.Sta.Bárbara	Instalaciones Casa del Mar	08-06-09	03-07-24
A	CAM, Consejería Medio Ambiente	Plaza del Mineral	Exposición Locomotora	24-10-13	25-11-16
C	CABLEMEL	Canalizaciones Datos	Servicios Telecomunicaciones	24-10-13	20-11-18
C	Andalucía Travel S.A.	Loc.1-Galería Cargadero	Agencia de viajes	07-03-06	12-05-16
C	Suliman Ouuali Arras	Terraza 1 Cargadero	Café-Bar	24-06-13	24-06-23
C	Carlos Lorente García	Loc. 2 Galería Cargadero	Café-Bar	24-04-12	24-04-22
C	Carlos Lorente García	Terraza local 2	Café-Bar	24-04-12	24-04-22
C	Suliman Ouuali Arras	Loc. 3 Cargadero	Cafeteria -Bar	21-12-11	21-12-21
C	Suliman Ouuali Arras	Terraza Local 3 Gal. Cargadero	Cafeteria-Bar	21-12-11	21-12-21
CO	Gerencia Territorial del M. de Justicia	Loc.4-Galería Cargadero	Oficinas	01-01-01	31-12-01
C	CAM, Consejería Presidencia	Local 5 Cargadero	Actividades Socio-Culturales	05-03-13	05-03-14
C	CAM, Consejería Presidencia	Local 6 Cargadero	Orientación Académico Profesional	05-03-13	05-03-14
C	RED ELÉCTRICA DE ESPAÑA S.A.	Loc.7-Galería Cargadero	Oficinas	05-03-13	05-03-18
C	C. Autónoma Consej. Contratación	Loc.8-Galería Cargadero	Hdad Veteranos Guardia Civil	16-09-09	30-09-19
C	Información Municipal S.A. (INMUSA)	Loc.9-11 Galería Cargadero	Oficinas y redacc. servic.inform.	16-09-09	16-09-19
C	C. Autónoma Consej. de Economía	Loc.10 Galería Cargadero	Oficinas Jefat. transporte terrestre	21-12-11	21-12-21
C	C. Autónoma Consejª Contratación	Loc.12-Galería Cargadero	Ofic.Asociac.AUTISMO MELILLA	16-09-09	30-09-19
C	INMUSA	Loc.13 Galería Cargadero	Oficinas	24-06-13	24-06-19
C	Ciudad Autón.Consejª Adm. Públicas	Loc.14-Galería Cargadero	Oficinas Negociado de formación	16-09-09	30-09-19
C	CAM, Consejería Presidencia	Local 15 Cargadero	Promoción Actividades Culturales	05-03-13	05-03-14
CO	Delegación del Gobierno (U.P.D.)	Loc.16-18 Galería Cargadero	Oficinas U.P.D.	10-07-06	10-07-07
C	C. Autónoma Consej. Contratación	Loc.17-Galería Cargadero	Asociación vecinal "La Paz"	16-09-09	30-09-19
C	C. Autónoma Consej. Contratación	Loc.20 Galería Cargadero	Asociación de Policía Local	16-09-09	30-09-19
C	C. Autónoma Consej. Contratación	Loc.22 Galería Cargadero	Asociación "Proyecto hombre"	16-09-09	30-09-19
A	FSC-CCOO	Loc. 23 Galería Cargadero	Actividad Sindical	24-10-13	24-10-14
C	HORMECO S.L.	Local 24 Galería Cargadero	Oficinas	26-06-10	26-06-20
C	C. Autónoma - Consejª Economía	Loc. 25 Galería Cargadero	Oficinas Inspección Tributaria	27-06-07	02-08-17
A	C. Autónoma Consej. Educación	Local 26 Galería Cargadero		14-10-11	14-10-12
C	SOC. PREVENCIÓN FREMAP S.L.	Loc. 27 Galería Cargadero	Oficinas	27-06-07	01-08-17
C	C. Autónoma Consejería Presidencia	Loc.29-31 Galería Cargadero	Oficinas reprografía		
A	Gerencia Territ.del Ministª de Justicia	Loc. 30 - Galería Cargadero	Almacenaje muebles	30-03-11	30-03-14
C	GETYR 2007, S.L.	Loc.32-Galería Cargadero	Desarrollo de Software	24-10-13	20-11-16
C	José Domínguez Portales	Loc.33-Galería Cargadero	Café-bar restaurante asador	18-02-09	18-02-24
C	José Domínguez Portales	Terraza local 33 G. Cargadero	Café-bar restaurante asador	18-02-09	18-02-24
A	José Domínguez Portales	Parcela frente local 33	Café-bar restaurante asador	18-07-12	18-02-24
C	CAM, Direcc. Gnrl Fondos Europeos	Loc.34-Galería Cargadero	Oficinas	30-12-03	30-12-13
C	CÍA. GASELEC S.A.	Canaliz. Centro transformación	Suministro fluido eléctrico	27-06-97	27-06-27
C	CÍA. GASELEC S.A.	Canaliz. Centro transformación	Suministro fluido eléctrico	27-06-97	27-06-27
C	Centro de transformación GASELEC	Local bajo Zona Mª Cargadero	Suministro fluido eléctrico	27-06-97	31-06-27
C	Academia Vetonía, S.L.U.	Local nº 1 puerto deportivo	Estudio y formación	03-10-07	31-12-13
C	C. Autónoma (Consejería Deportes)	Local 2 B del Puerto Deportivo	Oficina de titulaciones náuticas	08-06-09	07-07-09

TIPO C/A	NOMBRE DEL TITULAR	UBICACIÓN	ACTIVIDAD	FECHA ACUERDO	FECHA EXTINCIÓN
C	Sres.Sarmiento Zea-Carrascosa	Local 4 Puerto Deportivo	Café-Pub	11-07-01	31-12-13
C	Sres.Sarmiento Zea-Carrascosa	Terrazas 4.1-15.2	Café-Pub	11-07-01	31-12-13
C	Sres.Sarmiento Zea-Carrascosa	Local 3 A Puerto Deportivo	Almacén y Oficinas	16-10-02	31-12-13
C	Sres.Sarmiento Zea-Carrascosa	Terrazas 3.1 B P. Deportivo	Café-Pub	05-05-04	31-12-13
C	Sres.Sarmiento Zea-Carrascosa	Local A bajo escalera acceso	Almacén mercancías	19-10-05	31-12-13
A	Antonia Arjonilla Gajete	Local 6 y Terraz. 5.1 y 6.1 P. D.	Restaurante	27-04-12	31-12-13
C	GRAN CASINO DE MELILLA S.A.	Almac-trastero nº 1 P.Deport.	Almacén	21-12-11	19-05-19
C	GRAN CASINO DE MELILLA S.A.	Loc.11B-12B-23 P. Deportivo.	Casino de juegos	19-05-99	19-05-19
C	C.Autónoma. Consej de Fomento	Local 13 Puerto deportivo	Oficina de Eventos Deportivos	21-12-11	21-12-14
C	Dulcina Rodríguez Alvarez	Local 14 Puerto Deportivo	Café-Pub	09-05-01	31-12-13
C	Dulcina Rodríguez Alvarez	Terrazas 13.1-14.2-14.3	Café-Pub	09-05-01	31-12-13
C	Dulcina Rodríguez Alvarez	Almacén-trastero nº 2 P.Deport.	Almacén mercancías	16-05-02	31-12-13
C	Juan Ramon Compan Bonilla	Local 15 Puerto Deportivo	Náutica deportiva	11-07-01	31-12-13
C	RUSADIR COPAS S.L.	Local 18 Puerto Deportivo	Café-Pub	09-05-01	31-12-13
C	RUSADIR COPAS S.L.	Terraza 18.2	Café-Pub	09-05-01	31-12-13
C	RUSADIR COPAS S.L.	Superf.entre terr. 16.2-18.2	Café-Pub	20-03-03	31-12-13
C	Antonia Arjonilla gajete	Almacén-trastero nº 6	Almacén mercancías	20-03-03	31-12-13
C	RUSADIR COPAS S.L.	Terrazas 18.3 y 18.4	Café-Pub	18-06-03	31-12-13
C	RUSADIR COPAS S.L.	Local B bajo esc. acceso Pto.	Almacén mercancías	07-03-06	31-12-13
C	Abdelhamid Aslimane Abdeslam	Local 19 Puerto deportivo	Taberna-bar	11-12-03	11-12-13
C	Abdelhamid Aslimane Abdeslam	Terrazas 19.1 y 19.2	Taberna-bar	11-12-03	11-12-13
C	Abdelhamid Aslimane Abdeslam	Almacén-trastero nº 5 P.Deport.	Almacén mercancías	29-06-04	11-12-13
C	Hafid Abselam Abdel-Lah	Local 20 Puerto deportivo	Café-Pub	06-06-02	31-12-13
C	Hafid Abselam Abdel-Lah	Terrazas 20.1 y 20.2	Café-Pub	06-06-02	31-12-13
C	Hafid Abselam Abdel-Lah	Almacén trastero nº 3 P.Deport.	Almacén	24-04-12	31-12-13
	Hafid Abselam Abdel-Lah	Terraza 40 metros	Café-Pub	20-11-12	20-01-13
C	PUB NORAY S.L.	Locales 21-22 Puerto Deportivo	Café-Pub	09-05-01	31-12-13
C	PUB NORAY S.L.	Terraza 21.2	Café-Pub	09-05-01	31-12-13
C	PUB NORAY S.L.	Almacén trastero nº 4 p. dpº	Almacén mercancías	06-06-02	31-12-13
C	PUB NORAY S.L.	Superf. entre terr. 19.2- 21.2	Café-Pub	12-06-03	31-12-13
C	BERDOFLO, S.L.	Local 24-25 P. Deportivo	Bingo	05-03-13	01-05-23
C	Oscar V. Madrid Aranda	Local trasero C Edif. Capitanía	Materiales de buceo	29-06-06	12-07-16
CO	GEAS de la Guardia Civil	Local trasero A Edif. Capitanía	Instalaciones del servicio	14-01-05	20-04-06
C	C. Autónoma (Consejería Deportes)	Parcela Puerto Deportivo	Estación náutica-deportiva	28-06-11	28-06-14
C	Juan R. Compán Bonilla	Parcela Puerto Deportivo	Caseta-taller náutico deportiva	18-05-05	31-12-13
C	Juan R. Compán Bonilla	Parcela Puerto Deportivo	Caseta-taller náutico deportiva	21-10-10	31-12-13
C	Isidro González González	Parcela marina seca P.Deport.	Nave venta y reparac. náuticas	26-06-08	10-07-23
CO	Policía Local (C.Autónoma de Melilla)	Local antiguo control P.Deport.	Control de la Policía Local	14-01-05	14-01-06
A	Víctor M. Tello Fernández	Marina seca Puerto Deportivo	Prestación servicios industriales	19-12-07	27-02-18
C	Fed. Melillense Activ. Subacuáticas	Parcela puerto deportivo	Almacén materiales de buceo	24-10-13	29-06-16
A	CAM, Consejería Fomento	Parcela puerto deportivo	Escuela de vela	24-10-13	25-11-16
C	Asociación Melillense Submarinismo	Parcela puerto deportivo	Centro de buceo deportivo	20-12-10	16-09-20
A	Parques Nac. (Mº Medio Ambiente)	Parcela puerto deportivo	Caseta-almacén de materiales	20-11-12	20-11-15
C	Fund. Melilla "Ciudad Monumental"	Edif. anexos al Faro (Suelo)	Instalaciones de la Fundación	20-12-04	21-12-24
C	Fund. Melilla "Ciudad Monumental"	Edif. anexos al Faro (Edificio)	Instalaciones de la Fundación	20-12-04	21-12-24
C	Wenceslao García Chica	Local Paseo Marítimo	Almacén alimentación	29-11-68	01-01-23
CO	Parques Nac.(Mº Medio Ambiente)	Locales Islas Chafarinas	Gestión y conserv. ecosistemas	28-06-01	28-06-12

TOTAL: 140



4

Estadísticas de Tráfico *Traffic Statistics*

4.1 TRÁFICO DE PASAJEROS PASSENGER TRAFFIC

4.1.1 Pasajeros PASSENGERS

4.1.1.1 Pasajeros, número PASSENGERS. NUMBER

		CABOTAJE / DOMESTIC	EXTERIOR / FOREIGN	TOTAL / TOTAL	INTERIOR / LOCAL
LÍNEA REGULAR / REGULAR SHIPPING LINES	Embarcados / Embarked	358.452	0	358.452	0
	Desembarcados / Disembarked	421.895	0	421.895	0
TOTAL / TOTAL		780.347	0	780.347	0
DE CRUCERO / CRUISE	Inicio de línea / Starting a cruise			0	
	Fin de línea / Ending a cruise			0	
	En tránsito / In Transit			3.248	

4.1.1.2 Pasajeros de Línea Regular, número. Puertos de origen y destino PASSENGERS OF REGULAR SHIPPING. NUMBER. PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION

PUERTO DE ORIGEN O DESTINO / PORT OF ORIGIN AND DESTINATION	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL
	EMBARCADOS / EMBARKED	DESEMBARCADOS / DISEMBARKED	EMBARCADOS / EMBARKED	DESEMBARCADOS / DISEMBARKED	
MALAGA	148.144	118.528	0	0	266.672
MOTRIL	122.439	142.597	0	0	265.036
ALMERIA	87.869	160.770	0	0	248.639
TOTAL / TOTAL	358.452	421.895	0	0	780.347

4.1.2 Vehículos en régimen de pasaje. Número de unidades VEHICLES WITH PASSENGERS. NUMBER OF VEHICLES

TIPO DE NAVEGACIÓN / TYPE OF NAVIGATION	TIPO DE VEHÍCULO / TYPE OF VEHICLE	EMBARCADOS / EMBARKED	DESEMBARCADOS / DISEMBARKED	TOTAL / TOTAL
CABOTAJE / DOMESTIC	Motocicletas / Motorcycles	1.164	2.081	3.245
	Coches / Cars	60.743	81.341	142.084
	Furgonetas / Vans		2	2
	Autobuses / Buses	234	895	1.129
	TOTAL / TOTAL	62.141	84.319	146.460
EXTERIOR / FOREIGN	Motocicletas / Motorcycles			0
	Coches / Cars			0
	Furgonetas / Vans			0
	Autobuses / Buses			0
TOTAL / TOTAL	0	0	0	
TOTAL / TOTAL	62.141	84.319	146.460	

4.2 BUQUES VESSELS

4.2.1 Buques Mercantes MERCHANT SHIPS

4.2.1.1 Distribución por Tonelaje DISTRIBUTION BY TONNAGE

	TOTAL / TOTAL	Hasta 3.000 G.T. / Up to 3,000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T. / From 3,001 to 5,000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T. / From 5,001 to 10,000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T. / From 10,001 to 25,000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T. / From 25,001 to 50,000 G.T.	Más de 50.000 G.T. / More than 50,000 G.T.
ESPAÑOLES / SPANISH							
Número / Number	1.357	1	2	293	580	481	0
G.T. / G.T.	25.927.731	71	6.816	1.907.170	10.204.542	13.809.132	0
EXTRANJEROS / FOREIGN							
Número / Number	150	7	15	122	4	2	0
G.T. / G.T.	1.066.908	18.653	53.375	843.372	86.087	65.421	0
TOTAL / TOTAL							
Número / Number	1.507	8	17	415	584	483	0
G.T. / G.T.	26.994.639	18.724	60.191	2.750.542	10.290.629	13.874.553	0
PORCENTAJE SOBRE EL TOTAL % / PERCENTAGE ON THE TOTAL %							
Número / Number	100,00	0,53	1,13	27,54	38,75	32,05	0,00
G.T. / G.T.	100,00	0,07	0,22	10,19	38,12	51,40	0,00

4.2.1.2 Distribución por Bandera DISTRIBUTION BY FLAG

BANDERAS / FLAGS	Nº DE BUQUES / NUMBER OF VESSELS	G.T. / G.T.
ALEMANIA	5	15.556
ANTIGUA Y BARBUDA	6	46.498
BAHAMAS	3	77.060
CHIPRE	80	552.616
ESPAÑA	1.357	25.927.731
FINLANDIA	1	12.907
ISLAS MARSHALL	15	106.680
ITALIA	6	31.701
MALTA	30	190.908
REINO UNIDO	4	32.982
TOTAL / TOTAL	1.507	26.994.639

4.2.1.3 Distribución por Tipos de Buques

DISTRIBUTION BY TYPES OF VESSELS

TIPO DE BUQUES / TYPE OF VESSELS	ESPAÑOLES / SPANISH		EXTRANJEROS / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	Nº / Num.	G.T. / G.T.	Nº / Num.	G.T. / G.T.	Nº / Num.	G.T. / G.T.
GRANELEROS LIQUIDOS (TANKES)	2	6.816	34	160.087	36	166.903
TOTAL TANQUES / TOTAL TANKERS	2	6.816	34	160.087	36	166.903
GRANELEROS SOLIDOS	0	0	5	13.125	5	13.125
TOTAL GRANELEROS / TOTAL BULK-CARRIERS	0	0	5	13.125	5	13.125
TOTAL CARGA GENERAL / TOTAL GENERAL CARGO	0	0	0	0	0	0
RORO MERCANCIAS	137	878.581	0	0	137	878.581
RORO MIXTOS	1.062	24.023.481	0	0	1.062	24.023.481
TOTAL RO-RO / TOTAL RO-RO	1.199	24.902.062	0	0	1.199	24.902.062
PASAJE CRUCERO	0	0	7	155.585	7	155.585
PASAJE RAPIDO	147	959.902	0	0	147	959.902
TOTAL PASAJE / TOTAL PASSENGERS	147	959.902	7	155.585	154	1.115.487
PORTACONTENEDORES	8	58.880	104	738.111	112	796.991
TOTAL PORTACONTENEDORES / TOTAL CONTAINER	8	58.880	104	738.111	112	796.991
OTROS BUQUES	1	71	0	0	1	71
TOTAL OTROS BUQUES MERCANTES / TOTAL OTHER MERCHANT SHIPS	1	71	0	0	1	71
TOTALES / TOTALS	1.357	25.927.731	150	1.066.908	1.507	26.994.639

4.2.2 Buques de Guerra

WARSHIPS

	ESPAÑOLES / SPANISH	EXTRANJEROS / FOREIGN	TOTAL / TOTAL
Número / Number	21	0	21
G.T. / G.T.	0	0	0

4.2.4 Embarcaciones de Recreo

PLEASURE BOATS

Número / Number	409
T.R.B. / T.R.B.	0

4.2.5 Buques entrados para desguace

SHIPS ENTERED FOR BREAKING UP

	TOTAL / TOTAL	Hasta 3.000 G.T. / Up to 3,000 G.T.	De 3.001 a 5.000 G.T. / From 3,001 to 5,000 G.T.	De 5.001 a 10.000 G.T. / From 5,001 to 10,000 G.T.	De 10.001 a 25.000 G.T. / From 10,001 to 25,000 G.T.	De 25.001 a 50.000 G.T. / From 25,001 to 50,000 G.T.	Más de 50.000 G.T. / More than 50,000 G.T.
ESPAÑOLES / SPANISH							
Número / Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T. / G.T.	0	0	0	0	0	0	0
EXTRANJEROS / FOREIGN							
Número / Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T. / G.T.	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL / TOTAL							
Número / Number	0	0	0	0	0	0	0
G.T. / G.T.	0	0	0	0	0	0	0



4.2.6 Otras embarcaciones
OTHER SHIPS

TIPO / TYPE	NÚMERO / NUMBER	G.T. / G.T.
REMOLCADOR	1	260
PRACTICAJE	1	8
TOTAL / TOTAL	2	268

4.3 MERCANCÍAS (toneladas) GOODS (tons)

4.3.1 Movidas por Muelles y Atraques del servicio HANDLED AT PORT AUTHORITY QUAYS AND BERTHS

	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS									
Fuel-Oil	0	44.553	44.553	0	0	0	0	44.553	44.553
Gas-Oil	0	8.797	8.797	0	0	0	0	8.797	8.797
Gasolina	0	4.956	4.956	0	0	0	0	4.956	4.956
Gases Energ. del Petróleo	0	2.465	2.465	0	0	0	0	2.465	2.465
TOTAL / TOTAL	0	60.771	60.771	0	0	0	0	60.771	60.771
GRANELES SÓLIDOS POR INSTALAC. ESPECIAL / DRY BULKS BY SPECIAL INSTALLATION									
Cemento y Clinker	0	9.000	9.000	0	0	0	0	9.000	9.000
TOTAL / TOTAL	0	9.000	9.000	0	0	0	0	9.000	9.000
GRANELES SÓLIDOS SIN INSTALAC. ESPECIAL / DRY BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION									
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO									
Fuel-Oil	8	286	294	0	16	16	8	302	310
Asfalto	0	26	26	0	0	0	0	26	26
Otros Prod. Petrolif.	0	771	771	0	0	0	0	771	771
Gases Energ. del Petróleo	0	1	1	0	0	0	0	1	1
Mineral de Hierro	1.560	0	1.560	0	0	0	1.560	0	1.560
Otros Mine. y Residuos Metálicos	0	40	40	0	0	0	0	40	40
Chatarras de Hierro	77	0	77	0	0	0	77	0	77
Carbones y Coque de Petróleo	0	70	70	0	18	18	0	88	88
Productos Siderúrgicos	52	3.336	3.388	0	144	144	52	3.480	3.532
Abonos Naturales y Artificiales	0	51	51	0	0	0	0	51	51
Productos Químicos	89	17.672	17.761	0	425	425	89	18.097	18.186
Cemento y Clinker	0	17.951	17.951	0	0	0	0	17.951	17.951
Maderas y Corcho	0	597	597	0	1.166	1.166	0	1.763	1.763
Materiales de Construcción	392	75.099	75.491	568	202	770	960	75.301	76.261
Cereales y sus Harinas	0	2.743	2.743	0	22.234	22.234	0	24.977	24.977
Frutas, Hortalizas y Legumbres	23	27.361	27.384	166	58.732	58.898	189	86.093	86.282
Vinos, Bebidas, Alcoholes y Derivados	54	44.589	44.643	115	6.806	6.921	169	51.395	51.564
Sal Común	0	1.394	1.394	0	0	0	0	1.394	1.394
Papel y Pasta	2.363	1.565	3.928	0	93	93	2.363	1.658	4.021
Conservas	12	7.021	7.033	0	1.403	1.403	12	8.424	8.436
Tabaco, Cacao, Café y Especies	11	5.108	5.119	115	9.835	9.950	126	14.943	15.069
Aceites y Grasas	23	2.407	2.430	0	38	38	23	2.445	2.468
Otros Produc. Aliment.	36	54.763	54.799	0	4.271	4.271	36	59.034	59.070
Maq., Aparatos, Herramientas y Repuestos	598	33.944	34.542	0	5.313	5.313	598	39.257	39.855
Automóviles y sus Piezas	224	2.709	2.933	38	10.459	10.497	262	13.168	13.430
Pescado Congelado	0	1.241	1.241	0	0	0	0	1.241	1.241
Resto de Mercancías	3.424	47.657	51.081	77	32.667	32.744	3.501	80.324	83.825
Otros Produc. Metalurg.	25	375	400	0	914	914	25	1.289	1.314
Plenso y Forrajes	0	793	793	0	1.321	1.321	0	2.114	2.114
Tara Plataformas y Camiones (Ro-Ro)	146.784	159.733	306.517	0	0	0	146.784	159.733	306.517
Tara de Contenedores	31.855	11.978	43.833	4.137	24.296	28.433	35.992	36.274	72.266
Biocombustibles	0	116	116	0	19	19	0	135	135
Otros Minerales No Metálicos	901	444	1.345	20	0	20	921	444	1.365
TOTAL / TOTAL	188.511	521.841	710.352	5.236	180.372	185.608	193.747	702.213	895.960
TOTAL / TOTAL	188.511	591.612	780.123	5.236	180.372	185.608	193.747	771.984	965.731

4.3.2 Movidas por Muelles y Atraques de particulares
HANDLED AT PRIVATE QUAYS AND BERTHS

	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS									
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
GRANELES SÓLIDOS POR INSTALAC. ESPECIAL / DRY BULKS BY SPECIAL INSTALLATION									
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
GRANELES SÓLIDOS SIN INSTALAC. ESPECIAL / DRY BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION									
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO									
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0



4.3.3 Embarcadas y Desembarcadas en el año LOADED AND UNLOADED DURING THE YEAR

	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS									
Fuel-Oil	0	44.553	44.553	0	0	0	0	44.553	44.553
Gas-Oil	0	8.797	8.797	0	0	0	0	8.797	8.797
Gasolina	0	4.956	4.956	0	0	0	0	4.956	4.956
Gases Energ. del Petróleo	0	2.465	2.465	0	0	0	0	2.465	2.465
TOTAL / TOTAL	0	60.771	60.771	0	0	0	0	60.771	60.771
GRANELES SÓLIDOS POR INSTALAC. ESPECIAL / DRY BULKS BY SPECIAL INSTALLATION									
Cemento y Clinker	0	9.000	9.000	0	0	0	0	9.000	9.000
TOTAL / TOTAL	0	9.000	9.000	0	0	0	0	9.000	9.000
GRANELES SÓLIDOS SIN INSTALAC. ESPECIAL / DRY BULKS WITHOUT SPECIAL INSTALLATION									
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0	0	0	0
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO									
Fuel-Oil	8	286	294	0	16	16	8	302	310
Asfalto	0	26	26	0	0	0	0	26	26
Otros Prod. Petrolif.	0	771	771	0	0	0	0	771	771
Gases Energ. del Petróleo	0	1	1	0	0	0	0	1	1
Mineral de Hierro	1.560	0	1.560	0	0	0	1.560	0	1.560
Otros Mine. y Residuos Metálicos	0	40	40	0	0	0	0	40	40
Chatarras de Hierro	77	0	77	0	0	0	77	0	77
Carbones y Coque de Petróleo	0	70	70	0	18	18	0	88	88
Productos Siderúrgicos	52	3.336	3.388	0	144	144	52	3.480	3.532
Abonos Naturales y Artificiales	0	51	51	0	0	0	0	51	51
Productos Químicos	89	17.672	17.761	0	425	425	89	18.097	18.186
Cemento y Clinker	0	17.951	17.951	0	0	0	0	17.951	17.951
Maderas y Corcho	0	597	597	0	1.166	1.166	0	1.763	1.763
Materiales de Construcción	392	75.099	75.491	568	202	770	960	75.301	76.261
Cereales y sus Harinas	0	2.743	2.743	0	22.234	22.234	0	24.977	24.977
Frutas, Hortalizas y Legumbres	23	27.361	27.384	166	58.732	58.898	189	86.093	86.282
Vinos, Bebidas, Alcoholes y Derivados	54	44.589	44.643	115	6.806	6.921	169	51.395	51.564
Sal Común	0	1.394	1.394	0	0	0	0	1.394	1.394
Papel y Pasta	2.363	1.565	3.928	0	93	93	2.363	1.658	4.021
Conservas	12	7.021	7.033	0	1.403	1.403	12	8.424	8.436
Tabaco, Cacao, Café y Especies	11	5.108	5.119	115	9.835	9.950	126	14.943	15.069
Aceites y Grasas	23	2.407	2.430	0	38	38	23	2.445	2.468
Otros Produc. Aliment.	36	54.763	54.799	0	4.271	4.271	36	59.034	59.070
Maq., Aparatos, Herramientas y Repuestos	598	33.944	34.542	0	5.313	5.313	598	39.257	39.855
Automóviles y sus Piezas	224	2.709	2.933	38	10.459	10.497	262	13.168	13.430
Pescado Congelado	0	1.241	1.241	0	0	0	0	1.241	1.241
Resto de Mercancías	3.424	47.657	51.081	77	32.667	32.744	3.501	80.324	83.825
Otros Produc. Metalurg.	25	375	400	0	914	914	25	1.289	1.314
Pienso y Forrajes	0	793	793	0	1.321	1.321	0	2.114	2.114
Tara Plataformas y Camiones (Ro-Ro)	146.784	159.733	306.517	0	0	0	146.784	159.733	306.517
Tara de Contenedores	31.855	11.978	43.833	4.137	24.296	28.433	35.992	36.274	72.266
Biocombustibles	0	116	116	0	19	19	0	135	135
Otros Minerales No Metálicos	901	444	1.345	20	0	20	921	444	1.365
TOTAL / TOTAL	188.511	521.841	710.352	5.236	180.372	185.608	193.747	702.213	895.960
TOTAL / TOTAL	188.511	591.612	780.123	5.236	180.372	185.608	193.747	771.984	965.731

4.3.4 Total Mercancías por Países de Origen y Destino TOTAL GOODS BY NATIONALITY OF PORTS OF ORIGIN AND DESTINATION

PAÍS / COUNTRY	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	PAÍS / COUNTRY	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
ALEMANIA	151	6.277	6.428	IRAN	0	1	1
ARABIA SAUDITA	0	48	48	ISLAS VIRGENES (EE.UU.)	0	8	8
ARGENTINA	0	1.957	1.957	ISRAEL	0	19	19
AUSTRALIA	0	11	11	ITALIA	1.360	436	1.796
BANGLADESH	0	55	55	JAPON	0	7	7
BELGICA	0	2.231	2.231	LIBANO	0	26	26
BRASIL	0	1.588	1.588	LIECHTENSTEIN	0	7	7
BULGARIA	0	19	19	LITUANIA	0	32	32
CANADA	0	34.541	34.541	MALASIA	0	28	28
CHILE	0	47	47	MARRUECOS	44	82	126
CHINA	338	47.189	47.527	MEJICO	0	252	252
COREA DEL SUR	5	838	843	PAISES BAJOS	348	15.341	15.689
COSTA RICA	3	4	7	PAKISTAN	0	74	74
CROACIA	0	49	49	PANAMA	0	31	31
DINAMARCA	0	17	17	POLONIA	0	265	265
DJIBOUTI	0	2.768	2.768	PORTUGAL	174	229	403
ECUADOR	0	1.430	1.430	QATAR	0	811	811
EE.UU. AMERICA	0	12.188	12.188	REINO UNIDO	26	167	193
EGIPTO	0	2.402	2.402	RUMANIA	0	25	25
EMIRATOS ARABES UNIDOS	10	712	722	RUSIA	0	9	9
ESLOVAQUIA	0	22	22	SIERRA LEONA	0	1	1
ESLOVENIA	0	80	80	SRI LANKA	0	975	975
ESPAÑA	188.511	590.799	779.310	SUECIA	0	7	7
FILIPINAS	0	271	271	SUIZA	0	3	3
FRANCIA	2.260	1.435	3.695	TAILANDIA	0	13.469	13.469
GRECIA	0	83	83	TAIWAN	0	471	471
HONG-KONG	362	210	572	TURQUIA	0	3.118	3.118
HUNGRIA	0	2	2	VIETNAM	0	2.829	2.829
INDIA	155	23.466	23.621				
INDONESIA	0	2.522	2.522				
TOTAL / TOTAL	193.747	771.984	965.731				

4.3.5 Mercancías Transbordadas TRANSHIPPED GOODS

MERCANCÍAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC	EXTERIOR / FOREIGN	TOTAL / TOTAL
Graneles líquidos / Liquid bulks	0	0	0
Graneles sólidos / Dry bulks	0	0	0
Mercancía general / General cargo	0	0	0
TOTAL / TOTAL	0	0	0



4.3.6 Tráfico Roll-On/Roll-Of ROLL-ON/ROLL-OF TRAFFIC

4.3.6.1 Resumen del Tráfico Roll-On/Roll-Of SUMMARY OF ROLL-ON/ROLL-OF TRAFFIC

	CABOTAJE / DOMESTIC	EXTERIOR / FOREIGN	TOTAL / TOTAL
MERCANCÍAS EMBARCADAS / LOADED GOODS			
En contenedores / By containers	11.985	0	11.985
En otros medios / By other means	156.271	0	156.271
TOTAL / TOTAL	168.256	0	168.256
MERCANCÍAS DESEMBARCADAS / UNLOADED GOODS			
En contenedores / By containers	45.165	0	45.165
En otros medios / By other means	475.448	0	475.448
TOTAL / TOTAL	520.613	0	520.613
MERCANCÍAS EMBARCADAS MÁS DESEMBARCADAS / LOADED AND UNLOADED GOODS			
En contenedores / By containers	57.150	0	57.150
En otros medios / By other means	631.719	0	631.719
TOTAL / TOTAL	688.869	0	688.869

4.3.6.2 Unidades de Transporte Intermodal (UTI) Roll-On/Roll-Of UNITS OF INTERMODAL TRANSPORT ROLL-ON/ROLL-OF

TIPO / TYPE	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
Cabeza Tractora	2.325	2.810	5.135	0	0	0	2.325	2.810	5.135
Camión <= 6,10M	526	991	1.517	0	0	0	526	991	1.517
Camión >6,10M	1.723	1.741	3.464	0	0	0	1.723	1.741	3.464
Camión >12,30M	943	1.342	2.285	0	0	0	943	1.342	2.285
Furgones	7	2	9	0	0	0	7	2	9
Plataforma >12,30M	5.007	4.955	9.962	0	0	0	5.007	4.955	9.962
Plataforma >6,10/Semirremolque	9.618	9.990	19.608	0	0	0	9.618	9.990	19.608
TOTAL / TOTAL	20.149	21.831	41.980	0	0	0	20.149	21.831	41.980

4.3.6.3 Unidades de Vehículos en Régimen de Mercancía UNITS OF VEHICLES CONSIDERED LIKE GOOD

TIPO / TYPE	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
Coches de turismo y demás vehículos automóviles proyectados principalmente para el transporte de personas (excepto los de la partida n.º 8702), incluidos los vehículos de tipo familiar y los de carreras, que no sean eléctricos o híbridos (con un peso de hasta 1.500 kg).	1	3	4	0	0	0	1	3	4
Coches de turismo y demás vehículos automóviles proyectados principalmente para el transporte de personas (excepto los de la partida n.º 8702), incluidos los vehículos de tipo familiar y los de carreras, que no sean eléctricos o híbridos (con un peso de mas de 1.500 kg).	114	1.077	1.191	0	0	0	114	1.077	1.191
Coches de turismo y demás vehículos automóviles proyectados principalmente para el transporte de personas (excepto los de la partida n.º 8702), incluidos los vehículos de tipo familiar y los de carreras, que sean eléctricos o híbridos (con un peso de mas de 1.500 kg).	0	3	3	0	0	0	0	3	3
Motocicletas, incluidos los ciclomotores, y velocípedos equipados con motor auxiliar, con sidecar o sin él; sidecares.	14	279	293	0	0	0	14	279	293
Taras de vehículos automóviles para el transporte de mercancías.	1.106	3.894	5.000	0	0	0	1.106	3.894	5.000
Vehículos automóviles para el transporte de diez personas o más, conductor incluido, excluidos los vehículos eléctricos o híbridos.	0	1	1	0	0	0	0	1	1
Vehículos automóviles para el transporte de mercancías.	3	9	12	0	0	0	3	9	12
Vehículos automóviles para usos especiales (excepto los concebidos principalmente para transporte de personas o mercancías) (por ejemplo: coches para reparaciones (auxilio mecánico) camiones grúa, camiones de bomberos, camiones hormigonera, coches barredera, coches esparcidores, coches taller, coches radiológicos).	10	49	59	0	0	0	10	49	59
Vehículos y automóviles vacíos para el transporte de mercancías.	4.417	2.991	7.408	0	0	0	4.417	2.991	7.408
TOTAL / TOTAL	5.665	8.306	13.971	0	0	0	5.665	8.306	13.971

4.3.7 Clasificación de Mercancías CLASSIFICATION OF GOODS

4.3.7.1 Clasificación según su Naturaleza CLASSIFICATION BY NATURE

Nº	MERCANCIAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
		EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
	ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	8	62.015	62.023	0	53	53	8	62.068	62.076
51	BIOCOMBUSTIBLES	0	116	116	0	19	19	0	135	135
02	FUELOIL	8	44.839	44.847	0	16	16	8	44.855	44.863
06	OTROS PROD. PETROLIF.	0	771	771	0	0	0	0	771	771
04	GASOLINA	0	4.956	4.956	0	0	0	0	4.956	4.956
03	GASOIL	0	8.797	8.797	0	0	0	0	8.797	8.797
12	CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	70	70	0	18	18	0	88	88
07	GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	2.466	2.466	0	0	0	0	2.466	2.466
	SIDEROMETALÚRGICO / IRON AND STEEL	1.714	3.751	5.465	0	1.058	1.058	1.714	4.809	6.523
36	OTROS PRODUC. METALURG.	25	375	400	0	914	914	25	1.289	1.314
11	CHATARRAS DE HIERRO	77	0	77	0	0	0	77	0	77
08	MINERAL DE HIERRO	1.560	0	1.560	0	0	0	1.560	0	1.560
10	OTROS MINE. Y RESIDUOS METALICOS	0	40	40	0	0	0	0	40	40
13	PRODUCTOS SIDERURGICOS	52	3.336	3.388	0	144	144	52	3.480	3.532
	MINERALES NO METÁLICOS / NON-METAL MINERALS	901	1.838	2.739	20	0	20	921	1.838	2.759
52	OTROS MINERALES NO METALICOS	901	444	1.345	20	0	20	921	444	1.365
25	SAL COMUN	0	1.394	1.394	0	0	0	0	1.394	1.394
	ABONOS / FERTILIZERS	0	51	51	0	0	0	0	51	51
16	ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	51	51	0	0	0	0	51	51
	QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	89	17.672	17.761	0	425	425	89	18.097	18.186
17	PRODUCTOS QUIMICOS	89	17.672	17.761	0	425	425	89	18.097	18.186
	MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	392	102.076	102.468	568	202	770	960	102.278	103.238
18	CEMENTO Y CLINKER	0	26.951	26.951	0	0	0	0	26.951	26.951
20	MATERIALES DE CONSTRUCCION	392	75.099	75.491	568	202	770	960	75.301	76.261
05	ASFALTO	0	26	26	0	0	0	0	26	26
	AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	159	146.026	146.185	396	104.640	105.036	555	250.666	251.221
33	PESCADO CONGELADO Y REFRIGERADOS	0	1.241	1.241	0	0	0	0	1,241	1,241
23	FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	23	27.361	27.384	166	58.732	58.898	189	86.093	86.282
30	OTROS PRODUC. ALIMENT.	36	54.763	54.799	0	4.271	4.271	36	59.034	59.070
28	TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	11	5.108	5.119	115	9.835	9.950	126	14.943	15.069
29	ACEITES Y GRASAS	23	2.407	2.430	0	38	38	23	2.445	2.468
21	CEREALES Y SU HARINA	0	2.743	2.743	0	22.234	22.234	0	24.977	24.977
24	VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	54	44.589	44.643	115	6.806	6.921	169	51.395	51.564
37	PIENSO Y FORRAJES	0	793	793	0	1.321	1.321	0	2.114	2.114
27	CONSERVAS	12	7.021	7.033	0	1.403	1.403	12	8.424	8.436
	OTRAS MERCANCIAS / OTHER GOODS	6.385	83.763	90.148	77	39.239	39.316	6.462	123.002	129.464
34	RESTO DE MERCANCIAS	3.424	47.657	51.081	77	32.667	32.744	3.501	80.324	83.825
31	APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	598	33.944	34.542	0	5.313	5.313	598	39.257	39.855
19	MADERAS Y CORCHO	0	597	597	0	1.166	1.166	0	1.763	1.763
26	PAPEL Y PASTA	2.363	1.565	3.928	0	93	93	2.363	1.658	4.021
	VEHIC. Y ELEMENTOS TRANSPORTES. / VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS	178.863	174.420	353.283	4.175	34.755	38.930	183.038	209.175	392.213
39	TARA DE CONTENEDORES	31.855	11.978	43.833	4.137	24.296	28.433	35.992	36.274	72.266
32	AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	224	2.709	2.933	38	10.459	10.497	262	13.168	13.430
38	TARA EQUIPAMIENTO (RO-RO)	146.784	159.733	306.517	0	0	0	146.784	159.733	306.517
	TOTAL / TOTAL	188.511	591.612	780.123	5.236	180.372	185.608	193.747	771.984	965.731

4.3.7.2A Clasificación según su Naturaleza y Presentación CLASSIFICATION BY NATURE AND PACKAGING

Nº	MERCANCÍAS / GOODS	GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS			GRANELES SÓLIDOS / DRY BULKS			MERCANCÍA GENERAL EN CONTENEDORES / GENERAL CARGO IN CONTAINERS		
		EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS		0	60.771	60.771	0	0	0	110	110	
51	BIOCOMBUSTIBLES	0	0	0	0	0	0	27	27	
02	FUELOIL	0	44.553	44.553	0	0	0	16	16	
06	OTROS PROD. PETROLIF.	0	0	0	0	0	0	11	11	
04	GASOLINA	0	4.956	4.956	0	0	0	0	0	
03	GASOIL	0	8.797	8.797	0	0	0	0	0	
12	CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	0	0	0	0	0	56	56	
07	GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	2.465	2.465	0	0	0	0	0	
SIDERÚRGICO / SIDERURGICAL		0	0	0	0	0	0	1.094	1.094	
36	OTROS PRODUC. METALURG.	0	0	0	0	0	0	944	944	
11	CHATARRAS DE HIERRO	0	0	0	0	0	0	0	0	
08	MINERAL DE HIERRO	0	0	0	0	0	0	0	0	
10	OTROS MINE. Y RESIDUOS METALICOS	0	0	0	0	0	0	0	0	
13	PRODUCTOS SIDERURGICOS	0	0	0	0	0	0	150	150	
METALÚRGICO / METALLURGIC PRODUCTS		0	0	0	0	0	20	17	37	
52	OTROS MINERALES NO METALICOS	0	0	0	0	0	20	0	20	
25	SAL COMUN	0	0	0	0	0	0	17	17	
ABONOS / FERTILIZERS		0	0	0	0	0	0	0	0	
16	ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	0	0	0	0	0	0	0	
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS		0	0	0	0	0	2	1.409	1.411	
17	PRODUCTOS QUIMICOS	0	0	0	0	0	2	1.409	1.411	
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS		0	0	0	9.000	9.000	589	572	1.161	
18	CEMENTO Y CLINKER	0	0	0	9.000	9.000	0	1	1	
20	MATERIALES DE CONSTRUCCION	0	0	0	0	0	589	571	1.160	
05	ASFALTO	0	0	0	0	0	0	0	0	
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS		0	0	0	0	0	449	129.724	130.173	
33	PESCADO CONGELADO Y REFRIGERADOS	0	0	0	0	0	0	529	529	
23	FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	0	0	0	0	0	188	60.988	61.176	
30	OTROS PRODUC. ALIMENT.	0	0	0	0	0	4	15.159	15.163	
28	TABACO, CACAQ, CAFE Y ESPECIAS	0	0	0	0	0	116	10.478	10.594	
29	ACEITES Y GRASAS	0	0	0	0	0	0	896	896	
21	CEREALES Y SU HARINA	0	0	0	0	0	0	22.990	22.990	
24	VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	0	0	0	0	0	140	14.674	14.814	
37	PIENSO Y FORRAJES	0	0	0	0	0	0	1.351	1.351	
27	CONSERVAS	0	0	0	0	0	1	2.659	2.660	
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS		0	0	0	0	0	412	46.857	47.269	
34	RESTO DE MERCANCIAS	0	0	0	0	0	347	34.494	34.841	
31	APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	0	0	0	0	0	64	11.058	11.122	
19	MADERAS Y CORCHO	0	0	0	0	0	0	1.180	1.180	
26	PAPEL Y PASTA	0	0	0	0	0	1	125	126	
TRANSPORTES ESPECIALES / SPECIAL TRANSPORTS		0	0	0	0	0	36.004	46.853	82.857	
39	TARA DE CONTENEDORES	0	0	0	0	0	35.966	36.274	72.240	
32	AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	0	0	0	0	0	38	10.579	10.617	
38	TARA EQUIPAMIENTO (RO-RO)	0	0	0	0	0	0	0	0	
TOTAL / TOTAL		0	60.771	60.771	0	9.000	9.000	37.476	226.636	264.112

4.3.7.2B Clasificación según su Naturaleza y Presentación (continuación)

CLASSIFICATION BY NATURE AND PACKAGING (continuation)

Nº	MERCANCIAS / GOODS	MERCANCÍA GENERAL CONVENCIONAL / OTHER GENERAL CARGO			TOTAL MERCANCÍA GENERAL / TOTAL GENERAL CARGO			TOTAL / TOTAL		
		EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS		8	1.187	1.195	8	1.297	1.305	8	62.068	62.076
51	BIOCOMBUSTIBLES	0	108	108	0	135	135	0	135	135
02	FUELOIL	8	286	294	8	302	310	8	44.855	44.863
06	OTROS PROD. PETROLIF.	0	760	760	0	771	771	0	771	771
04	GASOLINA	0	0	0	0	0	0	0	4.956	4.956
03	GASOIL	0	0	0	0	0	0	0	8.797	8.797
12	CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	32	32	0	88	88	0	88	88
07	GASES ENERG. DEL PETROLEO	0	1	1	0	1	1	0	2.466	2.466
SIDEROMETALÚRGICO / IRON AND STEEL		1.714	3.715	5.429	1.714	4.809	6.523	1.714	4.809	6.523
36	OTROS PRODUC. METALURG.	25	345	370	25	1.289	1.314	25	1.289	1.314
11	CHATARRAS DE HIERRO	77	0	77	77	0	77	77	0	77
08	MINERAL DE HIERRO	1.560	0	1.560	1.560	0	1.560	1.560	0	1.560
10	OTROS MINE. Y RESIDUOS METALICOS	0	40	40	0	40	40	0	40	40
13	PRODUCTOS SIDERURGICOS	52	3.330	3.382	52	3.480	3.532	52	3.480	3.532
MINERALES NO METÁLICOS / NON-METAL MINERALS		901	1.821	2.722	921	1.838	2.759	921	1.838	2.759
52	OTROS MINERALES NO METALICOS	901	444	1.345	921	444	1.365	921	444	1.365
25	SAL COMUN	0	1.377	1.377	0	1.394	1.394	0	1.394	1.394
ABONOS / FERTILIZERS		0	51	51	0	51	51	0	51	51
16	ABONOS NATURALES Y ARTIFICIALES	0	51	51	0	51	51	0	51	51
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS		87	16.688	16.775	89	18.097	18.186	89	18.097	18.186
17	PRODUCTOS QUIMICOS	87	16.688	16.775	89	18.097	18.186	89	18.097	18.186
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS		371	92.706	93.077	960	93.278	94.238	960	102.278	103.238
18	CEMENTO Y CLINKER	0	17.950	17.950	0	17.951	17.951	0	26.951	26.951
20	MATERIALES DE CONSTRUCCION	371	74.730	75.101	960	75.301	76.261	960	75.301	76.261
05	ASFALTO	0	26	26	0	26	26	0	26	26
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS		106	120.942	121.048	555	250.666	251.221	555	250.666	251.221
33	PESCADO CONGELADO Y REFRIGERADOS	0	712	712	0	1.241	1.241	0	1.241	1.241
23	FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	1	25.105	25.106	189	86.093	86.282	189	86.093	86.282
30	OTROS PRODUC. ALIMENT.	32	43.875	43.907	36	59.034	59.070	36	59.034	59.070
28	TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	10	4.465	4.475	126	14.943	15.069	126	14.943	15.069
29	ACEITES Y GRASAS	23	1.549	1.572	23	2.445	2.468	23	2.445	2.468
21	CEREALES Y SU HARINA	0	1.987	1.987	0	24.977	24.977	0	24.977	24.977
24	VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	29	36.721	36.750	169	51.395	51.564	169	51.395	51.564
37	PIENSO Y FORRAJES	0	763	763	0	2.114	2.114	0	2.114	2.114
27	CONSERVAS	11	5.765	5.776	12	8.424	8.436	12	8.424	8.436
OTRAS MERCANCIAS / OTHER GOODS		6.050	76.145	82.195	6.462	123.002	129.464	6.462	123.002	129.464
34	RESTO DE MERCANCIAS	3.154	45.830	48.984	3.501	80.324	83.825	3.501	80.324	83.825
31	APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	534	28.199	28.733	598	39.257	39.855	598	39.257	39.855
19	MADERAS Y CORCHO	0	583	583	0	1.763	1.763	0	1.763	1.763
26	PAPEL Y PASTA	2.362	1.533	3.895	2.363	1.658	4.021	2.363	1.658	4.021
VEHIC. Y ELEMENTOS TRANSPORTES. / VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS		147.034	162.322	309.356	183.038	209.175	392.213	183.038	209.175	392.213
39	TARA DE CONTENEDORES	26	0	26	35.992	36.274	72.266	35.992	36.274	72.266
32	AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	224	2.589	2.813	262	13.168	13.430	262	13.168	13.430
38	TARA EQUIPAMIENTO (RO-RO)	146.784	159.733	306.517	146.784	159.733	306.517	146.784	159.733	306.517
TOTAL / TOTAL		156.271	475.577	631.848	193.747	702.213	895.960	193.747	771.984	965.731

4.3.7.3 Clasificación de Mercancías en Tránsito según su Naturaleza
CLASSIFICATION OF GOODS IN TRANSIT BY NATURE

MERCANCÍAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL
	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	
ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	0	0	0	0
SIDEROMETALURGICO / IRON AND STEEL	0	0	0	0	0
MINERALES NO METALICOS / NON-METAL MINERALS	0	0	0	0	0
ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	0	0
QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	0	0	0	0	0
MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	0	0	0	0	0
AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	0	0	0	0	0
OTRAS MERCANCÍAS / OTHER GOODS	0	0	0	0	0
VEHIC. Y ELEMENTOS TRANSPORTES. / VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS	0	0	0	0	0
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0

4.4 TRÁFICO INTERIOR (toneladas)
LOCAL TRAFFIC (tons)

EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
0	0	0

4.5 AVITUALLAMIENTOS (toneladas)
SUPPLIES (tons)

AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES	TONELADAS / TONS
ABASTECIMIENTO Y CONSERV. RED AGUA	23.664
TOTAL / TOTAL	23.664

4.7 TRÁFICO DE CONTENEDORES CONTAINER TRAFFIC

4.7.1 Contenedores de 20 pies 20 FEET CONTAINERS

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADOS / LOADED	5.016	10.877	637	2.058	5.653	12.935
Con carga / Full	290	808	37	858	327	1.666
Vacíos / Empty	4.726	10.069	600	1.200	5.326	11.269
DESEMBARCADOS / UNLOADED	991	9.564	4.562	103.281	5.553	112.845
Con carga / Full	991	9.564	4.562	103.281	5.553	112.845
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL / TOTAL	6.007	20.441	5.199	105.339	11.206	125.780
Con carga / Full	1.281	10.372	4.599	104.139	5.880	114.511
Vacíos / Empty	4.726	10.069	600	1.200	5.326	11.269

4.7.2 Contenedores mayores de 20 pies CONTAINERS OVER 20 FEET

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADOS / LOADED	5.385	21.363	716	3.178	6.101	24.541
Con carga / Full	269	1.322	17	382	286	1.704
Vacíos / Empty	5.116	20.041	699	2.796	5.815	22.837
DESEMBARCADOS / UNLOADED	2.448	36.700	3.748	77.091	6.196	113.791
Con carga / Full	2.448	36.700	3.748	77.091	6.196	113.791
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL / TOTAL	7.833	58.063	4.464	80.269	12.297	138.332
Con carga / Full	2.717	38.022	3.765	77.473	6.482	115.495
Vacíos / Empty	5.116	20.041	699	2.796	5.815	22.837

4.7.3 Total Contenedores de 20 pies o mayores TOTAL CONTAINERS EQUAL AND OVER 20 FEET

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADOS / LOADED	10.401	32.240	1.353	5.236	11.754	37.476
Con carga / Full	559	2.130	54	1.240	613	3.370
Vacíos / Empty	9.842	30.110	1.299	3.996	11.141	34.106
DESEMBARCADOS / UNLOADED	3.439	46.264	8.310	180.372	11.749	226.636
Con carga / Full	3.439	46.264	8.310	180.372	11.749	226.636
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL / TOTAL	13.840	78.504	9.663	185.608	23.503	264.112
Con carga / Full	3.998	48.394	8.364	181.612	12.362	230.006
Vacíos / Empty	9.842	30.110	1.299	3.996	11.141	34.106

4.7.4 Total Contenedores de 20 pies o mayores en Tránsito TOTAL CONTAINERS EQUAL AND OVER 20 FEET IN TRANSIT

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADOS / LOADED	0	0	0	0	0	0
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
DESEMBARCADOS / UNLOADED	0	0	0	0	0	0
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0
TOTAL / TOTAL	0	0	0	0	0	0
Con carga / Full	0	0	0	0	0	0
Vacíos / Empty	0	0	0	0	0	0

4.7.5 Total Contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) TOTAL EQUIVALENT 20 FEET CONTAINERS (TEUS)

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADOS / LOADED	15.786,00	32.240	2.069,00	5.236	17.855,00	37.476
Con carga / Full	828,00	2.130	71,00	1.240	899,00	3.370
Vacíos / Empty	14.958,00	30.110	1.998,00	3.996	16.956,00	34.106
DESEMBARCADOS / UNLOADED	5.887,00	46.264	12.058,00	180.372	17.945,00	226.636
Con carga / Full	5.887,00	46.264	12.058,00	180.372	17.945,00	226.636
Vacíos / Empty	0,00	0	0,00	0	0,00	0
TOTAL / TOTAL	21.673,00	78.504	14.127,00	185.608	35.800,00	264.112
Con carga / Full	6.715,00	48.394	12.129,00	181.612	18.844,00	230.006
Vacíos / Empty	14.958,00	30.110	1.998,00	3.996	16.956,00	34.106

4.7.6 Contenedores equivalentes a 20 pies (TEUS) en Tránsito EQUIVALENT 20 FEET CONTAINERS (TEUS) IN TRANSIT

	CABOTAJE / DOMESTIC		EXTERIOR / FOREIGN		TOTAL / TOTAL	
	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS	NÚMERO / NUMBER	TONELADAS / TONS
EMBARCADOS / LOADED	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Con carga / Full	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Vacíos / Empty	0,00	0	0,00	0	0,00	0
DESEMBARCADOS / UNLOADED	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Con carga / Full	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Vacíos / Empty	0,00	0	0,00	0	0,00	0
TOTAL / TOTAL	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Con carga / Full	0,00	0	0,00	0	0,00	0
Vacíos / Empty	0,00	0	0,00	0	0,00	0

4.7.7 Mercancías Transportadas en Contenedores clasificadas según su Naturaleza (toneladas) CONTAINERS GOODS CLASSIFIED BY NATURE (tons)

Nº	MERCANCIAS / GOODS	CABOTAJE / DOMESTIC			EXTERIOR / FOREIGN			TOTAL / TOTAL		
		EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL	EMBARCADAS / LOADED	DESEMBARCADAS / UNLOADED	TOTAL / TOTAL
	ENERGÉTICO / POWER PRODUCTS	0	57	57	0	53	53	0	110	110
51	BIOCOMBUSTIBLES	0	8	8	0	19	19	0	27	27
02	FUELOIL	0	0	0	0	16	16	0	16	16
06	OTROS PROD. PETROLIF.	0	11	11	0	0	0	0	11	11
12	CARBONES Y COQUE DE PETROLEO	0	38	38	0	18	18	0	56	56
	SIDEROMETALURGICO / IRON AND STEEL	0	36	36	0	1.058	1.058	0	1.094	1.094
36	OTROS PRODUC. METALURG.	0	30	30	0	914	914	0	944	944
13	PRODUCTOS SIDERURGICOS	0	6	6	0	144	144	0	150	150
	MINERALES NO METALICOS / NON-METAL MINERALS	0	17	17	20	0	20	20	17	37
52	OTROS MINERALES NO METALICOS	0	0	0	20	0	20	20	0	20
25	SAL COMUN	0	17	17	0	0	0	0	17	17
	ABONOS / FERTILIZERS	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	QUÍMICOS / CHEMICAL PRODUCTS	2	984	986	0	425	425	2	1.409	1.411
17	PRODUCTOS QUIMICOS	2	984	986	0	425	425	2	1.409	1.411
	MATERIALES DE CONSTRUCCIÓN / BUILDING MATERIALS	21	370	391	568	202	770	589	572	1.161
18	CEMENTO Y CLINKER	0	1	1	0	0	0	0	1	1
20	MATERIALES DE CONSTRUCCION	21	369	390	568	202	770	589	571	1.160
	AGRO-GANADERO Y ALIMENTARIO / STOCKBREEDING AND FEEDING PRODUCTS	53	25.084	25.137	396	104.640	105.036	449	129.724	130.173
23	FRUTAS, HORTALIZAS Y LEGUMBRES	22	2.256	2.278	166	58.732	58.898	188	60.988	61.176
30	OTROS PRODUC. ALIMENT.	4	10.888	10.892	0	4.271	4.271	4	15.159	15.163
28	TABACO, CACAO, CAFE Y ESPECIAS	1	643	644	115	9.835	9.950	116	10.478	10.594
29	ACEITES Y GRASAS	0	858	858	0	38	38	0	896	896
21	CEREALES Y SU HARINA	0	756	756	0	22.234	22.234	0	22.990	22.990
24	VINOS, BEBIDAS, ALCOHOLES Y DERIVADOS	25	7.868	7.893	115	6.806	6.921	140	14.674	14.814
37	PIENSO Y FORRAJES	0	30	30	0	1.321	1.321	0	1.351	1.351
27	CONSERVAS	1	1.256	1.257	0	1.403	1.403	1	2.659	2.660
	OTRAS MERCANCIAS / OTHER GOODS	335	7.618	7.953	77	39.239	39.316	412	46.857	47.269
31	APARATOS, HERRAMIENTAS Y REPUESTOS	64	5.745	5.809	0	5.313	5.313	64	11.058	11.122
19	MADERAS Y CORCHO	0	14	14	0	1.166	1.166	0	1.180	1.180
26	PAPEL Y PASTA	1	32	33	0	93	93	1	125	126
	VEHIC. Y ELEMENTOS TRANSPORTES. / VEHICLES AND TRANSPORT ELEMENTS	31.829	12.098	43.927	4.175	34.755	38.930	36.004	46.853	82.857
32	AUTOMOVILES Y SUS PIEZAS	0	120	120	38	10.459	10.497	38	10.579	10.617
	TOTAL / TOTAL	32.240	46.264	78.504	5.236	180.372	185.608	37.476	226.636	264.112

4.8 RESUMEN GENERAL DEL TRÁFICO MARÍTIMO GENERAL SUMMARY OF MARITIME TRAFFIC

4.8.1 Cuadro General número 1 GENERAL CHART NUMBER 1

CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS	
	PARCIALES / PARTIALS	TOTALES / TOTAL
GRANELES LÍQUIDOS / LIQUID BULKS		60.771
Productos petrolíferos / Oil products	60.771	
Gas natural / Natural gas	0	
Otros líquidos / Other liquid	0	
GRANELES SÓLIDOS / DRY BULKS	9.000	9.000
MERCANCÍA GENERAL / GENERAL CARGO	895.960	895.960
TRÁFICO INTERIOR / LOCAL TRAFFIC	0	0
AVITUALLAMIENTO / SUPPLIES		23.664
Productos petrolíferos / Oil products	0	
Resto / Rest	23.664	
PESCA FRESCA / FRESH FISH	0	0
TOTAL	989.395	989.395

4.8.2 Cuadro General número 2 GENERAL CHART NUMBER 2

CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS
Mercancías embarcadas / Goods loaded	217.411
Mercancías desembarcadas / Goods unloaded	771.984
Mercancías transbordadas / Goods transhipped	0
TOTAL / TOTAL	989.395

4.8.3 Cuadro General número 3 GENERAL CHART NUMBER 3

CONCEPTOS / ITEM	TONELADAS / TONS	
	PARCIALES / PARTIALS	TOTALES / TOTAL
COMERCIO EXTERIOR / FOREIGN TRADE		185.608
Importación / Import	180.372	
Exportación / Export	5.236	
Transbordadas / Transshipping	0	
CABOTAJE / DOMESTIC	780.123	780.123
PESCA FRESCA, AVITUALLAMIENTO Y TRÁFICO INTERIOR / FRESH FISH, SUPPLIES AND LOCAL TRAFFIC	23.664	23.664
TOTAL / TOTAL	989.395	989.395

4.9 TRÁFICO TERRESTRE HINTERLAND TRAFFIC

MEDIO DE TRANSPORTE UTILIZADO PARA LA ENTRADA O SALIDA DE LA ZONA DE SERVICIO DEL PUERTO / TRANSPORT SYSTEM USED FOR HINTERLAND CONNECTIONS FROM OR TO PORT AREA	TONELADAS / TONS		TOTAL / TOTAL
	CARGADAS EN BARCO / LOADED ON VESSEL	DESCARGADAS DE BARCO / UNLOADED FROM VESSEL	
Ferrocarril / Railway	0	0	0
Carretera / Road	193.747	702.213	895.960
Tubería / Pipe	23.664	69.771	93.435
Otros medios / Other	0	0	0
TOTAL TRANSPORTE TERRESTRE / TOTAL HINTERLAND TRAFFIC	217.411	771.984	989.395
Sin transporte terrestre / Without land transport	0	0	0
TOTAL / TOTAL	217.411	771.984	989.395





5

Utilización del Puerto *Port Utilization*

5.1 UTILIZACIÓN DE MUELLES QUAY UTILIZATION

MUELLE / ALINEACIÓN QUAY OR BERTH	EMBARQUE / LOADING	DESEMBARQUE / UNLOADING	TOTAL / TOTAL
010-DARSENA COMERCIAL	193.747	771.984	965.731
0701-NORDESTE 3	0	53.400	53.400
Graneles Líquidos / Liquid bulks	0	44.400	44.400
Graneles Sólidos / Solid bulks	0	9.000	9.000
0501-NORDESTE 1	0	131	131
Mercancía General / General Cargo	0	131	131
0601-NORDESTE 2	0	16.371	16.371
Graneles Líquidos / Liquid bulks	0	16.371	16.371
0705-MUELLE RIBERA 1	88.496	311.252	399.748
Mercancía General / General Cargo	88.496	311.252	399.748
0703-ESPIGON 1	36.283	110.572	146.855
Mercancía General / General Cargo	36.283	110.572	146.855
0601-NORDESTE 2	50.186	246.394	296.580
Mercancía General / General Cargo	50.186	246.394	296.580
0704-MUELLE RIBERA 2	14.085	21.638	35.723
Mercancía General / General Cargo	14.085	21.638	35.723
0701-NORDESTE 3	4.697	12.226	16.923
Mercancía General / General Cargo	4.697	12.226	16.923
TOTAL	193.747	771.984	965.731

5.2 DÁRSENAS BASINS

Número de barcos fondeados / Number of anchored ships	0
G.T. de barcos fondeados / G.T. of anchored ships	0
G.T. por días de fondeo / G.T. day of anchorage	0

5.3 AMARRES DE PUNTA POINTED MOORING

Número de barcos amarrados / Number of moored ships	0
G.T. de barcos amarrados / G.T. of moored ships	0
G.T. por días de barcos amarrados / G.T. day of moored ships	0

5.4 ATRAQUES BERTHS

Número de barcos atracados / Number of docked ships	1.507
Metros lineales de atraque (suma de esloras) / m.l. of docked ships (total of length)	216.446,24
Metros lineales por días de atraque / m.l. day of docked	593,06

5.5 OCUPACIÓN DE SUPERFICIE AREA UTILIZATION

ZONAS / ZONES	DESCUBIERTAS (m ² /día) / UNCOVERED (sqm/day)	CUBIERTAS Y ABIERTAS (m ² /día) / COVERED AND OPEN (sqm/day)	CERRADAS (m ² /día) / CLOSED (sqm/day)	TOTALES (m ² /día) / TOTALS (sqm/day)
Zona de muelles / Docks zone				
Otras zonas / Others zones				
TOTAL / TOTAL				

5.6 MEDIOS MECÁNICOS DE TIERRA MECHANICAL SHORE EQUIPMENT

5.6.1 Grúas CRANES

TIPO / TYPE	CON GANCHO / WITH HOOK		CON CUCHARA / WITH BUCKET-GRAB		TOTALES / TOTALS	
	HORAS / HOURS	TONELADAS / TONS	HORAS / HOURS	TONELADAS / TONS	HORAS / HOURS	TONELADAS / TONS
GRÚAS DEL SERVICIO / PORT AUTHORITY						
Hasta 6 Tm / Until 6 tons	0	0	0	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm / From 7 to 12 tons	0	0	0	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons	0	0	0	0	0	0
Mayor de 16 Tm / Above 16 tons	870	0	0	0	870	0
TOTAL GRÚAS DEL SERVICIO / TOTAL PORT AUTHORITY	870	0	0	0	870	0
GRÚAS DE PARTICULARES / PRIVATE						
Hasta 6 Tm / Until 6 tons	0	0	0	0	0	0
Entre 7 y 12 Tm / From 7 to 12 tons	0	0	0	0	0	0
Entre 13 y 16 Tm / From 13 to 16 tons	0	0	0	0	0	0
Mayor de 16 Tm / Above 16 tons	0	0	0	0	0	0
TOTAL GRÚAS DE PARTICULARES / TOTAL PRIVATE	0	0	0	0	0	0
TOTAL GRÚAS / TOTAL	870		0		870	

5.6.2 Instalaciones especiales SPECIAL INSTALLATIONS

INSTALACIÓN Y PROPIETARIO / INSTALLATIONS AND OWNER	HORAS / HOURS	TONELADAS / TONS
Tuberías para descarga de hidrocarburos. Cepsa-Atlas		
Tuberías para descarga de hidrocarburos. Endesa		
Tuberías para descarga de cemento a granel. Financiera y Minera		
Tuberías para descarga de cemento a granel. Cemex		
TOTALES / TOTALS		



5.7 CARRETILLAS
CONVEYOR TRUCKS

Elevadoras portacontenedores

1.758 horas**5.8 CINTAS TRANSPORTADORAS**
CONVEYOR BELT**5.9 PALAS CARGADORAS**
MECHANIC SHOVELS**5.10 TRACCIÓN DE MANIOBRAS**
RAILWAYS SHUNTING**5.11 VAGONES**
WAGONS**5.12 CAMIONES**
TRUCKS**5.13 BÁSCULAS**
WEIGHBRIDGES**5.14 GRÚAS FLOTANTES**
FLOATING CRANES**5.15 REMOLCADORES**
TUGBOATS**5.16 VARADEROS**
SLIP WAYS**5.17 DESCRIPCIÓN DE TERMINALES Y MUELLES OPERATIVOS**
DESCRIPTION OF TERMINALS AND OPERATIVE QUAYS



6

Obras
Works

6.1 OBRAS EN EJECUCIÓN O TERMINADAS EN 2013

Nº EXPEDIENTE	DENOMINACIÓN	SITUACIÓN	PRESUPUESTO
A-2012-00002	REHABILITACIÓN DEL EMBARCADERO DEL PUERTO DE CHAFARINAS	FINALIZADA	362.140,89 €
A-2012-00004	ACONDICIONAMIENTO DE LAS ZONAS COMUNES DEL ESPACIO DE LOCALES DE LA MARINA SECA DEL PUERTO DEPORTIVO DE MELILLA. FASE I. CUBRIMIENTO DE PLAZAS	FINALIZADA	307.985,17 €
A-2012-00005	INSTALACIÓN ELÉCTRICA PARA SUMINISTRO A BUQUES EN EL MUELLE ESPIGÓN DEL PUERTO DE MELILLA.	FINALIZADA	148.955,91 €
A-2012-00009	MURO CORTINA EN EL INTERIOR DEL EDIFICIO TERMINAL Y PASARELA DE ACCESO A LA PASARELA DE EMBARQUE ACTUAL SITUADA EN EL MUELLE DE RIBERA II DEL PUERTO DE MELILLA	FINALIZADA	193.137,43 €
A-2012-00010	REHABILITACIÓN Y MEJORA DE VIALES DE LA DÁRSENA DE EMBARCACIONES MENORES DEL PUERTO DE MELILLA	FINALIZADA	107.316,50 €
A-2013-00006	HABILITACIÓN DE LA EXPLANADA DE LA DÁRSENA DE PESQUEROS	EN EJECUCIÓN	227.589,00 €
A-2013-00015	DEMOLICIÓN DEL CUERPO ESTE Y CENTRAL DE LA ANTIGUA ESTACIÓN MARÍTIMA Y LA TORRE DEL RELOJ DEL PUERTO DE MELILLA	EN EJECUCIÓN	270.918,94 €
A-2013-00004	OPTIMIZACIÓN DE LOS ATRAQUES EN DÁRSENA VILLANUEVA DEL PUERTO DE MELILLA	EN EJECUCIÓN	2.471.318,62 €
A-2013-00010	CONTROL DE ACCESOS EN EL PUERTO DEPORTIVO	EN EJECUCIÓN	209.516,90 €
A-2013-00018	NUEVO PANTALÁN FLOTANTE EN LA DÁRSENA DE PESQUEROS DEL PUERTO DE MELILLA	EN EJECUCIÓN	181.990,80 €



6.2 DESCRIPCIÓN DE LAS OBRAS MÁS IMPORTANTES

REHABILITACIÓN DEL EMBARCADERO DEL PUERTO DE CHAFARINAS

Se refuerza el embarcadero de Chafarinas con objeto de evitar el colapso de la estructura mediante un paramento vertical de hormigón sobre enrase de grava y recebado del núcleo del embarcadero. En trasdós se coloca escollera de aportación. Se completa la actuación mediante la ejecución de una viga cantil y pavimentación y ampliación de la rampa de varado de embarcaciones ligeras.

ACONDICIONAMIENTO DE LAS ZONAS COMUNES DEL ESPACIO DE LOCALES DE LA MARINA SECA DEL PUERTO DEPORTIVO DE MELILLA. FASE I. CUBRIMIENTO DE PLAZAS

Dos de las plazas existentes en el Puerto Deportivo quedan dotadas de estructuras metálicas que sustentan cubiertas de policarbonato traslúcido, integradas en el entorno y mejorando las condiciones de uso.

INSTALACIÓN ELÉCTRICA PARA SUMINISTRO A BUQUES EN EL MUELLE ESPIGÓN DEL PUERTO DE MELILLA.

Se dota el Muelle Espigón de una instalación de suministro eléctrico en baja tensión a 380 V y 50 Hz que permitirá la reducción de emisiones y vibraciones de los buques atracados en dicho muelle. La instalación consta de un cuadro general de suministro, conducciones y cuadro de tomas compuesto por tres grupos de tres conectores unipolares provistos de clavija SP y sistema de enclavamiento electromecánico por anillo de rotación. (Obra cofinanciada con Fondos Feder)

MURO CORTINA EN EL INTERIOR DEL EDIFICIO TERMINAL Y PASARELA DE ACCESO A LA PASARELA DE EMBARQUE ACTUAL SITUADA EN EL MUELLE DE RIBERA II DEL PUERTO DE MELILLA

La actuación propuesta consiste en una segregación de la zona controlada de la terminal de pasajeros. A tal efecto se diseña un muro cortina de 6 metros de altura y vanos de 9,50 m, dotándose de cuatro puertas interiores para control del flujo de pasajeros. Se completa la actuación con un nuevo acceso a la pasarela del muelle de Ribera II. (Obra cofinanciada con fondos Poctefex- PLATEMES)

REHABILITACIÓN Y MEJORA DE VIALES DE LA DÁRSENA DE EMBARCACIONES MENORES DEL PUERTO DE MELILLA

Se ha mejorado la capa de rodadura de los viales y zonas de maniobra principales de la Dársena de Embarcaciones Menores del Puerto de Melilla mediante aplicación de lechada bituminosa tipo LB3, constituida por una mezcla homogénea de emulsión bituminosa y filleres de aportación, con una dotación de 10 kg/m², formando, una vez eliminada el agua que contiene, un mortero asfáltico que confiere a la superficie tratada características antideslizantes, impermeabilidad y aspecto uniforme.

HABILITACIÓN DE LA EXPLANADA DE LA DÁRSENA DE PESQUEROS

La Dársena de Pesqueros ha mantenido una constante evolución desde el S. XX desde una única zona abrigada para fondeo de barcas, puerto comercial, puerto pesquero y el actual náutico-deportivo. La actuación pretende unificar los pavimentos deteriorados existentes así como habilitación de una zona peatonal mediante adoquinado, luminarias y mobiliario urbano y la recuperación de las antiguas vías del tren. (Obra cofinanciada con fondos Poctefex- PLATEMES)

DEMOLICIÓN DEL CUERPO ESTE Y CENTRAL DE LA ANTIGUA ESTACIÓN MARÍTIMA Y LA TORRE DEL RELOJ DEL PUERTO DE MELILLA

Con objeto de incrementar la superficie de operación en el Puerto de Melilla, se procede a la demolición parcial de la



Antigua Estación Marítima (Cuerpo Central y Cuerpo Este) así como de la Torre del Reloj hasta rasante. Se conserva el Cuerpo Oeste, ejecutándose un cerramiento lateral, debido a la carencia de espacios para oficinas en el interior de la Zona de Seguridad del Puerto (Obra cofinanciada con fondos Poctefex- PLATEMES).

OPTIMIZACIÓN DE LOS ATRAQUES EN DÁRSENA VILLANUEVA DEL PUERTO DE MELILLA

Se prolonga la pasarela existente en el Muelle de Ribera II hasta su interconexión con la del Muelle Nordeste I mediante estructura formada por pilas de hormigón, vigas pretensadas y cubierta de perfilería metálica. Se completa la actuación con la adquisición de un nuevo finger cuyo rango de operación abarca desde la cota +6,50 m. hasta la cota +14,50m. (Obra cofinanciada con fondos Poctefex- PLATEMES).

CONTROL DE ACCESOS EN EL PUERTO DEPORTIVO

Se renueva el control de accesos al aparcamiento del Puerto Deportivo y se dota tanto los pantalanes como la propia dársena de un nuevo sistema de control de accesos tanto de vehículos como de usuarios. Se completa la actuación mediante el tendido de red de comunicaciones. (Obra cofinanciada con fondos Poctefex- PLATEMES).

NUEVO PANTALÁN FLOTANTE EN LA DÁRSENA DE PESQUEROS DEL PUERTO DE MELILLA

La actuación de habilitación de la Explanada de la Dársena de Pesqueros se completa con la instalación, a lo largo del cantil del muelle, de un pantalán flotante de 3 m. de anchura y 70 m. de longitud, para embarcaciones de hasta 8 m. de eslora y 3 m. de manga. El pantalán quedará dotado de los elementos de atraque y torres de servicios. (Obra cofinanciada con fondos Poctefex- PLATEMES).





7

Líneas Marítimas Regulares *Regular Shipping Lines*

7.1 LÍNEAS MARÍTIMAS REGULARES

REGULAR SHIPPING LINES

DENOMINACIÓN / LINE	CONSIGNATRIO / AGENT	ruta / SERVICE	FRECUENCIA / FREQUENCY
Cía. Trasmediterránea	Cía. Trasmediterránea	Málaga	Desde el 01/01 al 15/06 y del 15/09 al 31/12 una rotación de lunes a sábado. Del 15/06 al 11/09 dos rotaciones de lunes a sábado y uno en domingo.
Cía. Trasmediterránea	Cía. Trasmediterránea	Almería	Desde el 01/01 al 15/06 y de 12/09 al 31/12 lunes dos, miércoles, jueves, viernes, sábado y domingo. Del 15/06 al 11/09, diario.
Cía. Armas	José Salama y Cía S.L.	Motril	L-M-X-J-V-D DIARIO
Marítima Peregar, S.A.	Marítima Peregar, S.A.	Málaga	Domingo, Miércoles y Viernes
Oldenburg (O.P.D.R.)	José Salama y Cía., S.L.	Hamburgo-Cartagena	Quincenal
Maersk Line	Carmelo Martínez, S.L.	Algeciras-Oran	Semanal
MSC	Aeromarine	Valencia-Melilla	Semanal

7.2 LÍNEAS MARÍTIMAS NO REGULARES

NO REGULAR SHIPPING LINES

DENOMINACIÓN / LINE	CONSIGNATRIO / AGENT	ruta / SERVICE	FRECUENCIA / FREQUENCY
Cemex	Carmelo Martínez, S.L.	C.E.	Mensual (según demanda)
Financiera y Minera	Marítima Peregar, S.A.	C.E.	Mensual (según demanda)
Endesa (Fuel-Oil)	C. Martínez / J. Salama	Ceuta	Mensual (según demanda)
Atlas	Cía. Trasmediterránea	Ceuta	Bimensual (según demanda)





8

Otras Actividades *Other Activities*



8.1 CULTURA Y PROMOCIÓN PORTUARIA

ARCHIVO HISTÓRICO

En este ejercicio se han continuado las labores de digitalización del archivo histórico del puerto que abarca 110 años de historia, para facilitar, con su tratamiento informático, la conservación, acceso y consulta.

DOS POLICÍAS PORTUARIOS PARTICIPAN UN AÑO MÁS EN EL CAMPEONATO DEL MUNDO DE FÚTBOL SALA DE POLICÍAS

En el mes de octubre tuvo lugar el Campeonato del Mundo de Fútbol Sala de Policías. La selección española de puertos, de la que han formado parte los jugadores del puerto de Melilla, Oscar Moya y Javier Orta, participó en la WPIST (campeonato del mundo de fútbol sala de policías), celebrado en Holanda, en las ciudades de Groenlo, Eibergen y Lichtenvergen.



Los policías portuarios melillenses fueron piezas claves del combinado español, disputando muchos minutos, jugando como titulares en los partidos más complicados del grupo y realizando buenos partidos.

8.2 BANDERA AZUL

La Bandera Azul es un distintivo que otorga anualmente la Fundación Europea de Educación Ambiental a las playas y puertos que cumplen una serie de condiciones ambientales e instalaciones, entre los cuales, un año más se cuenta el de Melilla.

8.3 COLABORACIÓN INSTITUCIONAL

La colaboración puerto-ciudad se ha visto, un año más, reforzada con múltiples proyectos comunes, entre los que podemos destacar:

- Colaboración con la Consejería de Fomento, Deportes y Juventud de la Ciudad Autónoma para la ejecución del "Proyecto Melilla Náutica", que incluye entre otras actividades náuticas, la Semana Náutica "Regata Ciudad de Melilla" como un elemento de promoción de las actividades náutico deportivas.
- Explotación temporada de playas 2013.
- Autorizaciones menores varias para colaborar en la organización de eventos deportivos, culturales, festivos y de interés social que se desarrollan en el ámbito del puerto.

8.4 INTERACCIÓN PUERTO- CIUDAD

EXHIBICIÓN DE CETRERÍA

Entre las variadas actividades socio-culturales realizadas en el puerto, queremos destacar la que llevó a cabo la empresa de control de fauna "El Quinto" en la estación marítima realizando una exhibición de su trabajo diario con las aves y un video como las diferentes actividades que llevan a cabo a diario en el cementerio, aeropuerto y estación marítima, entre otros lugares. Un trabajo que aporta un gran beneficio a todos los melillenses ya que ejercen un importante control sobre la diferente fauna que habita en la ciudad.



La Autoridad Portuaria trabaja también en el control de fauna en sus instalaciones con la ayuda de la empresa "El Quinto", que realiza un exhaustivo control de gaviotas en todo el recinto portuario.

ALUMNOS DE LA ESCUELA SUPERIOR DE TECNOLOGÍA Y GESTIÓN DE PORTALEGRE REALIZAN SUS PRÁCTICAS EN EL PUERTO DE MELILLA.

En junio de 2013 La Autoridad Portuaria recibía a tres alumnos de la Universidad portuguesa de Portalegre, que realizaron sus prácticas en nuestro puerto. A su llegada fueron recibidos por el presidente, Arturo Esteban, que les dio la bienvenida: "estamos para ayudarlos y para que continuéis avanzando en vuestra formación como profesionales de la comunicación institucional".

Los estudiantes, de la rama de marketing y publicidad, llevaron a cabo tareas asignadas adaptadas a sus conocimientos que fueron



de gran utilidad para los intereses del puerto y de la ciudad. Axel, María y Simone llegaron a Melilla con un claro objetivo, aplicar sus conocimientos para seguir mejorando la integración Puerto-Ciudad. Sin duda fue una gran experiencia para las dos partes. Por un lado, los alumnos pusieron en práctica los conocimientos adquiridos en sus primeros años de universidad y por el otro, la Autoridad Portuaria, se nutrió de la experiencia de contar con estudiantes foráneos que aportaron a la institución una forma diferente de ver las cosas.

Desde la Autoridad Portuaria de Melilla se siguen fomentando la colaboración con distintas universidades con el fin de promover el acceso de los alumnos al mundo laboral, en un ambiente de trabajo profesional en el que pueden poner en práctica los conocimientos adquiridos en su etapa universitaria.

LA SEMANA VERDE DEL ENRIQUE SOLER LLEGA AL PUERTO DE MELILLA

El puerto participa desde hace varios años en la Semana Verde que el Colegio Enrique Soler promueve entre sus estudiantes. Una forma distinta de aprender a cuidar el entorno en el que vivimos gracias a un gran número de actividades en las que se involucra a todos los profesores y alumnos del centro. Además, son muchas las instituciones implicadas que aportan su granito de arena a esta gran semana para los escolares.

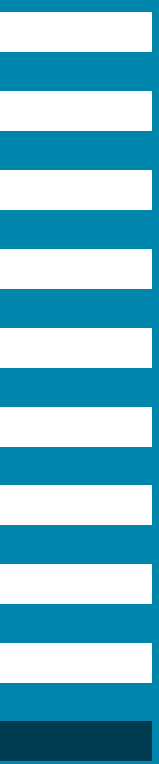




En su IV edición, la Autoridad Portuaria participó impartiendo unas jornadas de concienciación entre los alumnos de 1º de Primaria a través de la iniciativa "Cuidemos el mar, respetemos el Puerto", que hace hincapié en la necesidad de cuidar el entorno marino y en las consecuencias que se derivan del mal uso que en muchas ocasiones hacemos de él.

Entre las actividades hubo visitas a las instalaciones portuarias para conocer la importancia que tiene esta para la ciudad. Alrededor de 120 escolares, recibieron las explicaciones recibidas de Alejandro Suárez, Jefe de División de Explotación, sobre el funcionamiento del puerto prestando especial atención al transporte de mercancías, de pasajeros y de vehículos.





9

Directorio Portuario Port Directory

AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA**SEDE AUTORIDAD PORTUARIA**

Avenida de la Marina Española, nº 4
Teléfono: 95 267 36 00
Fax: 95 267 48 38
Email: sac@puertodemelilla.es

JEFATURA DE EXPLOTACIÓN Y PLANIFICACIÓN PORTUARIA

Edif. Centro de Coordinación de Servicios
Primera planta, muelle Ribera II
Teléfono: 95 268 20 67
Fax: 95 268 19 37

DÁRSENA DE EMBARCACIONES MENORES (PUERTO DEPORTIVO)

Edificio Capitanía
Teléfono: 95 269 10 17
Fax: 95 269 10 63

NAVIERAS**ACCIONA-TRASMEDITERRÁNEA, S.A.**

Estación Marítima del Puerto de Melilla s/n
52001 MELILLA
Tel.: 952 69 08 38

NAVIERA ARMAS, S.A.

Estación Marítima, planta baja s/n
52001 MELILLA
Tel.: 952 68 3528 – Móvil: 659 705 658
Email: m.garcia@naviera-armas.com

OPDR

Avda. Juan Carlos I Rey, 12
52001 MELILLA
Tel.: 952 68 15 90 - Fax: 952 68 21 81
Email: salamacia@arrakis.es

MAERSK

Muelle Ribera s/n, Edificio B
52004 MELILLA
Tel.: 952 68 15 11 - Fax: 952 68 18 58
Email: mlntop@cmrlogistic.com
mlnadmon@cmrlogistic.com

MARÍTIMA PEREGAR, S.A.

Estación Marítima de Melilla, Entreplanta.
52001 MELILLA
Tel.: 952 69 62 62 - Fax: 952 67 19 21
Email: mperegar@vnet.es

MEDITERRANEAN S.S. ESPAÑA S.L.U

Avda. del Puerto, 273, 2º
46011 VALENCIA

SERVICIOS PORTUARIOS**EMPRESAS ESTIBADORAS/CONSIGNATARIOS****MARÍTIMA PEREGAR, S.A.**

Estación Marítima de Melilla
52001 Melilla
Teléfono: 952 69 62 62
Fax: 952 67 19 21

ACCIONA TRASMEDITERRÁNEA, S.A

D. José Manuel Vargas
Estación Marítima de Melilla
Muelle Ribera I
52001 Melilla
Teléfono: 952 69 01 57

SALAMA Y CÍA, S.L.

D. Moisés Salama
Avda. Juan Carlos I Rey 1º dcha.
52001 Melilla
Teléfono: 952 68 15 90
Fax: 952 68 21 81

CARMELO MARTÍNEZ S.L.

D. José Luis Martínez
Local nº 5 de la planta alta de la antigua
Estación Marítima
Teléfono: 952 68 15 11
Fax: 952 68 18 58

AEROMARINE, WORLD LOGISTIC, S.A.

Estación Marítima del Puerto de Melilla s/n
Oficina nº 23, entreplanta
52001 MELILLA
Tel.: 952 68 12 50 – Móvil: 664 284 528

SESTIMESA - SAGEP

D. Ignacio Tapia-Ruano Navarrete (Gerente).
Centro de Control y Servicios. Local Planta Baja.
Teléfono: 952 68 09 87
Fax: 952 68 09 53

CORPORACIÓN DE PRÁCTICOS

D. Alfonso Hernández Cortés
Edif. Centro de Coordinación de Servicios, 3ª Planta.
Teléfono: 952.681650
Fax: 952 68 61 01

REMOLQUE**NOSA TERRA S.A. (REMOLCANOSA).**

Muelle de Trasadatlánticos, s/n. Pontevedra
Teléfono: 986 49 32 16
Fax: 986 22 32 75

AMARRADORES**AMARRADORES DEL PUERTO, SOCIEDAD COOPERATIVA**

Teléfono: 635 573 283
Email: amarradores17@hotmail.es

SERVICIOS AL PASAJE**ESTACIÓN MARÍTIMA DE MELILLA, S.L.**

Carlos Javier Requena Diaz
Estación Marítima, Puerto de Melilla.
Muelle Ribera s/n
Teléfono: 952690061
Fax: 952685200
Email: administracion@estacionmaritimamelilla.com

ORGANISMOS OFICIALES**GEAS (GRUPO ESPECIAL DE ACTIVIDADES SUBACUÁTICAS DE LA GUARDIA CIVIL)**

Puerto Deportivo Edif. Trasero Capitanía del Puerto
Deportivo (local B).
Teléfono: 952 69 60 33

DELEGACIÓN DEL GOBIERNO (U.P.D.)

Locales nº 16-18-19-21 de la Galería del Cargadero del
Mineral
Teléfono: 952.991000
Fax: 952 67 26 57

SANIDAD EXTERIOR

Local nº 2 de la planta alta de la antigua Estación
Marítima
Teléfono: 952 67 84 39
Fax: 952 67 26 57

GUARDIA CIVIL

Locales nº 2-3 de la planta baja de la nueva Estación
Marítima
Teléfono: 952 69 60 33
Fax: 952 69 22 96

POLICÍA NACIONAL

Estación Marítima Locales nº 9-10 de la nueva Estación
Marítima
Teléfono: 952 68 14 52

INSTITUTO FITOPATOLÓGICO (Mº DE AGRICULTURA)

Local nº 3 de la planta alta de la antigua Estación
Marítima
Teléfono: 952 99 10 00
Fax: 952 67 26 57

A.E.A.T.

Nueva Estación Marítima Local nº 8 y
en el Tinglado 5 Local nº 2
Teléfono: 952 68 46 42
Fax: 952 68 46 42

COMANDANCIA NAVAL

Edificio Florentina Local nº 4 de la planta baja y
Local nº 2 de la planta alta
Teléfono: 952 69 07 84
Fax: 952 68 39 22

CAPITANÍA MARÍTIMA

D. José Miguel Tasende Souto
Edif. Centro de coordinación de Servicios
Locales 2ª planta, 3ª planta y planta baja
Teléfono: 952 68 07 16
Fax: 952 68 04 16

SASEMAR

Puerto Deportivo
Teléfono: 609417851

AGENCIAS DE TRANSPORTES/VIAJES**MELILLA EXPRESS S.L.**

Antigua Estación Marítima Local 11-12
Teléfono: 952 68 16 98
Fax: 952 68 39 37

MELISUR

Edificio Florentina, Planta baja.
Teléfono: 952 68 18 11
Email: melisurpuerto@e-savia.net

OTROS**REPARACIÓN DE EMBARCACIONES****ISIDRO GONZÁLEZ**

Parcela Marina Seca, Puerto Deportivo.
Teléfono: 608 45 27 56

JUAN RAMÓN COMPÁN

Parcela Marina Seca, Puerto Deportivo
Teléfono: 629 46 94 86

VÍCTOR TELLO FERNÁNDEZ**SUMINISTRO COMBUSTIBLE****ARQUINME S.L.**

Local nº 1 Edif. A Zona Remodelada y parcela anexa
Teléfono: 952 69 07 42
Fax: 952 69 07 43

CLECE, S.A.

Dársena de Embarcaciones Menores (Puerto
Deportivo)
Edificio Capitanía
Teléfono: 95 269 10 17
Fax: 95 269 10 63

BUZO**OSCAR VALENTÍN MADRID ARANDA**

Puerto Deportivo Edif. Trasero Capitanía Marítima. Pto.
Depº. (Local A)
Teléfono: 952 68 61 89

ESCUELAS Y ACADEMIAS**OFICINAS DE TITULACIONES NÁUTICAS (CAM)****ACADEMIA VETONIA****FEDERACIÓN MELILLENSE DE ACTIVIDADES SUBACUÁTICAS****ASOCIACIÓN MELILLENSE DE SUBMARINISMO**



10

Historia History

Presidentes y Directores de la Autoridad Portuaria de Melilla (1903-2014)

Autor: **Francisco Narváez López**®

La Junta de Obras del Puerto se constituyó en la Comandancia de Ingenieros de Melilla a las 12 de la mañana del día 22 de febrero de 1903, en virtud de lo establecido por la Real Orden del Ministerio de Agricultura, Industria, Comercio y Obras Públicas de 18 de diciembre de 1902.

Asistieron a dicha reunión el Ingeniero de Caminos de la Jefatura de Obras Públicas de Málaga, "primer Director de las obras del puerto", Ignacio Fernández de la Somera y Guzmán, el Coronel Comandante exento de Ingenieros, el Comandante de Marina, dos vocales nombrados por la Junta de Arbitrios (el Comandante exento de Artillería y Manuel Espallargas y Magallón, Comisario de Guerra) tres vocales nombrados por la Asociación Mercantil, Industrial y de Propietarios (Francisco Carcaño y Samper, Manuel Sánchez Valenzuela y Manuel García Peré) y dos consignatarios (Salomón Melul y David J. Melul). En dicha sesión se eligió por una-

nimidad como primer presidente a Manuel Espallargas y Magallón.

La ausencia de infraestructuras y medios humanos ha sido siempre un impedimento para la correcta custodia y conservación de los documentos públicos y una de las causas principales para el incumplimiento de lo previsto en Ley del Patrimonio Histórico Español y en sus normas de desarrollo. El archivo histórico del Puerto y su patrimonio documental no ha sido ni es ajeno a esta problemática, pues también ha sufrido a los largo de los años serios daños en sus archivos, algunos de ellos irreparables debido a la desaparición física de expedientes, lo que sin duda supone una pérdida en la memoria colectiva de los melillenses.

En los últimos años, con escasos recursos humanos y pocos materiales se ha iniciado una labor de inventario, ordenación y digitalización de los archivos, que se ha visto complementada con diversos traba-

jos de investigación que han sido objeto de publicación y que se pueden encontrar en diversos formatos (memorias, libros, WEB, revistas, etc.) en la página oficial del puerto en Internet: www.puertodemelilla.es

A falta de elaborar una biografía, aunque sea básica, en el presente trabajo se completa y actualiza la relación de las personas que presidieron o dirigieron la entidad a lo largo de su historia.

En el año 2013 nos dejaban Don Jaime González Páramo (Director 1995-1998) y Don Miguel Ángel Rubio Roiz (Presidente 1996-1998); en 2012, Don Tomás Tato Callejón (Director 1973-1985 y 1987-1990) y, a finales de 2010, Don José Luis López Páramo (Director 1965-1973).

Desde este apartado de la Memoria le queremos reconocer el tiempo, cariño y trabajo que le dedicaron a este puerto. A sus familias y amigos les enviamos el abrazo de todos los que tuvieron el placer de trabajar con ellos.



PRESIDENTES DEL PUERTO DE MELILLA

NOMBRE	PERIODO
D. Marcelino Espallargas y Magallón	1903 a 1903 (Comisario de Guerra)
D. Vicente Fábregas y Pellón	1903 a 1903 (Auditor Militar)
D. Francisco Fernández de Heredia	1904 a 1904 (Coronel de Artillería)
D. Vicente Fábregas y Pellón	1904 a 1905 (Auditor Militar)
D. Manuel Ferrer Machuca	1905 a 1906 (Abogado)
D. Francisco Carcaño y Samper	1906 a 1908 (Comerciante)
D. José Marina Vega	1908 a 1910 (Comandante General)
D. José García Aldave	1910 a 1912 (Comandante General)
D. Francisco Gómez Jordana	1913 a 1915 (Comandante General)
D. Luis Aizpuru y Mondéjar	1915 a 1920 (Comandante General)
D. Manuel Fernández Silvestre	1920 a 1921 (Comandante General)
D. Enrique Marzo Balaguer	1923 a 1924 (Comandante General)
D. José Sanjurjo y Sacanell	1924 a 1925 (Comandante General)
D. Alberto Castro Girona	1925 a 1927 (Comandante General)
D. Manuel González Carrasco	1927 a 1927 (Delegado Gubernativo)
D. Luis Solans Labedón	1928 a 1931 (Delegado Gubernativo)
D. Gaspar García Dómine	1931 a 1931 (Delegado Gubernativo)
D. Justo Hermida Fernández	1931 a 1932 (Delegado Gubernativo)
D. Enrique Mellado Lalana	1932 a 1933 (Delegado Gubernativo)
D. Arturo Díaz Prida	1933 a 1934 (Delegado Gubernativo)
D. Leopoldo de Miguel y de Miguel	1934 a 1934 (Delegado Gubernativo)
D. Rafael Ginel Artés	1934 a 1956 (Pdte. Cámara de Comercio)
D. Manuel Requena Cañones	1956 a 1957 (Alcalde de Melilla)
D. José María Gómez López	1957 a 1957 (Administrador Gral. T. Norte de África)
D. Juan Villalón Dombriz	1958 a 1959 (Alcalde de Melilla)
D. Miguel Gómez Morales	1959 a 1959 (Alcalde accidental)
D. Luis Carvajal Arrieta	1960 a 1962 (Alcalde de Melilla)
D. Carlos Pesquero Granullaque	1962 a 1963 (Alcalde accidental)
D. José Cabanillas Rojas	1963 a 1963 (Alcalde de Melilla)
D. Juan Romaguera Barceló	1963 a 1964 (Alcalde accidental)
D. Luis Carvajal Arrieta	1966 a 1966 (Administrador Gral. T. Norte de África)
D. Francisco Mir Berlanga	1964 a 1971 (Alcalde de Melilla)
D. Eduardo León Solá	1971 a 1976 (Alcalde de Melilla)
D. Tomás Liniers y Pidal	1976 a 1977 (Comandante General)
D. José Luis Martínez Canovaca	1977 a 1978
D. José Ramírez Medina	1978 a 1985
D. Agustín Martínez Escartín	1985 a 1996
D. Miguel Ángel Rubio Roiz	1996 a 1998
D. Víctor Gamero García	1998 a 2002
D. Francisco Sanz García	2002 a 2004
D. Arturo Esteban Albert	2004 a 2014



Miguel Ángel Rubio Roiz
Presidente de la Autoridad
Portuaria de Melilla (1996-1998)

NOTA 1. En el periodo de Eduardo León Solá (1972-1976), tanto José Luis Martínez Canovaca como Luis Cobreros Acero intervinieron como presidentes accidentales.

NOTA 2. Entre 1956 y 1966 se menciona como presidentes a los vicepresidentes, pues eran los presidentes efectivos del puerto, salvo en las contadas ocasiones en las que aparecía como presidente el Administrador General de los Territorios Norte de África.



José Luis López Páramo
Ingeniero de Caminos,
Canales y Puertos
Director de la Autoridad Portuaria
de Melilla (1965 y 1973)



Tomás Tato Callejón
Ingeniero de Caminos,
Canales y Puertos
Director de la Autoridad
Portuaria de Melilla (1973-1985 y
1987-1990)



Jaime González Páramo
Ingeniero de Caminos,
Canales y Puertos
Director de la Autoridad
Portuaria de Melilla (1995-1998)

DIRECTORES DEL PUERTO DE MELILLA

NOMBRE	PERÍODO
D. Ignacio Fernández de la Somera y Guzmán	1903-1904 (Ingeniero de la JOPM)
D. Manuel Becerra y Fernández	1904 a 1915
D. Álvaro Bielza Romero	1915 a 1924
D. Pascual de Luxán y Zabay	1924 a 1933
D. Gustavo Piñuela Martínez	1933 a 1934
D. Francisco González Lacasa	1934 a 1935
D. Jorge Palomo Durán	1935 a 1936
D. Casto Nogales Olano	1936 a 1936 (accidental)
D. Francisco González Lacasa	1936 a 1938
D. Gabriel Roca García	1938 a 1940
D. José Ochoa Benjumea	1940 a 1948
D. Gabriel de Benito Angulo	1948 a 1958
D. Francisco Coloma Santana	1958 a 1965
D. José Luis López Páramo	1965 a 1973
D. Tomás Tato Callejón	1973 a 1985
D. Luis E. Fernández Muñoz	1985 a 1987 (accidental)
D. Tomás Tato Callejón	1987 a 1990
D. Luis E. Fernández Muñoz	1990 a 1995
D. Jaime González Páramo	1995 a 1998
D. Luis E. Fernández Muñoz	1998 a 2002
D. Ángel Weil González	2002 a 2003 (Accidental)
D. José Luis Almazán Palomino	2004 a 2013
D ^a Pilar Parra Serrano	2013- hasta hoy



Memoria Anual **2013** Annual Report

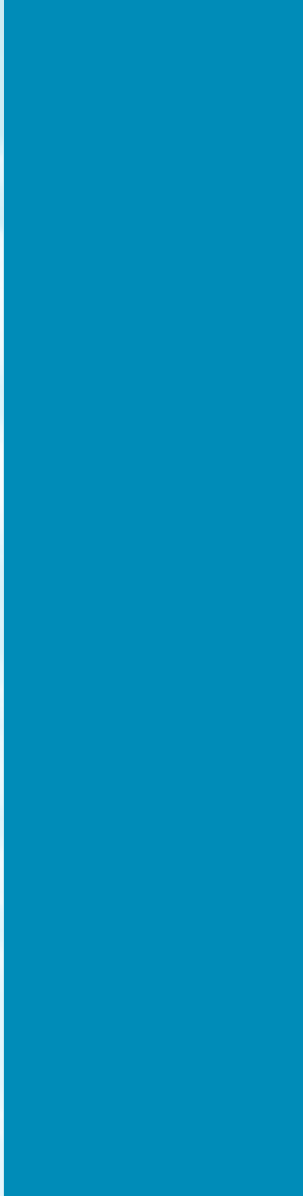


Puerto de Melilla

Autoridad Portuaria de Melilla

AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA

Avda. de la Marina Española, nº 4 52001 Melilla
Tel. 952 67 36 00 Fax 952 67 48 38
www.puertodemelilla.es





AUTORIDAD PORTUARIA DE MELILLA

Avda. de la Marina Española, nº4 - 52001 Melilla

Tel.: 952 67 36 00 Fax: 952 67 48 38

E-mail: registro@puertodemelilla.es

www.puertodemelilla.es



Puerto de Melilla



Autoridad Portuaria de Melilla



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE FOMENTO

Puertos del Estado

